叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 建议在每个县建造一座救(proposals For Building, In Every County,) 000001

2. 建议在每个县建造一座救(proposals For Building, In Every County,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

建议在每个县建造一座救(Proposals for Building, in Every County,)

[prə'pəʊzlz]
PROPOSALS
提案

提案

[fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti]
For **Building** **in** **every** **COUNTY**
为了 建筑 在 每一个 县

适用于每个县的建筑

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['wɜːrkɪŋ] - [ɑːmz] - [haʊs]
WORKING **-** **ALMS** **-** **HOUSE**
在职的 - ALMS - 房子

救济院

[ɔːr]
OR
或者

或者

['hɑːspɪt(ə)l] ;
HOSPITAL **;**
医院 ;

医院;

[æz; əz][ðə; ði][best][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə]['pɜːrfɪkt][ðə; ði] [treɪd]
As **the** **Best** **Expedient** **to** **perfect** **the** **TRADE**
作为 这 最好的 权宜 到 完美的 这 贸易

作为完善贸易的最佳权宜之计

[ænd; ənd] [ˌmænjə'fæktəri]
and **MANUFACTORY**
和 工厂

和制造

[ʌv; əv]
OF
的

的

['lɪnən] - [klɔːθ] .
Linnen **-** **Cloth** **.**
亚麻 - 布 .

亚麻布。

['lʌndən] ,
LONDON **,**
伦敦 ,

伦敦,

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒiː] . [fɔːr; fər][ɑːr] . ['hɑːrfɝd] , [æt; ət][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

Printed	**by**	**W**	**.**	**G**	**.**	**for**	**R**	**.**	**Harford**	**,**	**at**	**the**	**Sign**	**of**	**the**
打印	经过	W	.	G	.	为了	拉	.	哈福德	,	在	这	符号	的	这

由 WG 为 R. Harford 印制，位于 Sign of the

['eɪndʒl][ɪn] - , - .

Angel	**in**	**Cornhil**	**,**	**1677**	**.**
天使	在	-	,	-	.

康希尔的天使，1677 年。

[wer'baɪ] ,

WHEREBY	**,**
由此	,

因此，

[aɪ] . [ɔːl] [pʊr] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [meɪ] [biː; bi]

I	**.**	**All**	**Poor**	**people**	**and**	**their**	**Children**	**from**	**five**	**or**	**six**	**years**	**old**	**may**	**be**
我	.	全部	贫穷的	人们	和	他们的	孩子们	从	五	或者	六	年	老的	可能	是

[ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ;

employed	**and**	**maintained**	**;**
受雇	和	维持	;

一、所有贫困人口及其五六岁儿童均可获得就业和供养；

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɔːl] ['begərz] , ['veɪgrənts] , & [siː] . [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər] [pri'ventid] ,

as	**also**	**all**	**Beggars**	**,**	**Vagrants**	**,**	**&**	**c**	**.**	**restrained**	**and**	**for**	**ever**	**prevented**	**,**
作为	还	全部	乞丐	,	流浪汉	,	&	c	.	克制	和	为了	曾经	阻止	,

同时，所有乞丐、流浪汉等都被限制并永远禁止出现。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl] ['pærɪʃiz] [iːzd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l]['bɜːrd(ə)n] .

and	**so**	**all**	**Parishes**	**eased**	**of**	**that**	**intolerable**	**Burden**	**.**
和	所以	全部	教区	缓解	的	那	无法容忍	负担	.

因此，所有教区都减轻了这种难以承受的负担。

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

['meni] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [kept] [æt; ət] [hoʊm] ,

Many	**Hundred**	**Thousand**	**Pounds**	**kept**	**at**	**home**	**,**
许多	百	千	英镑	保留	在	家	,

家中存放着数十万英镑，

[wɪtʃ] [naʊ] ['evri] [jɪr] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər] ['lɪnən] ,

which	**now**	**every**	**year**	**goes**	**out**	**of**	**the**	**Kingdom**	**for**	**Linnen**	**,**
哪个	现在	每一个	年	去	出去	的	这	王国	为了	亚麻	,

现在每年都有亚麻制品运出王国。

[wer'baɪ] ['aʊər; ɑːr] [welθ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] [neiʃəns] .

whereby	**our**	**Wealth**	**becomes**	**a**	**prey**	**to**	**other**	**Nations**	**.**
由此	我们的	财富	变成	一个	猎物	到	其他	国家	.

这样一来，我们的财富就成了其他国家的掠夺品。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[mʌtʃ] [lænd] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti] [tuː; tə] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['lændlɔːrd][ænd; ənd] ['tenənt] .

Much	**Land**	**improved**	**in**	**every**	**County**	**to**	**great**	**advantage**	**of**	**Landlord**	**and**	**Tenant**	**.**
很多	土地	改进	在	每一个	县	到	伟大的	优势	的	房东	和	租户	.

每个县都有大量土地得到改良，这对地主和租户都大有裨益。

['hʌmbli] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n]

Humbly	**Offered**	**to**	**the**	**Consideration**	**of**	**the**	**great**	**Wisdom**	**of**	**the**	**whole**	**Nation**
谦卑地	提供	到	这	考虑	的	这	伟大的	智慧	的	这	所有的	国家

, [naʊ] [ə'sembld] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] .

,	**now**	**Assembled**	**in**	**Parliament**	**.**
,	现在	组装	在	议会	.

谨呈献给全体国民的伟大智慧，请他们齐聚议会，认真考虑。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] , [ðə; ði] ['hevi] ['bə:dənz] [moʊst] ['pærɪʃiz] [laɪ]

Considering	**the**	**great**	**Complaints**	**of**	**Poverty**	**,**	**the**	**heavy**	**Burdens**	**most**	**Parishes**	**lie**
考虑	这	伟大的	投诉	的	贫困	,	这	重的	负担	最多	教区	说谎

['ʌndər] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [pʊr] ,

under	**to**	**maintain**	**their**	**Poor**	**,**
在下面	到	维持	他们的	贫穷的	,

考虑到贫困问题十分严重，大多数教区都背负着维持穷人生计的沉重负担，

[wɪtʃ] ['deɪli] [ɛn'kri:s] ; [ðə; ði] [swɔ:mz] [ʌv; əv] ['begərz] , ['veɪgrənts][ænd; ənd]['aɪd(ə)l]['pi:p(ə)l][ɪn] ['sɪti]

which	**daily**	**encrease**	**;**	**the**	**Swarms**	**of**	**Beggars**	**,**	**Vagrants**	**and**	**Idle**	**People**	**in**	**City**
哪个	日常的	增加	;	这	蜂群	的	乞丐	,	流浪汉	和	闲置的	人们	在	城市

[ænd; ənd] ['kʌntri:] ;

and	**Countrey**	**;**
和	国家	;

日益增多的乞丐、流浪汉和游手好闲的人遍布城市和乡村；

[ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd] - [tɪz] [fɪrd] , [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['eɪnʃənt] [treɪd] [fɔ:r; fər]

the	**great**	**,**	**and**	**'**	**tis**	**fear'd**	**,**	**irrecoverable**	**decay**	**of**	**our**	**Ancient**	**Trade**	**for**
这	伟大的	,	和	-	的	担心	,	无法挽回	衰变	的	我们的	古老的	贸易	为了

['wʊlən] [klɔ:θ] ;

Woollen	**Cloth**	**;**
羊毛	布	;

我们古老的羊毛布贸易正在遭受巨大的、令人担忧的、不可挽回的衰落；

[ðə; ði][væst] [tʃɑ:rdʒ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['jɪrli] [æt; ət][ɪn] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] ['lɪnən] , & [si:] . [frʌm; frəm] ['ʌðər]

the	**vast**	**Charge**	**we**	**are**	**yearly**	**at**	**in**	**purchasing**	**Linnen**	**,**	**&**	**c**	**.**	**from**	**other**
这	广阔的	收费	我们	是	每年	在	在	购买	亚麻	,	&	c	.	从	其他

[neiʃəns] ,

Nations	**,**
国家	,

我们每年从其他国家购买亚麻布等物品所花费的巨额费用，

[wer'baɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['treʒər] [ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [lændz] [fɔ:l] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

whereby	**our**	**Treasure**	**is**	**exhausted**	**,**	**and**	**our**	**Lands**	**fall**	**for**	**want**	**of**	**being**
由此	我们的	宝藏	是	筋疲力尽的	,	和	我们的	土地	落下	为了	想	的	存在

[ɪm'pru:vd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] ,

improved	**some**	**other**	**way**	**,**
改进	一些	其他	方式	,

因此，我们的财富耗尽，我们的土地因缺乏其他改良方式而衰败。

[bɪ'saɪdz] ['plæntɪŋ] [kɔ:rn] , ['bri:dɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʊl] , & [si:] . [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ]

besides	**planting**	**Corn**	**,**	**breeding**	**for**	**Wool**	**,**	**&**	**c**	**.**	**Which**	**are**	**become**	**of**	**so**	**low**	**a**
除了	种植	玉米	,	选育	为了	羊毛	,	&	c	.	哪个	是	变得	的	所以	低的	一个

[praɪs] ,

price	**,**
价格	,

除了种植玉米、养殖羊毛等，这些活动的成本都变得如此低廉之外，

[æz; əz] [skers] [tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə] [ə'kaʊnt] : [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ðæt] [fɔ:r; fər] ['remidiŋ]
as **scarce** **to** **turn** **to** **Account** **:** **And** **understanding** **,** **that** **for** **remedying**
作为 稀少 到 转动 到 帐户 : 和 理解 , 那 为了 补救措施
[ˌðer'ʌv] ,
thereof **,**
其中 ,

几乎无法追究责任：并且理解，为了弥补这一点，

[ðə; ði] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði][ˌmænjə'fæktəri][ʌv; əv] ['lɪnən] [ɪz] [naʊ] ['ʌndər] [dɪ'beɪt] ,
the **Improving** **the** **Manufactory** **of** **Linnen** **is** **now** **under** **Debate** **,**
这 改善 这 工厂 的 亚麻 是 现在 在下面 辩论 ,

改进亚麻布制造工艺的议题目前正在讨论中。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['boʊldnəs][tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [prə'poʊz(ə)l] ,
I **have** **taken** **the** **boldness** **to** **Offer** **the** **following** **PROPOSAL** **,**
我 有 已采取 这 大胆 到 提供 这 下列的 提议 ,

我斗胆提出以下建议：

[wɪtʃ] [ɪf] [θɔ:t] [fɪt][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn] ['præktɪs] ,
which **if** **thought** **fit** **to** **be** **put** **in** **practice** **,**
哪个 如果 想法 合身 到 是 放 在 实践 ,

如果认为合适并付诸实践，

[wɪl] ([ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]) [ɪn'fæləbli] [kən'du:s] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] ['ɛndz] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ;
will **(** **in** **my** **opinion** **)** **infallibly** **conduce** **to** **all** **the** **good** **Ends** **desired** **and** **intended** **;**
将要 (在 我的 观点) 绝对正确 有助于 到 全部 这 好的 结束 想要的 和 故意的 ;
[vɪz] .
viz **.**
即 .

（依我之见）必定会促进所有期望和预期的良好结果；即：

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [i'rektid] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts][ɪk'stent][ɔ:r] [ˊpɒpjuləsnis] ,
That **there** **may** **be** **Erected** **in** **every** **County** **according** **to** **its** **Extent** **or** **Populousness** **,**
那 那里 可能 是 竖立 在 每一个 县 根据 到 它是 程度 或者 人口密度 ,

以便在每个郡县根据其面积或人口数量建造，

[ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] ['lesər] ['wɜ:rkɪŋ] - [ɑ:mz] - [haʊs] ,
a **greater** **or** **lesser** **Working** **-** **Alms** **-** **House** **,**
一个 更大的 或者 较少 在职的 - 施舍 - 房子 ,

规模不一的救济院

[wer'ɪn] [ðə; ði] [pʊr] [meɪ] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjə'fæktəri][ʌv; əv] ['lɪnən] [klɔ:θ] .
wherein **the** **Poor** **may** **be** **continually** **employed** **in** **the** **Manufactory** **of** **Linnen** **Cloth** **.**
其中 这 贫穷的 可能 是 持续 受雇 在 这 工厂 的 亚麻 布 .

其中，穷人可以在亚麻布制造厂持续获得就业机会。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wer'ʌv] [ɑ:r; ər] ['evɪdənt] ;
The **Advantages** **whereof** **are** **evident** **;**
这 优势 其中 是 明显 ;

其优点显而易见；

[fɔ:r; fər] ,
For **,**
为了 ,

为了，

[aɪ] . [ðɪs] [ˌmænjə'fæktəri][ɪz][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wi:kəst] ['pi:p(ə)l] , [nɑ:t]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
I **.** **This** **Manufactory** **is** **an** **Employment** **for** **the** **weakest** **people** **,** **not** **capable** **of**
我 . 这 工厂 是 一个 就业 为了 这 最弱 人们 , 不是 有能力的 的
[strɔ:ŋgər] [wɜ:rk] , [vɪz] .
stronger **Work** **,** **viz** **.**
更强 工作 , 即 .

一、本厂是为最弱势的群体提供的就业机会，他们不具备从事更艰苦工作的能力，即：

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] [ɔ:r][eɪdʒd]['pi:p(ə)l] , [naʊ] [ðə; ði][moʊst] ['tʃɑ:rdʒəbl] ;

Women	**and**	**Children**	**,**	**and**	**decrepit**	**or**	**aged**	**people**	**,**	**now**	**the**	**most**	**chargeable**	**;**
女性	和	孩子们	,	和	衰老	或者	老年人	人们	,	现在	这	最多	收费	;

妇女、儿童以及体弱多病或年迈体弱者，如今是最需要承担责任的人；

[æz; əz]['laɪkwaɪz][fɔ:r; fər] ['begərz] [ænd; ənd]['veɪgrənts] , [hu:] [lɪv; laɪv]['aɪdli] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [swet]

as	**likewise**	**for**	**Beggars**	**and**	**Vagrants**	**,**	**who**	**live**	**idly**	**,**	**and**	**by**	**the**	**sweat**
作为	同样地	为了	乞丐	和	流浪汉	,	WHO	居住	闲散地	,	和	经过	这	汗

[ʌv; əv] ['ʌðər] [menz] ['leɪbər] ,

of	**other**	**mens**	**Labours**	**,**
的	其他	男士	劳动	,

同样的情况也适用于那些游手好闲、靠剥削他人劳动成果为生的乞丐和流浪汉。

[ænd; ənd][kæn; kən][noʊ] [weɪ] [soʊ] [ɪ'fektʃuəli] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] ,

and	**can**	**no**	**way**	**so**	**effectually**	**be**	**brought**	**to**	**Industry**	**and**	**Order**	**,**
和	能	不	方式	所以	有效地	是	带来	到	行业	和	命令	,

而且没有其他更有效的方式来实现工业和秩序。

[æz; əz] [wen] [rɪ'djʊst] ['ɪntu:][tu:; tə] ['nærəʊ] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɔ:r] [kən'faɪnmənt] ['ʌndər] [fɪtli] ['kwɑ:lɪfaɪd]

as	**when**	**reduced**	**into**	**to**	**narrow**	**a**	**Compass**	**or**	**Confinement**	**under**	**fitly**	**qualified**
作为	什么时候	减少	进入	到	狭窄的	一个	罗盘	或者	监禁	在下面	合适地	合格的

['rʊlər] ,

Rulers	**,**
统治者	,

就像被限制在狭窄的范围内，或者被限制在合格的统治者统治之下一样

['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd] ['regjələr] ['gʌvərnmənt] .

Officers	**,**	**and**	**Regular**	**Government**	**.**
警官	,	和	常规的	政府	.

官员和正规政府。

[i:] .

II	**.**
二	.

二、

[ði:z] ['wɜ:rkɪŋ] - [ɑ:m] - ['haʊzɪz] [meɪ] [reɪz] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['jɪrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

These	**Working**	**-**	**Alm**	**-**	**Houses**	**may**	**raise**	**and**	**supply**	**the**	**Nation**	**yearly**	**with**	**a**
这些	在职的	-	施舍	-	房屋	可能	增加	和	供应	这	国家	每年	和	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['lɪnən] [klɔ:θ] ([ðə; ði]['faɪnɪst][sɔ:rt] [ɪk'septɪd]) [ɪf] [tru:] ['meʒərz] [bi:; bi]

sufficient	**Stock**	**of**	**Linnen**	**Cloth**	**(**	**the**	**finest**	**sort**	**excepted**	**)**	**if**	**true**	**measures**	**be**
充足的	库存	的	亚麻	布	(	这	最好的	种类	例外	)	如果	真的	措施	是

['teɪkən] ,

taken	**,**
已采取	,

如果采取切实有效的措施，这些救济院每年可以为国家生产和供应足够的亚麻布（上等亚麻布除外）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪ'fektʃuəli] ['prɔsikju:tid] ; [æz; əz][fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	**the**	**Design**	**effectually**	**prosecuted**	**;**	**As**	**for**	**example**	**,**
和	这	设计	有效地	被起诉	;	作为	为了	例子	,

并且该设计被有效起诉；例如，

- [paʊndz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [meɪ] ['jɪrli] [bi:; bi] [spʌn] [ɪn][ðem; ðəm]['oʊnli] ,

1352000	**pounds**	**worth**	**of**	**Cloth**	**may**	**yearly**	**be**	**spun**	**in**	**them**	**only**	**,**
-	磅	值得	的	布	可能	每年	是	旋转	在	他们	仅有的	,

仅这些纺纱厂每年就能纺出价值1352000磅的布匹。

[bɪ'saɪdz] [wʌt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['praɪvət] ['fæməliz] — [ðʌs] ['demənstreɪtɪd] ;

besides	**what**	**is**	**made**	**in**	**private**	**Families**	**—**	**Thus**	**demonstrated**	**;**
除了	什么	是	制成	在	私人的	家庭	—	因此	已证明	;

除了私人家庭所制造的之外——由此可见；

[wʌn] . - [tɪz] [wel] [noʊn] [baɪ] [ɪk'spɪrɪəns] ,
1 . ' Tis well known by experience ,
1 . - 的 出色地 已知 经过 经验 ,

1. 这是经验使然，

[ðæt] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][paʊnd][ʌv; əv] [θred] [wɜːrθ] - [diː] . [pər] [paʊnd] ['spɪnɪŋ] ,
that three quarters of a Pound of Thread worth 12 d . per Pound spinning ,
那 三 四分之一 的 一个 磅 的 线 值得 - d . 每 磅 旋转 ,

那四分之三磅重的线，每磅纺纱价值12便士。

[wɪl] [meɪk] [wʌn] [el] [ʌv; əv] [klɔːθ] [wɜːrθ] [ˌtuː'tuː][es] . [pər] [el] ;
will make one Ell of Cloth worth 2 s . per Ell ;
将要 制作 一 艾尔 的 布 值得 2 s . 每 艾尔 ;

将制作一埃尔布匹，每埃尔布匹价值 2 先令；

[wɪtʃ] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][paʊnd] [tuː] ['spinəz] [meɪ] [spɪn][ɪn][wʌn] [deɪ] ; [hens] [ˌaɪ 'tiː]
which Three quarters of a Pound two Spinners may spin in one day ; Hence it
哪个 三 四分之一 的 一个 磅 二 旋转器 可能 旋转 在 一 天 ; 因此 它
['fɑːloʊz] , [ˌtuː'tuː] .
follows , 2 .
跟随 , 2 .

其中，两个纺纱工一天可以纺出四分之三磅；因此得出，2.

[ðæt] - ['spinəz] [wɪl] [spɪn] [θred] [ɪ'nʌf] [ɪn][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] - [elz] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,
That 2000 Spinners will spin Thread enough in one day to make 1000 Ells of Cloth ,
那 - 旋转器 将要 旋转 线 足够的 在 一 天 到 制作 - 埃尔斯 的 布 ,

2000名纺纱工一天能纺出足够制作1000艾尔布匹的线。

[wɜːrθ] - [el] . [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [bʌt; bət] - [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,
worth 100 l . And working but 260 days in the year ,
值得 - 我 . 和 在职的 但 - 天 在 这 年 ,

价值100升。一年工作260天。

[meɪ] [spɪn] - [paʊndz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['lɪnən] [klɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] . [θriː] .
may spin 26000 Pounds worth of Linnen Cloth in a year . 3 .
可能 旋转 - 英镑 值得 的 亚麻 布 在 一个 年 . 3 .

一年可纺制价值 26000 英镑的亚麻布。3.

[sə'poʊz] [ðen] [ðer; ðər][biː; bi][æz; əz] ['meni] ['pʌblɪk] [wɜːrk] - ['haʊzɪz] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kauntiz]
Suppose then there be as many publick Work - houses , as there are Counties
认为 然后 那里 是 作为 许多 公众 工作 - 房屋 , 作为 那里 是 县
, [wɪtʃ] [ɑːr; ər] - ,
, which are 52 ,
, 哪个 是 - ,

假设公共济贫院的数量与郡的数量一样多，而郡的数量是 52 个，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wɜːrk] - [haʊs] , [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , - ['spinəz] ([ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm]
and in every Work - house , one with another , 2000 Spinners (though in some
和 在 每一个 工作 - 房子 , 一 和 其他 , - 旋转器 (尽管 在 一些
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

每所济贫院里，都有2000名纺纱工（有些济贫院里纺纱工更多），

[sʌm; səm] [les]) [ðen] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['meʒərz] ,
some less) then according to the reasonable measures ,
一些 较少的) 然后 根据 到 这 合理的 措施 ,

然后根据合理的措施，（部分减少）

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['fɔːrˌmenʃənd] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [el] . [wɜːrθ] [ʌv; əv] [klɔːθ] [spʌn] [ɪn]
there **will** **be** **the** **forementioned** **Sum** **of** **1352000** **l** **.** **worth** **of** **Cloth** **spun** **in**
那里 将要 是 这 前述 和 的 - 我 . 值得 的 布 旋转 在
[wʌn] [jɪr] ;
one **year** **;**
一 年 ;

一年内将有价值 1352000 升的布匹纺织量;

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] ['demənstreɪt] .
which **is** **what** **we** **undertook** **to** **demonstrate** **.**
哪个 是 什么 我们 承担 到 证明 .

这正是我们着手证明的。

[ðɪs] [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [prə'dɪdʒəs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [maɪt] ['jɪrli] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]
This **or** **some** **such** **prodigious** **Sum** **of** **Money** **might** **yearly** **be** **raised** **to** **the**
这 或者 一些 这样的 惊人 和 的 钱 可能 每年 是 提高 到 这
['neɪʃ(ə)n] ,
Nation **,**
国家 ,

每年可能会向国家筹集到这笔或类似的巨额资金。

[wer'baɪ] [ə; eɪ] ['trebl] ['benɪfɪt] [wʊd] [ɪn'suː] , [fɜːrst] ,
whereby **a** **Treble** **Benefit** **would** **ensue** **,** **First** **,**
由此 一个 高音 益处 会 随之而来 , 第一的 ,

由此便可获得三倍利益，首先，

[wiː; wi] [maɪt] [seɪv] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [naʊ] ['jɪrli] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['lɪnən] ,
we **might** **save** **so** **much** **Money** **now** **yearly** **sent** **out** **of** **the** **Nation** **for** **Linnen** **,**
我们 可能 节省 所以 很多 钱 现在 每年 发送 出去 的 这 国家 为了 亚麻 ,

我们现在每年可以节省很多从国外购买亚麻布的钱，

[wɪtʃ] , [æz; əz][kəm'pjuːtɪd][baɪ]['veri] ['wɜːrði] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɝːsənz] ,
which **,** **as** **computed** **by** **very** **worthy** **Intelligent** **persons** **,**
哪个 , 作为 计算 经过 非常 值得 聪明的 人 ,

根据一些非常有学识的人的计算，

[hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] [kɔːst][ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [pər] ['ænəm] .
has **of** **late** **cost** **us** **more** **than** **a** **Million** **per** **Annum** **.**
有 的 晚的 成本 我们 更多的 比 一个 百万 每 年 .

近来，每年花费我们超过一百万美元。

['sekəndli] , [baɪ] [im'plɔiŋ] [ðoʊz] [hændz] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ɑːr; ər]['aɪd(ə)l] ,
Secondly **,** **By** **employing** **those** **hands** **,** **which** **for** **the** **greatest** **part** **are** **idle** **,**
第二 , 经过 雇用 那些 双手 , 哪个 为了 这 最 部分 是 闲置的 ,

其次，通过利用那些大部分时间闲置的双手，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['riːz(ə)nəbli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] - ['begərz] [ɔːr]
it **being** **reasonably** **supposed** **that** **there** **are** **at** **least** **100000** **Beggars** **or**
它 存在 合理 据称 那 那里 是 在 至少 - 乞丐 或者
['ʌðər] [huː] [wɑːnt][ə; eɪ] ['lɔːfl] [ɪm'plɔɪmənt] .
others **who** **want** **a** **lawful** **Employment** **.**
其他的 WHO 想 一个 合法的 就业 .

可以合理推测，至少有 10 万名乞丐或其他需要合法工作的人。

[bɪ'saɪdz] , ['ɔːlmoʊst][ɔːl][bəuθ][men] ,
Besides **,** **almost** **all** **both** **Men** **,**
除了 , 几乎 全部 两个都 男人 ,

此外，几乎所有男性

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðæt] [kæn; kən][bʌt; bət] [pʊl] ['taɪər][ɔːr] [toʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstæf] ,
Women **and** **Children** **that** **can** **but** **pull** **Tire** **or** **Tow** **from** **the** **Distaff** **,**
女性 和 孩子们 那 能 但 拉 胎 或者 拖 从 这 女 ,

妇女和儿童只能从纺锤上拉轮胎或拖车，

[ɔ:r] [sʌtʃ] ['i:zi] [wɜ:rk] , [meɪ] [bi:; bi] ['spi:dəli] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ]
or **such** **easie** **work** **,** **may** **be** **speedily** **employed** **and** **removed** **from** **being**
或者 这样的 更容易 工作 , 可能 是 迅速地 受雇 和 已移除 从 存在
['tʃɑ:rdʒəbl] ;
chargeable **;**
收费 ;

或者，可以迅速安排从事此类较轻松的工作，并使其不再需要付费；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] ['pærɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['bi:ɪŋ] [ə'prest] ,
so **that** **there** **will** **be** **no** **fear** **of** **any** **Parish** **in** **the** **Kingdom** **being** **oppressed** **,**
所以 那 那里 将要 是 不 害怕 的 任何 教区 在 这 王国 存在 受压迫者 ,

这样，王国中任何教区都不会再遭受压迫。

[ɔ:r] [ɪn'di:d] [tʃɑ:rdʒd] , [seɪv] ['oʊnli] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [eɪdʒ] , [ɔ:r] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɪnfənsi] ,
or **indeed** **charged** **,** **save** **only** **in** **case** **of** **extream** **Age** **,** **or** **Children** **in** **their** **Infancy** **,**
或者 的确 带电 , 节省 仅有的 在 案件 的 极端 年龄 , 或者 孩子们 在 他们的 婴儿期 ,

或实际上不予起诉，除非是极少数的成年人或婴儿。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'tɪnju:z] [lɔ:ŋ] .
neither **of** **which** **continues** **long** **.**
两者都不 的 哪个 继续 长的 .

这两种情况都无法长期持续。

[ænd; ənd] ['θɜ:rdli] , [mʌtʃ] [lænd] [θru:'aʊt] ['ɪŋglənd] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] [baɪ] ['soʊɪŋ]
And **Thirdly** **,** **Much** **land** **throughout** **England** **will** **be** **greatly** **improved** **by** **sowing**
和 第三 , 很多 土地 自始至终 英格兰 将要 是 非常 改进 经过 播种
[hemp] , [flæks] , & [si:] .
Hemp **,** **Flax** **,** **&** **c** **.**
麻 , 亚麻 , & c .

第三，英格兰各地许多土地通过播种大麻、亚麻等作物将得到极大的改良。

[ˌoʊ'bi:'dʒi:] .
Obj **.**
对象 .

对象。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔbdʒiktid] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [bi:; bi] [stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] [wi:k] ,
It **may** **be** **objected** **,** **That** **if** **the** **House** **be** **stockt** **with** **so** **many** **weak** **,**
它 可能 是 反对 , 那 如果 这 房子 是 斯托克 和 所以 许多 虚弱的 ,

有人可能会反对说，如果议会里充斥着这么多软弱无能的人，

['eɪnʃənt] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ðɪs] [wɪl] [krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪn] ,
ancient **people** **and** **Children** **,** **this** **will** **cross** **the** **great** **Design** **,**
古老的 人们 和 孩子们 , 这 将要 叉 这 伟大的 设计 ,

古人与孩童，这将跨越伟大的设计，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['keɪpəb(ə)l] [tu:; tə] [spɪn] [ðer; ðər] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , [nɔ:r] [soʊ]
because **they** **will** **not** **be** **capable** **to** **spin** **their** **quantity** **of** **Cloth** **,** **nor** **so**
因为 他们 将要 不是 是 有能力的 到 旋转 他们的 数量 的 布 , 也不 所以
[faɪn] .
fine **.**
美好的 .

因为他们既纺不出那么多布，也纺不出那么精细的布。

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[æz; əz] [tu:; tə] ['faɪnnəs] , [ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] ,
As **to** **Fineness** **,** **it** **matters** **not** **,**
作为 到 精细度 , 它 事情 不是 ,

至于细度，并不重要。

[ɪf] [bʌt; bət][wʌn][ɪn][faɪv][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'griː] ;

if	but	one	in	five	be	employed	in	it	to	an	exquisite	degree	;
如果	但	一	在	五	是	受雇	在	它	到	一个	精美的	程度	;

即使只有五分之一的人能将其运用到极致；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər]['koʊrsər] , [fɔːr; fər] ['sækɪŋ] , [seɪlz] , ['tɪkɪŋ] , ['kɑːmən]

for	there	is	enough	occasion	for	courser	,	for	Sacking	,	Sails	,	Ticking	,	Common
为了	那里	是	足够的	场合	为了	粗略	,	为了	解雇	,	帆	,	滴答	,	常见的

['teɪbl] - ['lɪnən] , [ʃiːts] , & [siː] .

Table	-	Linnen	,	Sheets	,	&	c	.
桌子	-	亚麻	,	床单	,	&	c	.

因为有很多机会可以购买帆船、帆布、桌布、普通餐桌布、床单等等。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]['kwɑːntəti] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [les] ,

And	as	to	Quantity	,	it	may	not	be	the	less	,
和	作为	到	数量	,	它	可能	不是	是	这	较少的	,

至于数量，可能也不会少。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][moʊst] [lə'bɔːriəs] [θɪŋ] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] .

because	the	most	laborious	thing	in	Spinning	is	turning	of	the	Wheel	.
因为	这	最多	费力的	事物	在	旋转	是	转弯	的	这	车轮	.

因为纺纱中最费力的就是转动纺车。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [soʊ]['prɑːfɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə]

Now	for	the	better	effecting	a	Design	so	profitable	and	honourable	to
现在	为了	这	更好的	产生影响	一个	设计	所以	有利可图	和	光荣的	到

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	Kingdom	,
这	王国	,

现在，为了更好地实施一项对王国既有利又光荣的设计，

[aɪ][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [maɪ] [smɔːl] ['dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [aɪ] [ə'bʌv] [ɔːl]

I	have	improved	my	small	Genius	to	the	utmost	,	notwithstanding	I	above	all
我	有	改进	我的	小的	天才	到	这	极致	,	虽然	我	多于	全部

[prəd'ʒektəz] ,

Projectors	,
投影仪	,

我已经将我的小天才提升到了极致，尽管我凌驾于所有投影仪之上，

[hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [dɪs'kɜːrɪdʒd] : [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [huː'evər] [wɪl] [ə'tempt] ['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər]

have	been	most	discouraged	:	And	I	know	whoever	will	attempt	any	thing	for
有	到过	最多	灰心	:	和	我	知道	谁	将要	试图	任何	事物	为了

['pʌblɪk] ['benɪfɪt] ,

publick	Benefit	,
公众	益处	,

非常沮丧：而且我知道，任何想要为公众利益做任何事的人，

[meɪ] [ɪk'spekt] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] .

may	expect	these	Three	things	.
可能	预计	这些	三	事物	.

可能会遇到这三件事。

([ðə; ði][fɜːrst][ɪz] ['nesəseri] , [ðə; ði]['sekənd] ['kʌstəmeri] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l]) [vɪz] . ,

(	The	first	is	Necessary	,	the	second	Customary	,	and	the	third	Diabolical	)	viz	.	,
(	这	第一的	是	必要的	,	这	第二	习惯	,	和	这	第三	邪恶的	)	即	.	,

（第一种是必要的，第二种是习惯性的，第三种是魔鬼般的）即：

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][waɪz] [menz] ['senʃər] , ['ʌðər] [menz] ['læftər] , [ænd; ənd] [ɪf]

To	be	the	Object	of	wise	mens	Censure	,	other	mens	Laughter	,	and	if
到	是	这	目的	的	明智的	男士	谴责	,	其他	男士	笑声	,	和	如果

[ædvænteɪdʒəs] [tuː; tə][hɪm'self] ,

advantagious	to	himself	,
有利的	到	他自己	,

成为智者谴责、他人嘲笑的对象，如果这对他有利的话，

['enviz] [ɪm'plækəbl] [dɪs'pleʒər] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [læst] ,

Envies	implacable	displeasure	;	of	which	last	,
羡慕	冷酷无情	不满	;	的	哪个	最后的	,

嫉妒带来难以化解的不满；其中最后一点，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ʃer] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ðæt] [rɪ'vendʒ] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] ;

I	have	had	share	to	the	highest	degree	that	Revenge	could	express	;
我	有	有	分享	到	这	最高	程度	那	复仇	可以	表达	;

我已将复仇的程度发挥到了极致；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['lʌvɪŋ] ['brʌðər] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst]

and	this	too	from	a	pretended	loving	Brother	,	a	person	of	an	honest
和	这	也	从	一个	假装	爱	兄弟	,	一个	人	的	一个	诚实的

[prə'feʃ(ə)n] ,

Profession	,
职业	,

而这番话竟然出自一位假装慈爱的兄弟之口，一位从事正直职业的人之口。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æz; əz] [dɪ'bɔːtʃt] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] ; [jet] [aɪ] [seɪ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [sʌtʃ]

and	of	as	debauched	a	Conscience	;	yet	I	say	,	notwithstanding	such
和	的	作为	放荡不羁	一个	良心	;	然而	我	说	,	虽然	这样的

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,

discouragements	,
沮丧	,

良心虽已堕落；然而，尽管有这些令人沮丧的因素，我仍要说，

[aɪ][hæv; həv] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [əd'væntɪdʒ] , [vɪz] .

I	have	spent	some	time	for	Publick	Advantage	,	viz	.
我	有	花费	一些	时间	为了	公众	优势	,	即	.

我花了一些时间为 Publick Advantage，即：

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [bəuθ][fɔːr; fər] [iːz] [ænd; ənd] [kwɪk] [dɪ'spætʃ] ,

To	find	out	an	Expedient	both	for	Ease	and	quick	Dispatch	,
到	寻找	出去	一个	权宜	两个都	为了	舒适	和	快的	派遣	,

为了找到一种既方便又能快速发货的便捷方式，

[soʊ][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [wiːk] [meɪ] [duː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

so	as	that	the	weak	may	do	as	much	as	the	strong	,
所以	作为	那	这	虚弱的	可能	做	作为	很多	作为	这	强的	,

以便弱者也能像强者一样发挥作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	the	strong	much	more	than	before	.
和	这	强的	很多	更多的	比	前	.

而且强者比以前更多了。

[æz; əz] [ðʌs] ; [wʌn][mæn] [meɪ] [tɜːrn] - ['spɪnɪŋ] [wiːlz] ,

As	thus	;	One	man	may	turn	50	Spinning	Wheels	,
作为	因此	;	一	男人	可能	转动	-	旋转	车轮	,

因此，一个人可以转动50台纺车。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] - ['pɝːsənz][tuː; tə][spɪn][wɪð; wɪθ][æt; ət][wʌns] ;

which	shall	serve	100	persons	to	Spin	with	at	once	;
哪个	将	服务	-	人	到	旋转	和	在	一次	;

可供 100 人同时纺纱；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spinəz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [ɪm'plɔɪ] [bəuθ][hændz][tu:; tə]

so	that	the	Spinners	shall	have	nothing	to	do	but	employ	both	hands	to
所以	那	这	旋转器	将	有	没有什么	到	做	但	采用	两个都	双手	到

[drɔ:] ['taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstæf] .

draw	Tire	from	the	Distaff	.
画	胎	从	这	女	.

这样，纺纱工们就不用做其他事了，只需用双手从纺锤上拉出纱线即可。

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌfælə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] [meɪd] [wen]

The	Demonstration	of	the	Infallibility	of	this	Invention	may	be	easily	made	when
这	示范	的	这	绝对正确	的	这	发明	可能	是	容易地	制成	什么时候

[kə'mɑ:ndid] .

commanded	.
命令	.

只需稍加指示，即可轻易证明本发明的绝对可靠性。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ] , [æn; ən]['endʒɪn][baɪ] [wɪtʃ] - [men] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stroʊk] ,

As	also	,	An	Engine	by	which	50	men	may	,	without	striking	a	stroke	,
作为	还	,	一个	引擎	经过	哪个	-	男人	可能	,	没有	引人注目	一个	中风	,

此外，还有一种机器，50个人无需击打任何按钮即可……

[bi:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [hemp] [ɪn][wʌn] [deɪ] , [æz; əz] - [ʃæl; ʃəl][du:][ɪn] [tu:] [deɪz] .

beat	as	much	Hemp	in	one	day	,	as	100	shall	do	in	two	days	.
打	作为	很多	麻	在	一	天	,	作为	-	将	做	在	二	天	.

一天打碎的大麻，相当于100天两天打碎的。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spɪnɪŋ] ['endʒɪn][ɪn] [i:z] , [ɪts] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]

Besides	the	Advantage	of	this	Spinning	Engine	in	Ease	,	Its	expedition	will	also	be
除了	这	优势	的	这	旋转	引擎	在	舒适	,	它是	远征	将要	还	是

[kən'sɪdərəb(ə)l] ;

considerable	;
大量	;

除了这种纺纱机操作简便的优点外，它的速度也将相当快；

[fɔ:r; fər] [ɪf] ([æz; əz][wi:; wi] [daʊt] [nɑ:t]) [baɪ] [ðɪs] [help] ['spinəz] [kæn; kən] [ɜ:rn] [naɪn][di:] . [pər] [deɪ] ,

For	if	(	as	we	doubt	not	)	by	this	help	Spinners	can	earn	9	d	.	per	day	,
为了	如果	(	作为	我们	怀疑	不是	)	经过	这	帮助	旋转器	能	赚	9	d	.	每	天	,

如果（我们毫不怀疑）通过这种方式，Spinners每天可以赚取9便士，

[æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][sɪks][di:] . [pər] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] :

as	easie	as	6	d	.	per	day	without	:
作为	更容易	作为	6	d	.	每	天	没有	:

每天只需6天，无需：

[baɪ] [ðæt] [mi:nz] [kəm'pju:tɪŋ] ['oʊnli] - ['spinəz] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:rk] - ['haʊzɪz] ,

By	that	means	computing	only	1000	Spinners	in	each	of	the	52	Work	-	houses	,
经过	那	方法	计算	仅有的	-	旋转器	在	每个	的	这	-	工作	-	房屋	,

也就是说，52个济贫院中每个济贫院只计算1000名纺纱工人。

[ɪn][wʌn] ['jɪrz] [taɪm] [wɪl] [bi:; bi] [geɪnd] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] - [paʊndz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ,

in	one	years	time	will	be	gained	the	Sum	of	163968	Pounds	and	upwards	,
在	一	年	时间	将要	是	获得	这	和	的	-	英镑	和	向上	,

一年内将获得163968英镑及以上的收益。

[æz; əz][baɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] ;

as	by	Calculation	appears	;
作为	经过	计算	出现	;

根据计算结果；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hemp] - ['bi:tɪŋ] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][wɜ:rk][ʌv; əv]

and	the	Invention	for	Hemp	-	beating	(	which	is	the	hardest	work	of
和	这	发明	为了	麻	-	殴打	(	哪个	是	这	最难	工作	的

[ɔ:l]) [wɪl] ['laɪkwaɪz][ɪn][ɪts][kaɪnd][bi:; bi]['veri] [kən'sɪdərəbli] [ædvænteɪdʒəs] .

all	)	will	likewise	in	its	kind	be	very	considerably	advantagious	.
全部	)	将要	同样地	在	它是	种类	是	非常	相当	有利的	.

而用于打麻的发明（这是所有工作中最辛苦的）也将在同类发明中具有相当大的优势。

[ˌoʊ'bi:'dʒi:] . [ˌtu:'tu:] .

Obj	.	2	.
对象	.	2	.

目标2。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə]['ɑ:bdʒekt] , [ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] , [ðæt] [wi:; wi] [tɔ:k] [ʌv; əv]

But	some	will	be	ready	to	object	,	and	tell	us	,	That	we	talk	of
但	一些	将要	是	准备好	到	目的	,	和	告诉	我们	,	那	我们	讲话	的

[breɪv] [θɪŋz] ,

brave	things	,
勇敢的	事物	,

但有些人会反对，并告诉我们，我们谈论的是勇敢的事情。

[ɪf] [wɜ:rdz] [wʊd] [du:][ðə; ði][wɜ:rk] ; [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

if	words	would	do	the	Work	;	but	where's	the	Money	for	the	Building	of
如果	字	会	做	这	工作	;	但	在哪里?	这	钱	为了	这	建筑	的

[sʌtʃ] [greɪt] ['hɒspɪtlz] ?

such	great	Hospitals	?
这样的	伟大的	医院	?

如果光靠言语就能解决问题就好了；但是建造如此大型医院的资金从哪里来呢?

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ɔ:l] [tu:lz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [wɪl] [kɔ:st] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

and	providing	all	Tools	and	Materials	will	cost	many	Thousand	Pounds	.
和	提供	全部	工具	和	材料	将要	成本	许多	千	英镑	.

提供所有工具和材料将花费数千英镑。

[aɪ] [kən'fes] [hɪəz] [ðə; ði] [nɑ:t] , [wɪtʃ] [si:mz] [nɪt] [baɪ]['mædʒɪk][ɑ:rt] ;

I	confess	here's	the	Knot	,	which	seems	knit	by	Magick	Art	;
我	承认	这里是	这	结	,	哪个	似乎	针织	经过	魔法	艺术	;

我承认，这是个结，看起来像是魔法艺术编织的;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][ʌn'taɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ɔ:r] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [θred] ,

but	if	it	can	be	untied	without	cutting	or	breaking	the	Thread	,
但	如果	它	能	是	解开	没有	切割	或者	打破	这	线	,

但如果能在不剪断或弄断线的情况下解开它，

[ðen] [aɪ][hoʊp]['aʊər; ɑ:r] [prə'pəʊzlz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][rɪ'dʒektɪd] .

then	I	hope	our	Proposals	will	not	be	rejected	.
然后	我	希望	我们的	提案	将要	不是	是	拒绝	.

那么我希望我们的提案不会被拒绝。

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[tu:; tə] [ðɪs] ['ðerfɔ:r] [aɪ] ['hʌmbli] ['ænsər] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['kaʊnti] - [tʃɑ:rdʒ] ,

To	this	therefore	I	humbly	Answer	,	That	it	may	be	done	by	a	County	-	Charge	,
到	这	所以	我	谦卑地	回答	,	那	它	可能	是	完毕	经过	一个	县	-	收费	,

因此，我谦卑地回答：此事可由郡政府承担。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['pleʒər] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] ,

with	as	much	Satisfaction	,	Pleasure	and	Advantage	,
和	作为	很多	满意	,	乐趣	和	优势	,

获得最大的满足感、愉悦感和优势

[æz; əz][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][faɪv][el] . [tuː; tə] [prɪ'vent] ['peɪɪŋ] - [es] . [pər][æn; ən] . ,

as	to	part	with	5	l	.	to	prevent	paying	50	s	.	per	An	.	,
作为	到	部分	和	5	我	.	到	防止	付费	-	s	.	每	一个	.	,

至于拿出5升来避免每年支付50先令，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [noʊ][waɪz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [dʒʌdʒ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][hɑːrd]['bɑːrgən] ;

which	I	think	no	wise	people	will	judge	to	be	an	hard	Bargain	;
哪个	我	思考	不	明智的	人们	将要	法官	到	是	一个	难的	便宜货	;

我认为任何明智的人都不会认为这是一笔艰难的交易；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [kən'sɪdər][ðə; ði] ['ʌðər] [væst]['prɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

especially	if	they	consider	the	other	vast	profit	to	the	Nation	,
尤其	如果	他们	考虑	这	其他	广阔的	利润	到	这	国家	,

尤其是考虑到国家获得的其他巨大利益时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌðer'baɪ] [ðeɪ] ['pɜːrtʃəs] ([ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]) - [es] . [pər] ['ænəm] [mɔːr] [baɪ]

and	that	thereby	they	purchase	(	in	the	Country	)	50	s	.	per	Annum	more	by
和	那	从而	他们	购买	(	在	这	国家	)	-	s	.	每	年	更多的	经过

[ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][lændz][fɔːr; fər] [hemp] [ɔːr][flæks] . — [æz; əz] [ðʌs] ;

improvement	of	their	Lands	for	Hemp	or	Flax	.	—	As	thus	;
改进	的	他们的	土地	为了	麻	或者	亚麻	.	—	作为	因此	;

如此一来，他们（在乡下）每年可通过改良土地种植大麻或亚麻而多获得 50 先令。——如此；

[sə'poʊz] ['evri] ['pærɪʃ] , [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [θruː'aʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [riː'liːvz] [æz; əz] ['meni]

Suppose	every	Parish	,	one	with	another	,	throughout	the	Nation	,	relieves	as	many
认为	每一个	教区	,	一	和	其他	,	自始至终	这	国家	,	缓解	作为	许多

[pʊr] ['piːp(ə)l] ,

poor	People	,
贫穷的	人们	,

假设全国各地的每个教区都与其他教区一起救济同样多的穷人，

['begərz] , & [siː] . [æz; əz][dʌθ; dəθ][ə'maʊnt][tuː; tə] - [diː] . [ɪn][ðə; ði][paʊnd] ,

Beggars	,	&	c	.	as	doth	amount	to	12	d	.	in	the	Pound	,
乞丐	,	&	c	.	作为	确实	数量	到	-	d	.	在	这	磅	,

乞丐等等，总计每英镑12便士。

[soʊ][ðæt] ['evri] - [el] . [pər] ['ænəm] , [peɪz] 5l . [pər] ['ænəm] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ;

so	that	every	100	l	.	per	Annum	,	pays	5l	.	per	Annum	to	the	poor	;
所以	那	每一个	-	我	.	每	年	,	支付	5l	.	每	年	到	这	贫穷的	;

这样，每年每100英镑，就能拿出5英镑救济穷人；

[naʊ] [ɪf] ['evri] - [el] . [pər] ['ænəm] , [peɪ][faɪv][el] . [tɔːrdz] ['bɪldɪŋ] [sʌtʃ] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

Now	if	every	100	l	.	per	Annum	,	pay	5	l	.	towards	Building	such	Hospital	,
现在	如果	每一个	-	我	.	每	年	,	支付	5	我	.	向	建筑	这样的	医院	,

如果每年每100卢比中拿出5卢比用于建造这样一家医院，

[ðen] [ˌwer'æz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðer; ðər] [pʊr] [kən'sɪsts][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

then	whereas	more	than	half	their	poor	consists	of	Children	,	Women	,	and
然后	然而	更多的	比	一半	他们的	贫穷的	由	的	孩子们	,	女性	,	和

[dɪ'krepɪt] [wiːk] ['pɜːsənz] ,

decrepit	weak	persons	,
衰老	虚弱的	人	,

然而，他们贫困人口中超过一半是儿童、妇女和体弱多病的人，

[ʌn'fɪt][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [fɪtli] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ðɪs]

unfit	for	any	other	Employment	,	but	such	as	may	fitly	be	removed	to	this
不合格	为了	任何	其他	就业	,	但	这样的	作为	可能	合适地	是	已移除	到	这

['hɑːspɪt(ə)l] ;

Hospital	;
医院	;

不适合从事其他任何工作，但适合调到本医院工作；

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [wɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][biː; bi] [ə'beɪt] ;

it	follows	,	more	than	half	their	Charge	will	for	the	future	be	abated	;
它	跟随	,	更多的	比	一半	他们的	收费	将要	为了	这	未来	是	减弱	;

因此，他们未来一半以上的费用将被减免；

[jeɪ] , ['meni] ['pærɪʃiz] [hæv; həv] [skers] ['eni] [pʊr] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] .

yea	,	many	Parishes	have	scarce	any	poor	to	provide	for	.
是的	,	许多	教区	有	稀少	任何	贫穷的	到	提供	为了	.

是的，许多教区几乎没有穷人需要救济。

['werfɔːr] [æz; əz][fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['meʒərz] [ðʌs] ;

Wherefore	as	for	raising	Money	,	we	will	take	our	measures	thus	;
因此	作为	为了	提高	钱	,	我们	将要	拿	我们的	措施	因此	;

因此，为了筹集资金，我们将采取如下措施；

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [ə'kaʊntid] - ['pærɪʃiz] , [ænd; ənd] - ['kauntiz] ; [soʊ] [ðæt]

In	England	there	are	commonly	accounted	9725	Parishes	,	and	52	Counties	;	so	that
在	英格兰	那里	是	通常	已记录	-	教区	,	和	-	县	;	所以	那

[wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

one	with	another	,
一	和	其他	,

英格兰通常统计有9725个教区和52个郡；因此，彼此之间，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['pærɪʃiz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kaʊnti] ,

there	are	187	Parishes	to	each	County	,
那里	是	-	教区	到	每个	县	,

每个县下辖187个教区，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['pærɪʃ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] - [el] . [pər] ['ænəm] ([sʌm; səm] [mɔːr]

and	each	Parish	supposed	to	be	worth	1500	l	.	per	Annum	(	some	more
和	每个	教区	据称	到	是	值得	-	我	.	每	年	(	一些	更多的

,

,

,

每个教区每年应值1500英镑（有些教区更多，

[sʌm; səm] [les]) [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [diː] . [pər] [paʊnd] ,

some	less	)	at	the	Rate	of	12	d	.	per	Pound	,
一些	较少的	)	在	这	速度	的	-	d	.	每	磅	,

（部分较少）按每磅12便士的汇率计算，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] - [el] . [ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] ,

it	will	amount	to	the	Sum	of	14025	l	.	in	each	County	,
它	将要	数量	到	这	和	的	-	我	.	在	每个	县	,

每个县的总额将达到 14025 英镑。

[wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] .

which	undoubtedly	will	compleat	the	House	and	Materials	.
哪个	无疑	将要	完成	这	房子	和	材料	.

这无疑将使房屋和材料全部到位。

[ˌoʊ'biː'dʒiː] . [θriː] .

Obj	.	3	.
对象	.	3	.

目标3。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [nɑːt][hoʊld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] ['kaʊnti] [hæθ] [nɑːt][soʊ] ['meni] ['pærɪʃiz]

But	this	Method	will	not	hold	,	because	one	County	hath	not	so	many	Parishes
但	这	方法	将要	不是	抓住	,	因为	一	县	有	不是	所以	许多	教区

[æz; əz] [ə'nʌðər] .

as	another	.
作为	其他	.

但这种方法行不通，因为一个县的教区数量不如另一个县多。

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] ;
It **matters** **not** **;**
它 事情 不是 ;

这无关紧要;

[let] [iːtʃ] ['kaʊnti] [bɪld] [prə'pɔːrʃənli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌni] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪz][æt; ət] - [diː] .
Let **each** **County** **build** **proportionally** **to** **their** **Money** **as** **it** **will** **arise** **at** **12** **d** **.**
让 每个 县 建造 按比例 到 他们的 钱 作为 它 将要 出现 在 - d .
[pər] [paʊnd] ,
per **Pound** **,**
每 磅 ,

让每个郡按其财政收入比例进行建设，财政收入将按每英镑12便士的价格增长。

[wiː; wi] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
we **doubt** **not** **but** **it** **will** **be** **sufficient** **.**
我们 怀疑 不是 但 它 将要 是 充足的 .

我们对此表示怀疑，但这已经足够了。

[ˌoʊ'biː'dʒiː] . [fɔːr] .
Obj **.** **4** **.**
对象 . 4 .

目标 4。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['fɜːrðər] [biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['endʒɪn] [ʃʊd; ʃəd][tɜːrn]
It **may** **further** **be** **Objected** **as** **impossible** **,** **That** **the** **Spinning** **Engine** **should** **turn**
它 可能 更远 是 反对 作为 不可能的 , 那 这 旋转 引擎 应该 转动
[tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
to **account** **,**
到 帐户 ,

此外，还可以提出异议，认为纺纱机不可能发挥作用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz][ɔːft][æz; əz][wʌn] ['spɪnər] [hæz; həz] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][stɑːp] , [ɔːl][ðə; ði][rest][mʌst; məst]
because **as** **oft** **as** **one** **Spinner** **has** **occasion** **to** **stop** **,** **all** **the** **rest** **must**
因为 作为 经常 作为 一 旋转器 有 场合 到 停止 , 全部 这 休息 必须
[biː; bi]['aɪd(ə)l] ;
be **idle** **;**
是 闲置的 ;

因为每当一个纺纱工停下来时，其余的纺纱工就都必须闲置;

[ænd; ənd] [ə'gen] , [sɪns] ['evri] [wiːl] [hæθ] [ɪts]['moʊʃ(ə)n][ə'laɪk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['spinəz] [wɜːrk]
and **again** **,** **since** **every** **Wheel** **hath** **its** **motion** **alike** **,** **and** **several** **Spinners** **work**
和 再次 , 自从 每一个 车轮 有 它是 运动 同样 , 和 一些 旋转器 工作
[sʌm; səm]['fæstər] ,
some **faster** **,**
一些 快点 ,

而且，由于每个轮子的运动方式都相同，而不同的旋转器运转速度也各不相同，有些旋转器运转得更快。

[sʌm; səm] ['sloʊər] , ['ðerfɔːr] [ɔːl] [kən'sɪdərd] , [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wɪl] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ]
some **slower** **,** **therefore** **all** **considered** **,** **this** **Project** **will** **make** **but** **a**
一些 慢点 , 所以 全部 经过考虑的 , 这 项目 将要 制作 但 一个
[kən'fjuːʒ(ə)n] .
Confusion **.**
困惑 .

有些进展缓慢，因此综合考虑，这个项目只会造成混乱。

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][rɪ'plaɪ] ; ['eni] [wʌn] [meɪ] [stɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːrk][ɑːn] ,
To this I reply ; Any one may stop , and the rest work on ,
到 这 我 回复 ; 任何 一 可能 停止 , 和 这 休息 工作 在 ,

对此我的回答是：任何人都可以停止工作，其余的人可以继续工作。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [meɪ] ['veri] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] ['spɪnɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,
and also may vary the motion of each Spinning Instrument ,
和 还 可能 各不相同 这 运动 的 每个 旋转 乐器 ,

并且还可以改变每个旋转仪器的运动方式，

[soʊ][æz; əz][ðə; ði] ['nɪmblɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊəst] [meɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][dɪ'zaɪər] :
so as the nimblest and the slowest may have their desire :
所以 作为 这 最敏捷的 和 这 最慢 可能 有 他们的 欲望 :

因此，无论身手敏捷还是行动迟缓，都能如愿以偿：

[nɔːr] [meɪ] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] [biː; bi] [kən'temd] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz][ðə; ði]
Nor may these Instruments be contemned , since they are as cheap as the
也不 可能 这些 仪器 是 蔑视 , 自从 他们 是 作为 便宜的 作为 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

这些仪器也不应被轻视，因为它们和其他仪器一样便宜。

[ænd; ənd][soʊ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['spinəz] [meɪ] [sɪt][ɔːr][stænd] [wen] [ðeɪ] [pliːz] ;
and so ordered that the Spinners may sit or stand when they please ;
和 所以 订购 那 这 旋转器 可能 坐 或者 站立 什么时候 他们 请 ;

因此，裁定纺纱工可以随意坐下或站着；

[wɪtʃ] ['daʊtləs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kən'viːnjənsi] .
which doubtless will be a good conveniency .
哪个 毫无疑问 将要 是 一个 好的 便利性 .

这无疑会非常方便。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['endʒɪnz] [ɪz] ['hoʊlli] [maɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [pruːv] [ɪ'fektʃuəl] ,
The Invention of these Engines is wholly mine , and if they prove effectual ,
这 发明 的 这些 发动机 是 完全 矿 , 和 如果 他们 证明 有效的 ,

这些引擎完全是我的发明，如果它们被证明有效，

[aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [ˌðer'ʌv] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]
I hope I shall not be deprived of receiving some benefit thereof ; because I
我 希望 我 将 不是 是 被剥夺的 的 接收 一些 益处 其中 ; 因为 我
[ˌeɪ 'em][soʊ] [friː] ,
am so free ,
是 所以 自由的 ,

我希望我不会因此而失去获得某些好处的机会；因为我如此自由，

[æz; əz][ɪn] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] .
as in effect to discover it beforehand .
作为 在 影响 到 发现 它 预先 .

实际上是为了事先发现它。

[haʊ'evər] , [aɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ʃæl; ʃəl] [ə'laʊ] ;
However , I submit to what the Pleasure of Authority shall allow ;
然而 , 我 提交 到 什么 这 乐趣 的 权威 将 允许 ;

然而，我服从上级的旨意；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ðiːz] ['hɒspɪtlz] [meɪ]['nevər][feɪl][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

And	to	the	intent	these	Hospitals	may	never	fail	of	encouragement	,
和	到	这	意图	这些	医院	可能	绝不	失败	的	鼓励	,

而这些医院也必将始终给予我们鼓励。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər]['evər] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prə'hɪbɪtɪd] [tuː; tə]

that	the	Invention	may	be	for	ever	secured	to	them	,	and	prohibited	to
那	这	发明	可能	是	为了	曾经	安全	到	他们	,	和	禁止	到

[ɔːl] ['ʌðər] ,

all	others	,
全部	其他的	,

从而使该发明永远归他们所有，并禁止其他任何人使用。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] ,

so	that	the	same	may	be	improved	only	for	their	benefit	,
所以	那	这	相同的	可能	是	改进	仅有的	为了	他们的	益处	,

这样一来，改进措施就只能对他们有利。

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['pɝːsənz][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv] [ðɪs]

and	private	persons	not	take	the	advantage	thereof	to	the	prejudice	of	this
和	私人的	人	不是	拿	这	优势	其中	到	这	偏见	的	这

['aʊər; ɑːr]['paɪəs][ænd; ənd] ['nesəseri] [dɪ'zaɪn] :

our	pious	and	necessary	Design	:
我们的	虔诚的	和	必要的	设计	:

私人人士不得利用此举损害我们这项虔诚而必要的计划：

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət] ['meni] [wɪl] [seɪ] , [tʊʃ] !

I	doubt	not	but	many	will	say	,	Tush	!
我	怀疑	不是	但	许多	将要	说	,	屁股	!

我怀疑不会，但很多人会说，呸！

[ðɪs] [ɪz] ['iːzi] ;

this	is	easie	;
这	是	更容易	;

这很简单；

['eni]['bɑːdi] [meɪ] [ɪn'vent] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] . — [ðʌs] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][wʌn][ɪz]['grætɪfaɪd]

any	body	may	invent	such	things	as	these	.	—	Thus	the	Industry	of	one	is	gratified
任何	身体	可能	发明	这样的	事物	作为	这些	.	—	因此	这	行业	的	一	是	满意

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv] ['ʌðər] :

with	the	contempt	of	others	:
和	这	鄙视	的	其他的	:

任何人都可以发明这类东西。——因此，一个人的勤奋会换来他人的鄙夷：

['haʊ'biːɪt] [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl]['hʌmb(ə)l] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ['wɪzdəm] [ə'fɔːrsed] ,

Howbeit	I	leave	it	with	all	humble	submission	to	the	grave	Wisdom	aforesaid	,
然而	我	离开	它	和	全部	谦逊的	提交	到	这	严重	智慧	上述	,

[tuː; tə][kən'sɪdər] , [wʌn] .

to	consider	,	1	.
到	考虑	,	1	.

然而，我怀着谦卑之心，向上述庄严的智慧致谢，请思考：1.

['weðər] [ðiːz] [greɪt] ['hɒspɪtlz] [meɪ] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['nɜːrsəri] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɔːl] [pʊr]

Whether	these	great	Hospitals	may	not	become	Nurseries	for	bringing	up	all	poor
无论	这些	伟大的	医院	可能	不是	变得	苗圃	为了	带来	向上	全部	贫穷的

['piːpəlz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['ɪndəstri] ,

peoples	Children	to	Industry	,
人民	孩子们	到	行业	,

这些大型医院会不会变成培养穷人子女进入工业领域的摇篮？

[ænd; ənd] [haʊ] [baɪ][ə; eɪ] [mə'θɑ:dɪkl] ['gʌvərnmənt] ['evri] [wʌn] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] ,

and	how	by	a	Methodical	Government	every	one	may	be	so	encouraged	,
和	如何	经过	一个	有条不紊	政府	每一个	一	可能	是	所以	鼓励	,

以及通过有条不紊的政府如何能够鼓励每个人，

[ðæt] [wʌn] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ðə; ði] [rest] , [ɪn] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

that	one	striving	to	excel	the	rest	,	in	very	short	time	,
那	一	努力	到	Excel	这	休息	,	在	非常	短的	时间	,

那个力求在极短时间内超越其他人的人，

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['lɪnən] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ə'pɑ:n][fɑ:r] ['betər] [tɜ:rmz][ðæn; ðən] [wʌt] [kʌmz]

the	finest	Linnen	may	be	made	at	home	upon	far	better	terms	than	what	comes
这	最好的	亚麻	可能	是	制成	在	家	之上	远的	更好的	条款	比	什么	来

[frʌm; frəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z] ;

from	beyond	the	Seas	;
从	超过	这	海域	;

最好的亚麻布可以在国内生产，而且比从海外进口的亚麻布条件要好得多；

[ænd; ənd] ['weðər] [ðer; ðər][bi:; bi][nɑ:t][ə; eɪ][ˌprɑ:bə'bɪlәti] , [ɪf] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [teɪk] ,

and	whether	there	be	not	a	probability	,	if	the	Engines	take	,
和	无论	那里	是	不是	一个	可能性	,	如果	这	发动机	拿	,

如果引擎采取某种策略，是否存在某种概率？

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə]['trænspɔ:rt] ['lɪnən] [ə'pɑ:n][æz; əz] [gʊd] [tɜ:rmz][æz; əz] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

that	we	may	come	to	transport	Linnen	upon	as	good	terms	as	other	Nations	,
那	我们	可能	来	到	运输	亚麻	之上	作为	好的	条款	作为	其他	国家	,

以便我们能够像其他国家一样，以同样优惠的条件运输亚麻布。

[sɪns] [flæks][ænd; ənd] [hemp] [meɪ] [hɪr] [bi:; bi][æz; əz] ['plentɪfəli] [prə'du:st] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðər]

since	Flax	and	Hemp	may	here	be	as	plentifully	produced	as	in	any	other
自从	亚麻	和	麻	可能	这里	是	作为	大量	生产	作为	在	任何	其他

['kʌntri:] . [ˌtu:'tu:] .

Countrey	.	2	.
国家	.	2	.

因为亚麻和麻在这里的产量可能与其他任何国家一样丰富。2.

['weðər] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd]['prɑ:fɪtəb(ə)l] [treɪd] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['mænɪdʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst]

Whether	this	great	and	profitable	Trade	may	not	be	managed	for	the	most
无论	这	伟大的	和	有利可图	贸易	可能	不是	是	管理	为了	这	最多

[pɑ:rt][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] ;

part	by	those	who	at	present	are	a	burden	;
部分	经过	那些	WHO	在	展示	是	一个	负担	;

这项利润丰厚的贸易是否会主要由那些目前是负担的人来管理？

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:r] [wɜ:r; wər] [ɪn'dʌstriəs] , [meɪ] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər]['fɔ:rmər] [ɪm'plɔɪmənt] ,

so	that	those	which	before	were	industrious	,	may	follow	their	former	employments	,
所以	那	那些	哪个	前	是	勤劳	,	可能	跟随	他们的	以前的	就业	,

这样，那些以前勤劳的人就可以继续从事以前的工作了。

[ænd; ənd][soʊ][noʊ][wɑ:nt][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər] ['hʌzbəndri] , & [si:] .

and	so	no	want	of	People	for	Husbandry	,	&	c	.
和	所以	不	想	的	人们	为了	畜牧业	,	&	c	.

因此不缺从事农业等工作的人员。

[ˌoʊ'bi:'dʒi:] . [faɪv] .

Obj	.	5	.
对象	.	5	.

目标 5。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][fɔ:r; fər] ['wi:vəz] ?

But	what	shall	we	do	for	Weavers	?
但	什么	将	我们	做	为了	织工	?

那么我们该如何帮助织工呢？

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[aɪ] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
I propose it to consideration ,
我 提出 它 到 考虑 ,

我建议予以考虑。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɔːr] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [kɔːrs] [tuː; tə] [sə'pres]
whether it might not be a more Christian and effectual course to suppress
无论 它 可能 不是 是 一个 更多的 基督教 和 有效的 课程 到 压制
[noʊ'tɔːriəs] ['mælɪˌfæktə] ([ɪk'sept] ['oʊnli] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːrdər]) [tuː; tə] [kən'dem]
notorious Malefactors (except only in cases of Treason and Murder) to condemn
臭名昭著 作恶者 (除了 仅有的 在 案例 的 叛国罪 和 谋杀) 到 谴责
[ðem; ðəm] ['hɪðər] [fɔːr; fər] [laɪf] [ɔːr] ['jɪrz] ,
them hither for life or years ,
他们 这里 为了 生活 或者 年 ,

或许，将臭名昭著的罪犯（叛国罪和谋杀罪除外）判处终身监禁或数年监禁，是一种更符合基督教精神且更有效的做法。

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] [wiːlz] , [fɪt] [tɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstɑːf] ,
where they may be serviceable to turn Wheels , fit Tier to the Distaffs ,
在哪里 他们 可能 是 可用 到 转动 车轮 , 合身 层级 到 这 女式 ,

它们或许可以用来转动车轮，将 Tier 装配到纺锤上，

[riːl] [jɑːrn] , ['swɪŋgəl] [ɔːr] ['hɪtʃəl] [hemp] [ɔːr] [flæks] , [wiːv] ,
reel Yarn , swingle or hitchel Hemp or Flax , Weave ,
卷轴 纱 , 摇摆 或者 希切尔 麻 或者 亚麻 , 编织 ,

卷轴纱线，秋千或手提袋大麻或亚麻，编织，

& [siː] . [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [ˌɪndʒə'nuːəti] [meɪ] [lɜːrn] [ɪn] [fjuː] [deɪz] ,
& c . which an ordinary Ingenuity may learn in few days ,
& c . 哪个 一个 普通的 独创性 可能 学习 在 很少 天 ,

等等，这些都是普通人几天就能学会的。

['ræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brænd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [freʃ] [vɪləniːz] ,
rather than to send them out with a Brand to commit fresh Villanies ,
相当 比 到 发送 他们 出去 和 一个 品牌 到 犯罪 新鲜的 恶棍 ,

而不是派他们带着品牌出去犯下新的罪行，

[ɔːr] ['trænspɔːrt] [ðem; ðəm] , [wens] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːrn] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['ræðər] [tuː; tə] [biː; bi]
or transport them , whence they presently return : And this the rather to be
或者 运输 他们 , 何处 他们 目前 返回 : 和 这 这 相当 到 是
[hiːdid] ,
heeded ,
听从了 ,

或者将它们运送出去，它们很快就会返回：这一点更值得注意。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['fɔːrən] [plæn'teɪʃnz] [hæv; həv] [naʊ] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒənz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
for that Foreign Plantations have now so little occasions for them ,
为了 那 外国的 种植园 有 现在 所以 小的 场合 为了 他们 ,

因为外国种植园现在很少有机会用到它们了。

[ðæt] ['mɜːtʃənts] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðə; ði] - [hændz] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [peɪd]
that Merchants refuse to take them off the Sheriffes hands , without being paid
那 商人 拒绝 到 拿 他们 离开 这 - 双手 , 没有 存在 有薪酬的
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ;
for their Passage ;
为了 他们的 通道 ;

商人们拒绝从郡长手中接过这些船只，除非郡长支付船费；

[soʊ] [ðæt] [ə'bʌv] - [kən'vɪkts] [ɪn] ['njʊget] ['leɪtli] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['pɑːrd(ə)n][ɑːn] [ðæt] ['veri]
so **that** **above** **80** **Convicts** **in** **Newgate** **lately** **obtained** **a** **General** **Pardon** **on** **that** **very**
所以 那 多于 - 罪犯 在 纽盖特 最近 获得 一个 一般的 赦免 在 那 非常
[skɔːr] ,
score **,**
分数 ,

因此，最近有超过80名纽盖特监狱的囚犯因这一原因获得了赦免。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : [bɪ'saɪdz] ,
because **they** **knew** **not** **what** **to** **do** **with** **them** **:** **Besides** **,**
因为 他们 知道 不是 什么 到 做 和 他们 : 除了 ,

因为他们不知道该如何处理这些东西：此外，

[haʊ] ['meni] - [treɪdz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ðæt] [kəm'pleɪn] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [treɪd] ,
how **many** **overstockt** **Trades** **are** **there** **that** **complain** **for** **want** **of** **Trade** **,**
如何 许多 - 交易 是 那里 那 抱怨 为了 想 的 贸易 ,

有多少库存积压的交易商抱怨交易量不足？

& [siː] . [ðoʊz] [meɪ] ['kwɪkli] [lɜːrn] [tuː; tə] [wiːv] , [ænd; ənd]['nevər] [fɪr] [æn; ən] [ɪm'plɔɪ] .
& **c** **.** **Those** **may** **quickly** **learn** **to** **weave** **,** **and** **never** **fear** **an** **employ** **.**
& c . 那些 可能 迅速地 学习 到 编织 , 和 绝不 害怕 一个 采用 .

等等。这些人可能很快就能学会织布，而且永远不用担心找不到工作。

[ˌoʊ'biː'dʒiː][sɪks] .
Obj **6** **.**
对象 6 .

目标 6。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [kən'vɪkts] [brɔːt] ['hɪðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔbdʒiktid] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
But **as** **to** **Convicts** **brought** **hither** **,** **it** **will** **be** **Objected** **,** **That** **they** **must**
但 作为 到 罪犯 带来 这里 , 它 将要 是 反对 , 那 他们 必须
[biː; bi] [kept] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ,
be **kept** **more** **secure** **,**
是 保留 更多的 安全的 ,

但对于被押送到这里的罪犯，有人会反对说，必须加强对他们的保护。

[lest] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][duː] ['mɪstʃɪf] .
lest **they** **escape** **and** **do** **Mischief** **.**
免得 他们 逃脱 和 做 恶作剧 .

免得他们逃脱并作恶。

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [wel] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [tɜːrn][ðə; ði] [wiːl] ,
They **may** **be** **secured** **well** **enough** **,** **and** **those** **that** **turn** **the** **Wheel** **,**
他们 可能 是 安全 出色地 足够的 , 和 那些 那 转动 这 车轮 ,

它们或许被妥善保管，而那些转动轮盘的人，

& [siː] . [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][æn; ən]['aɪərn] [greɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] : — [ænd; ənd] [hɪr] [baɪ]
& **c** **.** **may** **be** **separated** **by** **an** **Iron** **Grate** **from** **the** **rest** **:** **—** **And** **here** **by**
& c . 可能 是 分开 经过 一个 铁 格特 从 这 休息 : — 和 这里 经过
[ðə; ði] [wei] ,
the **way** **,**
这 方式 ,

等等，可以用铁栅栏与其他部分隔开：——顺便一提，

[ðə; ði]['paɪəs] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [meɪ] [faɪnd] [aʊt][ə; eɪ] [miːnz] ,
the **pious** **wisdom** **of** **the** **City** **of** **London** **may** **find** **out** **a** **means** **,**
这 虔诚的 智慧 的 这 城市 的 伦敦 可能 寻找 出去 一个 方法 ,

伦敦城的虔诚智慧或许能找到办法，

[wer'baɪ] [ɔ:l] [ðoʊz] ['ɪmpjədənt] [naɪt] - ['wɔkɚz] , [ænd; ənd] ['nɜ:rsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'bɔ:tʃəri] [meɪ] [bi:; bi]

whereby	all	those	Impudent	Night	-	walkers	,	and	Nurses	of	Debauchery	may	be
由此	全部	那些	厚颜无耻	夜晚	-	步行者	,	和	护士	的	放荡	可能	是

['hoʊlli] [rɪ'mu:vd] ,

wholly	removed	,
完全	已移除	,

如此一来，所有那些厚颜无耻的夜行者和淫乱的帮凶都可以被彻底清除。

[wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dɪ'strʌkʃn] [bəuθ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɛ'steɪts] , ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] [soʊlz]

which	at	present	are	a	destruction	both	to	the	Estates	,	Bodies	and	Souls
哪个	在	展示	是	一个	破坏	两个都	到	这	庄园	,	身体	和	灵魂

[ʌv; əv] ['meni] ['hʌndrədz] ,

of	many	Hundreds	,
的	许多	数百	,

目前，这些事件对数百人的财产、身体和灵魂都造成了毁灭性的打击。

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'kleɪmd] [baɪ]['ɔ:rd(ə)neri] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['leɪbər] [ðer; ðər][ɪz]

and	cannot	be	reclaimed	by	ordinary	Bridewels	,	because	their	Labour	there	is
和	不能	是	回收	经过	普通的	-	,	因为	他们的	劳动	那里	是

['oʊnli][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ,

only	a	punishment	,
仅有的	一个	惩罚	,

而且普通的布里德韦尔人无法赎回他们的劳动，因为他们在那里的劳动只是一种惩罚。

[ænd; ənd][tɜ:rnz][nɑ:t][tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] , [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɔ:l][ðer; ðər] [deɪz] ,

and	turns	not	to	advantage	,	to	keep	them	there	all	their	days	,
和	转弯	不是	到	优势	,	到	保持	他们	那里	全部	他们的	天	,

而且这样做并不利于他们终生留在那里，

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['mæri] , [ænd; ənd] [ki:p] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] .

or	at	least	until	they	marry	,	and	keep	within	doors	.
或者	在	至少	直到	他们	结婚	,	和	保持	之内	门	.

或者至少在他们结婚之前，并且待在家里。

[ˌoʊ'bi:'dʒi:] . ['sɛvən] .

Obj	.	7	.
对象	.	7	.

目标 7。

[sʌm; səm] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][æn; ən] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ɪn] ['sendɪŋ] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts]

Some	may	imagine	an	inconvenience	in	sending	so	many	people	from	all	parts
一些	可能	想象	一个	不便	在	发送	所以	许多	人们	从	全部	部分

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊnti] [tu:; tə][wʌn] [pleɪs] ,

of	the	County	to	one	place	,
的	这	县	到	一	地方	,

有些人可能会觉得把全县各地这么多人送到同一个地方会很不方便。

[ænd; ənd] [seɪ] , [waɪ] [wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ['betər] [tu:; tə] [bɪld] ['meni] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rk] - ['haʊzɪz] ['ræðər]

and	say	,	Why	were	it	not	better	to	build	many	little	Work	-	Houses	rather
和	说	,	为什么	是	它	不是	更好的	到	建造	许多	小的	工作	-	房屋	相当

[ðæn; ðən][wʌn] [greɪt] [wʌn] ?

than	one	great	one	?
比	一	伟大的	一	?

然后说，为什么不建造许多小型济贫院，而要建造一个大型济贫院呢?

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[aɪ] ['ænsər] , [baɪ][noʊ] [miːnz] ; [fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [tʃiːf] [dɪ'zaɪn] ,
I **Answer** **,** **By** **no** **means** **;** **for** **then** **we** **shall** **miss** **one** **great** **and** **chief** **Design** **,**
我 回答 , 经过 不 方法 ; 为了 然后 我们 将 错过 一 伟大的 和 首席 设计 ,
[vɪz] .
viz **.**
即 .

我的回答是：绝不可能；因为那样我们将错过一个伟大而重要的设计，即：

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnmənt] ;
the **maintenance** **of** **good** **Government** **;**
这 维护 的 好的 政府 ;

维护良好的政府；

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [gʊd] ['mænərz] [bəuθ] [tɔːrdz] [gɑːd]
by **which** **the** **whole** **Family** **may** **be** **instructed** **in** **good** **Manners** **both** **towards** **God**
经过 哪个 这 所有的 家庭 可能 是 指示 在 好的 礼仪 两个都 向 上帝
[ænd; ənd][mæn] ;
and **Man** **;**
和 男人 ;

通过这种方式，可以教导全家人在对待上帝和对待他人方面应有的良好礼仪；

['oʊnli][æz; əz][sʌm; səm] ['kauntiz] [ɑːr; ər] ['greɪtər] , [mɔːr] ['pɑːpjələs] , & [siː] . [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr]
only **as** **some** **Counties** **are** **greater** **,** **more** **populous** **,** **&** **c** **.** **they** **may** **have** **more**
仅有的 作为 一些 县 是 更大的 , 更多的 人口众多 , & c . 他们 可能 有 更多的
[ɔːr] [les] [prə'pɔːʃnəblɪ] .
or **less** **proportionably** **.**
或者较少的 按比例 .

只有当一些县面积更大、人口更多等等时，它们才会按比例拥有更多或更少的份额。

[ˌoʊ'biː'dʒiː] . [eɪt] .
Obj **.** **8** **.**
对象 . 8 .

目标 8。

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wʌn][əb'dʒekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][fɔːr; fər] [hemp]
There **still** **remains** **one** **Objection** **;** **and** **that** **is** **,** **What** **shall** **we** **do** **for** **Hemp**
那里 仍然 遗迹 一 异议 ; 和 那 是 , 什么 将 我们 做 为了 麻
[ænd; ənd][flæks] ?
and **Flax** **?**
和 亚麻 ?

还有一个反对意见，那就是，我们该如何处理大麻和亚麻？

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] ,
To **which** **I** **Answer** **,**
到 哪个 我 回答 ,

对此我的回答是：

[ðæt] [hemp] [ɔːr][flæks] ([wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər]) [meɪ] ['plentɪfəli] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['evri] ['kaʊnti]
That **Hemp** **or** **Flax** **(** **one** **or** **the** **other** **)** **may** **plentifully** **be** **had** **in** **every** **County**
那 麻 或者 亚麻 (一 或者 这 其他) 可能 大量 是 有 在 每一个 县
[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] :
of **England** **:**
的 英格兰 :

在英格兰的每个郡，都可以大量获得大麻或亚麻（二者之一）：

[teɪk] ['sʌsɪks] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ; ['eni] [ɪn'dɪfrənt] [gʊd] [lænd] , ['tʃɔ:ki] ,
Take **Sussex** **as** **an** **example** **;** **any** **indifferent** **good** **Land** **,** **Chalky** **,**
拿 苏塞克斯 作为 一个 例子 ; 任何 冷漠 好的 土地 , 粉笔 ,

以苏塞克斯为例；任何一般的优质土地，白垩质的，

& [si:] . [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊnz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [saɪd] , [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['foʊldɪŋ]
& **c** **.** **from** **the** **foot** **of** **the** **Downes** **to** **the** **Sea** **-** **side** **,** **with** **double** **Folding**
& c . 从 这 脚 的 这 唐斯 到 这 海 - 边 , 和 双倍的 折叠式的
[ɔ:r] [dʌŋɪŋ] ,
or **Dunging** **,**
或者 粪便 ,

等等，从丘陵山脚到海边，有双层折叠或沙袋，

[ænd; ənd] [twaɪs] ['plaʊɪŋ] , [wɪl] [prə'du:s] [hemp] [ɪn] [ə'bʌndəns] ; [jet] [ðoʊ] [ðer; ðər] [lænd] [bi:; bi]
and **twice** **Plowing** **,** **will** **produce** **Hemp** **in** **abundance** **;** **yet** **though** **their** **Land** **be**
和 两次 耕作 , 将要 生产 麻 在 丰富 ; 然而 尽管 他们的 土地 是
[rɪtʃ] [ɪ'nʌf] ,
rich **enough** **,**
富有的 足够的 ,

耕种两次，就能收获大量的麻；然而，即使他们的土地足够肥沃，

[draɪ] , & [si:] . [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [prə'du:s] [gʊd] [flæks] : [bʌt; bət][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] ,
dry **,** **&** **c** **.** **it** **will** **not** **produce** **good** **Flax** **:** **But** **to** **supply** **that** **,**
干燥 , & c . 它 将要 不是 生产 好的 亚麻 : 但 到 供应 那 ,

干燥等等，它不会产出优质亚麻：但为了供应亚麻，

['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][ʌv; əv] ['sʌsɪks] , [wɪl] [prə'du:s] [krɑ:ps][ʌv; əv][flæks] ,
many **Thousand** **Acres** **of** **the** **Wild** **of** **Sussex** **,** **will** **produce** **Crops** **of** **Flax** **,**
许多 千 英亩 的 这 荒野 的 苏塞克斯 , 将要 生产 农作物 的 亚麻 ,

苏塞克斯郡数千英亩的荒野将出产亚麻作物。

[wɜ:rθ] [sʌm; səm] [fɔ:r] , [sʌm; səm][faɪv] , [sʌm; səm][sɪks] [paʊndz] [æn; ən]['eɪkər] , [ænd; ənd] [ðæt] [kaɪnd]
worth **some** **four** **,** **some** **five** **,** **some** **six** **Pounds** **an** **Acre** **,** **and** **that** **kind**
值得 一些 四 , 一些 五 , 一些 六 英镑 一个 英亩 , 和 那 种类
[fɔ:r; fər] [hemp] ,
for **Hemp** **,**
为了 麻 ,

每英亩价值有的四英镑，有的五英镑，有的六英镑，这种大麻的价格就是这样。

[æz; əz] [ə'fɔ:rsed] , [wɜ:rθ] [æz; əz] [mʌtʃ] .
as **aforesaid** **,** **worth** **as** **much** **.**
作为 上述 , 值得 作为 很多 .

如前所述，价值不菲。

[bɪ'saɪdz] , [fɔ:r; fər] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] [hoʊm] ,
Besides **,** **for** **encouraging** **the** **Planting** **the** **same** **at** **home** **,**
除了 , 为了 鼓励 这 种植 这 相同的 在 家 ,

此外，为了鼓励在家种植同样的植物，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [leɪ] [æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
it **may** **be** **convenient** **to** **lay** **an** **Imposition** **of** **Four** **or** **Five** **Shillings** **in** **the**
它 可能 是 方便的 到 躺 一个 征收 的 四 或者 五 先令 在 这
[paʊnd] ,
Pound **,**
磅 ,

在英镑中加收四先令或五先令可能比较方便。

[ɔːr] ['ʌpwərdz] , [ə'pɑːn][ɔːl] [hemp] , [θred] , ['kɔːrdˌɪdʒ] , [ɔːr] ['lɪnən] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['fɔːrən]

or	upwards	,	upon	all	Hemp	,	Thread	,	Cordage	,	or	Linnen	Imported	from	Foreign
或者	向上	,	之上	全部	麻	,	线	,	绳索	,	或者	亚麻	进口	从	外国的

[pɑːrts] ;

parts	;
部分	;

或以上，适用于所有从国外进口的麻、线、绳或亚麻制品；

[baɪ] [miːnz] [wer'ʌv] , [wiː; wi] [meɪ] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [hoʊm] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [bai] [ðem; ðəm] [ə'brɔːd]

by	means	whereof	,	we	may	raise	it	at	home	cheaper	than	buy	them	abroad
经过	方法	其中	,	我们	可能	增加	它	在	家	更便宜	比	买	他们	国外

,

,

,

如此一来，我们在国内饲养的成本就比从国外购买的成本要低得多。

[ænd; ənd] [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [plænt] [hemp] [ænd; ənd] [flæks] [ə'bʌndəntli] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ]

and	then	everybody	will	Plant	Hemp	and	Flax	abundantly	,	as	a	thing
和	然后	大家	将要	植物	麻	和	亚麻	大量	,	作为	一个	事物

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

然后，大家都会大量种植大麻和亚麻，这当然是理所当然的。

[ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

enriching	those	that	promote	it	.
丰富的	那些	那	推动	它	.

使推广者受益。

[bʌt; bət] [waɪ] [fɔːr][ɔːr][faɪv] ['kauntiz] [ʃʊd; ʃəd] ([æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv] [prə'poʊzd]) [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [greɪt]

But	why	4	or	5	Counties	should	(	as	some	have	proposed	)	enjoy	this	great
但	为什么	4	或者	5	县	应该	(	作为	一些	有	建议的	)	享受	这	伟大的

[welθ] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪnən] [ˌmænjə'fæktəri][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt]

Wealth	and	Advantage	of	promoting	the	Linnen	Manufactory	and	Improvement
财富	和	优势	的	推广	这	亚麻	工厂	和	改进

[ʌv; əv] [lændz] ,

of	Lands	,
的	土地	,

但是，为什么只有四五个县（正如一些人提议的那样）才能享有发展亚麻制造业和改良土地的巨大财富和优势呢?

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [rest] , [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] ;

and	not	the	rest	,	I	cannot	understand	;
和	不是	这	休息	,	我	不能	理解	;

而其他部分，我就无法理解了；

[nɔːr][fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['ɪntuː]

nor	for	what	reason	so	many	people	should	be	drain'd	out	of	all	the	Nation	into
也不	为了	什么	原因	所以	许多	人们	应该	是	-	出去	的	全部	这	国家	进入

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['mɪdlənd] ['kauntiz] ,

four	or	five	Midland	Counties	,
四	或者	五	米德兰	县	,

也不明白为什么这么多人要从全国各地被抽调到中部地区的四五个郡。

[sɪns] [ðoʊz] ['kauntiz] [nekst] [ədʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [moʊst] ['pɑːpjələs]

since	those	Counties	next	adjoyning	to	the	Sea	,	ought	to	be	kept	most	populous
自从	那些	县	下一个	相邻	到	这	海	,	应该	到	是	保留	最多	人口众多

.

:

.

因为那些紧邻海洋的郡县应该保持人口最稠密。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wʌt] ['pɜːrpəs] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] [mʌtʃ] [hemp] [biː; bi][plaːntid] ?

But	to	what	purpose	should	so	much	Hemp	be	planted	?
但	到	什么	目的	应该	所以	很多	麻	是	已种植	?

但种植这么多大麻的目的是什么呢?

[aɪ] ['ænsər] , [hemp] [ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [streŋθ] [ðæn; ðən][flæks] , ['ðerfɔːr] [ʌv; əv] [mɔːr] ['eksələnt]

I	Answer	,	Hemp	is	of	greater	strength	than	Flax	,	therefore	of	more	excellent
我	回答	,	麻	是	的	更大的	力量	比	亚麻	,	所以	的	更多的	出色的

[juːz][fɔːr; fər] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ,

use	for	great	advantage	,
使用	为了	伟大的	优势	,

我的回答是，大麻比亚麻更结实，因此用途更广泛，优势更大。

[æz; əz]['keɪbəlz] , [roʊps] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kɔːrdˌɪdʒ] , [seɪlz] , ['sækɪŋ] , & [siː] .

as	Cables	,	Ropes	,	and	all	kinds	of	Cordage	,	Sails	,	Sacking	,	&	c	.
作为	电缆	,	绳索	,	和	全部	种类	的	绳索	,	帆	,	解雇	,	&	c	.

例如电缆、绳索、各种缆绳、帆布、麻袋等。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [θred] [fɔːr; fər][ɔːl] [nets] [fɔːr; fər] ['fɪʃəri] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

As	also	Thread	for	all	Nets	for	Fishery	;	for	which	,	and	other
作为	还	线	为了	全部	网	为了	渔业	;	为了	哪个	,	和	其他

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

以及用于所有渔网的线；为此以及其他用途，

[wiː; wi] [naʊ] [baɪ] ['jɪrli] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜːrθ] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] ;

we	now	buy	yearly	several	hundred	Thousand	Pounds	worth	from	beyond	the	Seas	;
我们	现在	买	每年	一些	百	千	英镑	值得	从	超过	这	海域	;

我们现在每年从海外购买价值数十万英镑的商品；

[soʊ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [kɑːntrəvɝːsi] , [ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌtʃ] [hemp] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][flæks] ,

so	that	without	controversie	,	there's	as	much	Hemp	to	be	used	as	Flax	,
所以	那	没有	争议	,	有	作为	很多	麻	到	是	用过的	作为	亚麻	,

这样一来，在不引起争议的情况下，大麻的利用量就可以和亚麻一样多。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [hemp] - [mɪl] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] -

and	consequently	the	Hemp	-	Mill	may	be	as	useful	as	the	Spinning	-
和	最后	这	麻	-	磨	可能	是	作为	有用	作为	这	旋转	-

['ɪnstrəmənt] .

Instrument	.
乐器	.

因此，大麻磨坊可能与纺纱机一样有用。

['hævɪŋ] , [wiː; wi][hoʊp] , [ˌsætɪs'fæktərəli] ['ænsər] [ɔːl] [mə'tɪriəl] [əb'dʒɛkʃənz] [ə'genst] [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi]

Having	,	we	hope	,	satisfactorily	Answered	all	Material	Objections	against	the	main	Body
拥有	,	我们	希望	,	令人满意地	回答	全部	材料	反对意见	反对	这	主要的	身体

[ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ,

of	this	Design	,
的	这	设计	,

我们希望已经圆满解答了针对本设计主体提出的所有实质性异议，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ðiːz] [greɪt]

it	remains	to	consider	of	the	Order	and	Method	of	Governing	these	great
它	遗迹	到	考虑	的	这	命令	和	方法	的	治理	这些	伟大的

['fæməliz] [ɔːr][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ;

Families	or	Corporations	;
家庭	或者	公司	;

接下来需要考虑的是如何管理这些庞大的家族或公司；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ˌðer'ʌv] [wi:; wi] [li:v] [tu:; tə][ðə; ði] [di:pər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəs]

but	the	Particulars	thereof	we	leave	to	the	deeper	Wisdom	and	judicious
但	这	细节	其中	我们	离开	到	这	更深	智慧	和	明智的

[ker] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ;

Care	of	Authority	;
关心	的	权威	;

但具体细节，就留给权威人士更深邃的智慧和审慎的考量吧;

['oʊnli][ɪn]['dʒen(ə)rəl][prə'poʊz] , [wʌn] .

only	in	general	propose	,	1	.
仅有的	在	一般的	提出	,	1	.

仅一般性建议，1.

[ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [pʊr] ['pi:p(ə)l]

That	for	the	better	encouragement	and	support	of	so	many	poor	people
那	为了	这	更好的	鼓励	和	支持	的	所以	许多	贫穷的	人们

['leɪbərɪŋ] [ɪn][soʊ]['prɑ:fɪtəb(ə)l][ə; eɪ][ˌmænjə'fæktəri] ,

labouring	in	so	profitable	a	Manufactory	,
劳动	在	所以	有利可图	一个	工厂	,

为了更好地鼓励和支持这么多在利润丰厚的工厂里辛勤劳作的贫困劳动者，

[i:tʃ] [ɑ:mz] - [haʊs] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['greɪnəriˌ'grænəri] ,

each	Alms	-	house	be	provided	with	and	allowed	a	publick	Granary	,
每个	施舍	-	房子	是	假如	和	和	允许	一个	公众	粮仓	,

每个救济院都应配备并允许使用公共粮仓，

[fɔ:r; fər] ['stɑ:kɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][kɔ:rn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃi:pɪst] , [ə'genst] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

for	stocking	themselves	with	Corn	when	it	is	cheapest	,	against	the	time	of
为了	袜	他们自己	和	玉米	什么时候	它	是	最便宜	,	反对	这	时间	的

[dɜ:rθ] ;

Dearth	;
匮乏	;

为了在粮食最便宜的时候囤积粮食，以备粮食短缺之时;

[ə; eɪ] ['prɪvɪlɪdʒ] [wi:; wi] [kən'si:v] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][soʊ]['prɑ:pərli][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['ʌðər]

a	priviledge	we	conceive	not	to	be	so	properly	advisable	for	other
一个	特权	我们	构想	不是	到	是	所以	适当地	建议	为了	其他

['kʌmpəniz] [ɔ:r]['handi:ˌkræfts] ([æz; əz][sʌm; səm][prə'poʊz][ænd; ənd][dɪ'zaɪər]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [wʊd]

Companies	or	Handicrafts	(	as	some	propose	and	desire	)	because	that	would
公司	或者	手工艺品	(	作为	一些	提出	和	欲望	)	因为	那	会

['ɔ:lweɪz] [ki:p] [kɔ:rn] [tu:] [tʃi:p] ,

always	keep	Corn	too	cheap	,
总是	保持	玉米	也	便宜的	,

我们认为这种特权对其他公司或手工艺者来说并不合适（正如一些人提议和希望的那样），因为那样会使玉米的价格始终过低。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ʌn'du:][ðə; ði] ['tenənt] , [ɔ:r]['lændlɔ:rd] , [ɔ:r][bəuθ] : [fɔ:r; fər] [wʌt] [meɪks] [wi:t]

and	consequently	undo	the	Tenant	,	or	Landlord	,	or	both	:	For	what	makes	Wheat
和	最后	撤销	这	租户	,	或者	房东	,	或者	两个都	:	为了	什么	制作	小麦

[æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æt; ət] 4s .

as	often	at	4s	.
作为	经常	在	4s	.

因此，租户或房东，或两者皆可：因为小麦经常以 4 先令的价格出售。

[ə; eɪ] ['bʊʃl] (['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðə; ði]['fɑ:rmər]['kænɑ:t][lɪv; laɪv])

a	Bushel	(	under	which	it	is	known	the	Farmer	cannot	live	)
一个	蒲式耳	(	在下面	哪个	它	是	已知	这	农民	不能	居住	)

一蒲式耳（据说农夫活不过这个蒲式耳）

[æz; əz][æt; ət][ˌtuːˈtuː][es] . [sɪks][diː] . [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ðæt][hæv; həv]

as	at	2	s	.	6	d	.	but	because	all	people	in	the	Nation	that	have
作为	在	2	s	.	6	d	.	但	因为	全部	人们	在	这	国家	那	有

[əˈkeɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

截至2先令6便士，但因为全国所有有机会的人，

[mʌst; məst] [baɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] - ['ɒkjʊpaɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skers] ?

must	buy	of	the	Land	-	Occupiers	at	the	same	time	when	it	is	scarce	?
必须	买	的	这	土地	-	占领者	在	这	相同的	时间	什么时候	它	是	稀少	?

必须在土地稀缺的时候同时从土地占领者手中购买吗?

[bʌt; bət][baɪ] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['grænəriːz] [ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][fɔːr][es] . [pər] ['bʊʃl] [wɪl] [biː; bi]

But	by	such	general	Granaries	the	hopes	of	4	s	.	per	Bushel	will	be	banisht
但	经过	这样的	一般的	粮仓	这	希望	的	4	s	.	每	蒲式耳	将要	是	驱逐

[ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ;

the	Markets	;
这	市场	;

但是，有了这样的大型粮仓，每蒲式耳4先令的希望将破灭于市场;

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr] [keɪs] ['peɪnf(ə)l] ['hʌzbəndri] , [ðæt] ['eɪnʃənt] [ɪm'plɔɪmənt] [meɪ] [wel] [ə'laʊ]

but	in	our	case	painful	Husbandry	,	that	ancient	Employment	may	well	allow
但	在	我们的	案件	痛苦	畜牧业	,	那	古老的	就业	可能	出色地	允许

['grænəriːz] ,

Granaries	,
粮仓	,

但就我们而言，艰苦的耕作方式，这种古老的就业方式很可能允许建造粮仓，

[bəuθ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [ˌmænjəˈfæktəri][ænd; ənd] [dɪˈzaɪn] [iːziz] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ,

both	because	this	Manufactory	and	Design	eases	their	Charge	to	the	poor	,
两个都	因为	这	工厂	和	设计	缓解	他们的	收费	到	这	贫穷的	,

既因为这种制造和设计方式减轻了穷人的负担，

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ðæn; ðən][sʌm; səm] - [treɪdz] [bɪˈsaɪdz] ;

and	is	of	more	advantage	to	the	Publick	,	than	some	20	Trades	besides	;
和	是	的	更多的	优势	到	这	公众	,	比	一些	-	交易	除了	;

而且比其他大约 20 个行业更有利于公众;

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðer; ðər] [lændz] [baɪ][flæks][ænd; ənd]

and	particularly	,	because	it	helps	to	improve	their	Lands	by	Flax	and
和	特别	,	因为	它	帮助	到	提升	他们的	土地	经过	亚麻	和

[hemp] ,

Hemp	,
麻	,

尤其因为它有助于通过种植亚麻和麻来改良他们的土地，

[ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][kɔːrn][fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [rent] :

that	now	they	need	not	so	much	relie	upon	Corn	for	raising	their	Rent	:
那	现在	他们	需要	不是	所以	很多	缓解	之上	玉米	为了	提高	他们的	租	:

这样一来，他们现在就不必再那么依赖玉米来支付租金了:

[bɪˈsaɪdz] , [ɪf] ['ʌðər] ['ʌðər] - [treɪdz] [wɑːnt] [bred] , [let][ðem; ðəm][kwɪt][ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] ,

Besides	,	if	other	other	overstockt	Trades	want	Bread	,	let	them	quit	their	Station	,
除了	,	如果	其他	其他	-	交易	想	面包	,	让	他们	辞职	他们的	车站	,

此外，如果其他库存过剩的行业也想要面包，那就让他们退出他们的岗位吧。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['wiːvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðiːz]

and	come	to	Weaving	,	and	then	they	may	enjoy	the	benefit	of	these
和	来	到	编织	,	和	然后	他们	可能	享受	这	益处	的	这些

['grænəriːz] , ['ɔːlsoʊ] . [ˌtuː'tuː] .

Granaries	,	also	.	2	.
粮仓	,	还	.	2	.

然后他们来到纺织业，也能享受到这些粮仓带来的好处。2.

[ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] - ['tʃɪldrən] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

That	the	Maiden	-	Children	brought	up	in	this	Corporation	,
那	这	少女	-	孩子们	带来	向上	在	这	公司	,

那些在这家公司里长大的少女们，

[meɪ] ['æftər] [ðeɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz] , [ɔːr] ['ʌðər] [fɪt] [taɪm] ,

may	after	they	attain	to	the	Age	of	15	Years	,	or	other	fit	time	,
可能	后	他们	达到	到	这	年龄	的	-	年	,	或者	其他	合身	时间	,

可能在他们年满15岁之后，或其他合适的时间，

[biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [lɜːrn] [gʊd] - ,

be	permitted	to	go	forth	to	Service	to	learn	good	Huswifry	,
是	允许	到	去	前进	到	服务	到	学习	好的	-	,

允许他外出服役学习做贤妻良母的技能。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] ['hʌzbəndri] [ɔːr] [treɪdz] , [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] ;

and	the	Lads	to	Husbandry	or	Trades	,	if	they	think	fit	;
和	这	小伙子们	到	畜牧业	或者	交易	,	如果	他们	思考	合身	;

如果他们认为合适，还可以让孩子们从事农业或技艺;

[nɔːr] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [niːd] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mærɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði]

nor	will	there	be	need	of	so	great	caution	to	prevent	the	Marriages	of	the
也不	将要	那里	是	需要	的	所以	伟大的	警告	到	防止	这	婚姻	的	这

[miːn] [sɔːrt] ,

meaner	sort	,
更卑鄙	种类	,

也无需如此谨慎地阻止低俗婚姻的发生。

[sɪns] [naʊ] [ðə; ði] ['pærɪʃiz] [niːd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɪr] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ,

since	now	the	Parishes	need	not	so	much	fear	a	Charge	,
自从	现在	这	教区	需要	不是	所以	很多	害怕	一个	收费	,

既然现在各教区不必再那么担心被指控，

['noʊɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]

knowing	a	means	how	to	employ	all	their	Children	as	fast	as	they	come	to
会心	一个	方法	如何	到	采用	全部	他们的	孩子们	作为	快速地	作为	他们	来	到

[biː; bi][faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ;

be	five	or	six	Years	old	;
是	五	或者	六	年	老的	;

知道如何尽快安排所有孩子在五六岁时就业;

[nɔːr][kæn; kən][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæv; həv] ['betər] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] [ðæn; ðən] [hɪr] ,

nor	can	a	young	man	have	better	choice	for	a	Wife	than	here	,
也不	能	一个	年轻的	男人	有	更好的	选择	为了	一个	妻子	比	这里	,

对于任何年轻人来说，这里都是寻找妻子的最佳人选。

[ə'mʌŋst] [soʊ] ['meni] , [ɔːl] [bred] [ʌp] [ɪn'dʌstriəsli] ['ʌndər] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei]

amongst	so	many	,	all	bred	up	industriously	under	strict	Discipline	,	and	in	a	way
在	所以	许多	,	全部	繁殖	向上	勤奋地	在下面	严格的	纪律	,	和	在	一个	方式

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

to	live	;
到	居住	;

在众多孩子中，他们都在严格的纪律下勤奋成长，并以一种适合生活的方式生活;

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [bi:; bi][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['kɔ:zɪŋ] ['eni] [ˌdi:ˌpɑ:pju'leɪʃn] ,

And	**therefore**	**this**	**Method**	**will**	**be**	**so**	**far**	**from**	**causing**	**any**	**depopulation**	**,**
和	所以	这	方法	将要	是	所以	远的	从	导致	任何	人口减少	,

因此，这种方法远不会导致人口减少。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɛn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'hæbɪtənts] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] , [ðə; ði] ['betər] ,

that	**it**	**may**	**encrease**	**our**	**Inhabitants**	**;**	**and**	**the**	**more**	**,**	**the**	**better**	**,**
那	它	可能	增加	我们的	居民	;	和	这	更多的	,	这	更好的	,

以便增加我们的居民数量；越多越好。

[sɪns] [wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['lɔ:dəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] :

since	**we**	**know**	**how**	**to**	**dispose**	**of**	**them**	**in**	**such**	**laudable**	**Employments**	**:**
自从	我们	知道	如何	到	处置	的	他们	在	这样的	值得称赞	就业	:

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	**,**
而且	,

因为我们知道如何将它们用于如此值得称赞的用途：此外，

[ˌhɪr'baɪ] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪŋ] ['kɛrz] [ʌv; əv] [pʊr] ['ɑ:nɪst] ['perənts] ,

hereby	**the**	**distracting**	**cares**	**of**	**poor**	**honest**	**Parents**	**,**
特此	这	分散注意力	关心	的	贫穷的	诚实的	父母	,

由此，可怜的诚实父母们将不再为这些琐事分心。

[ɔ:ft] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔ:rsaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪnkə'pæsəti][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

oft	**occasioned**	**by**	**a**	**foresight**	**of**	**their**	**incapacity**	**to**	**provide**	**for**	**their**
经常	引发	经过	一个	远见	的	他们的	无能力	到	提供	为了	他们的

['tʃɪldrən] ,

Children	**,**
孩子们	,

这通常是由于他们预见到自己无力养活子女而导致的。

[wɪl] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ; [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pæs] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [pi:s] ,

will	**be**	**removed**	**;**	**so**	**that**	**they**	**may**	**pass**	**their**	**time**	**in**	**peace**	**,**
将要	是	已移除	;	所以	那	他们	可能	经过	他们的	时间	在	和平	,

将被迁走；以便他们能够安享晚年。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑ:nɪst] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]

knowing	**that**	**a**	**good**	**honest**	**comfortable**	**Employment**	**and**	**Education**	**is**
会心	那	一个	好的	诚实的	舒服的	就业	和	教育	是

[prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

provided	**for**	**their**	**Children**	**,**
假如	为了	他们的	孩子们	,

因为他们知道他们的孩子能够获得体面、诚实、舒适的工作和教育，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['tʃɪldrən] ; [nɔ:r] [meɪ] [ðɪs] [les] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [bəuθ][ɪn]

and	**their**	**Childrens**	**Children**	**;**	**nor**	**may**	**this**	**less**	**remove**	**the**	**Temptations**	**both**	**in**
和	他们的	孩子们的	孩子们	;	也不	可能	这	较少的	消除	这	诱惑	两个都	在

['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Parents	**and**	**Children**	**,**
父母	和	孩子们	,

以及他们的子孙后代；这也不能减少父母和孩子所面临的诱惑。

[wɪtʃ] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mɪsdɪ'mi:nəz] [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋ]

which	**cause**	**them**	**to**	**be**	**guilty**	**of**	**such**	**Misdemeanors**	**as**	**sometimes**	**bring**
哪个	原因	他们	到	是	有罪的	的	这样的	轻罪	作为	有时	带来

[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['gæloʊz] ;

them	**to**	**the**	**Gallows**	**;**
他们	到	这	绞刑架	;

这使得他们犯下某些轻罪，有时甚至会被送上绞刑架；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'spi:di:ənts] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˌmænjə'fæktəri] ,

so	that	the	Expedients	offered	for	the	accomplishing	this	Manufactory	,
所以	那	这	权宜之计	提供	为了	这	完成	这	工厂	,

因此，为完成这家工厂而提出的权宜之计是：

[wɪl] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['hæpi] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] , [vɪz] .

will	produce	a	happy	change	in	the	whole	Nation	,	viz	.
将要	生产	一个	快乐的	改变	在	这	所有的	国家	,	即	.

这将给整个国家带来令人欣喜的变化，即：

[noʊ] [mɔ:r] [wɑ:nt][ʌv; əv][wɜ:rk][ɔ:r] [bred] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] , [noʊ] [mɔ:r] ['pærɪʃiz] [ə'prest] ,

no	more	want	of	Work	or	Bread	for	the	poor	,	no	more	Parishes	oppressed	,
不	更多的	想	的	工作	或者	面包	为了	这	贫穷的	,	不	更多的	教区	受压迫者	,

穷人不再缺工作或面包，教区不再受压迫。

[noʊ] [mɔ:r] ['begərz] , [ə; eɪ] [greɪt] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv] ['felənz] , [θi:vz] , [tʃi:ts] , ['nɜ:rsɪz] [ʌv; əv]

no	more	Beggars	,	a	great	abatement	of	Felons	,	Thieves	,	Cheats	,	Nurses	of
不	更多的	乞丐	,	一个	伟大的	减排	的	重罪犯	,	窃贼	,	作弊	,	护士	的

[dɪ'bɔ:tʃəri] ,

Debauchery	,
放荡	,

不再有乞丐，重罪犯、小偷、骗子、淫乱之徒也大大减少。

& [si:] . ['meni] [laɪvz; lɪvz] [prɪ'zɜ:rv] , [ænd; ənd] ([wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r]

&	c	.	many	Lives	preserved	,	and	(	which	is	an	hundred	thousand	times	more
&	c	.	许多	生活	保存完好	,	和	(	哪个	是	一个	百	千	时代	更多的

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest])

than	all	the	rest	)
比	全部	这	休息	)

等等。许多生命得以挽救，（比其他所有生命加起来还要多十万倍）

['meni] [soʊlz] [seɪvd] : [mʌtʃ] [mɔ:r] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

many	Souls	saved	:	Much	more	might	be	said	in	this	case	,
许多	灵魂	已保存	:	很多	更多的	可能	是	说	在	这	案件	,

许多灵魂得救：关于这一点，还有很多话要说。

[tu:; tə][set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ,

to	set	forth	the	excellence	of	this	Design	,
到	放	前进	这	卓越	的	这	设计	,

为了展现此设计的卓越之处，

[bʌt; bət][aɪ] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rk] [mɔ:r] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɜ:rnɪd]

but	I	leave	it	as	a	work	more	deserving	the	skill	of	the	most	Learned
但	我	离开	它	作为	一个	工作	更多的	值得	这	技能	的	这	最多	学习

[ænd; ənd]['gɑ:dli][dɪ'vaɪn] ,

and	Godly	Divine	,
和	敬虔的	神圣的	,

但我认为，这部作品更配得上博学多才、虔诚至极的神祇的技艺。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][ˌeɪ di: 'di:] ,

and	shall	only	add	,
和	将	仅有的	添加	,

并仅补充一点，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ðæt] [læst] ['menʃ(ə)nd] [ɪn'kɑ:mprəbl] [end] ,

In	order	to	that	last	mentioned	incomparable	end	,
在	命令	到	那	最后的	提及	无与伦比	结尾	,

为了达到上述无与伦比的目的，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli] ,

and	for	the	better	Education	and	Instruction	of	this	great	Family	,
和	为了	这	更好的	教育	和	操作说明	的	这	伟大的	家庭	,

为了更好地教育和指导这个伟大的家庭，

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [iːtʃ] [haʊs] [æn; ən]['eɪb(ə)l] , ['ɑːnɪst] , ['gɑːdli] ['mɪnɪstər] ,

That	there	may	be	placed	in	each	House	an	Able	,	Honest	,	Godly	Minister	,
那	那里	可能	是	放置	在	每个	房子	一个	有能力的	,	诚实的	,	敬虔的	部长	,

愿各院都能有一位能干、诚实、敬虔的牧师。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] , ['piːsəbl] , [kaɪnd][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪg'zempləri] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

of	a	good	,	peaceable	,	kind	disposition	and	exemplary	Conversation	;
的	一个	好的	,	和平的	,	种类	处置	和	典范	对话	;

性情温和友善，谈吐文雅；

[ðæt] [soʊ][noʊ] [miːnz] [meɪ] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [fɔːr; fər] [prə'moʊtɪŋ] [gɔdz] ['glɔːri] [ænd; ənd][ðer; ðər]

that	so	no	means	may	be	wanting	for	promoting	Gods	Glory	and	their
那	所以	不	方法	可能	是	想要	为了	推广	神	荣耀	和	他们的

[ˌedɪfɪ'keɪʃn] :

Edification	:
启迪	:

因此，在彰显神的荣耀和造就信徒方面，没有任何不足之处：

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] , [ɑːn]['hɑːlədeɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [sper] [taɪmz] ,

To	which	purpose	,	on	Holidays	and	other	spare	times	,
到	哪个	目的	,	在	假期	和	其他	空闲的	时代	,

为此，在节假日和其他空闲时间，

[ɔːl][ɔːr][ðə; ði][moʊst] ['dɑːsɪbl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] - [ʌp] [hɪr] ,

all	or	the	most	docible	part	of	the	People	train'd	up	here	,
全部或者	这	最多	可修改的	部分	的	这	人们	-	向上	这里	,	

这里培养出来的全部或最温顺的人民，

[meɪ] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] , & [siː] .

may	likewise	be	taught	to	read	,	&	c	.
可能	同样地	是	教授	到	读	,	&	c	.

也可以学习阅读等等。

[soʊ] [meɪ] ['aʊər; ɑːr][moʊst] [greɪt] [prɪns] , [ænd; ənd] ['wɜːrði] ['senətəz] [bɪ'kʌm] ['fɜːrðər] ['ɪnstrʊmənts]

So	may	our	most	Great	Prince	,	and	Worthy	Senators	become	further	Instruments
所以	可能	我们的	最多	伟大的	王子	,	和	值得	参议员	变得	更远	仪器

[fɔːr; fər][ðə; ði] [neiʃəns] [prɑː'sperəti] ,

for	the	Nations	Prosperity	,
为了	这	国家	繁荣	,

愿我们最伟大的君主和尊敬的参议员们继续为国家的繁荣做出贡献。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] [soʊlz] :

and	the	Salvation	of	many	Souls	:
和	这	救恩	的	许多	灵魂	:

以及众多灵魂的救赎：

[ðʌs] [meɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [kraʊn] [ɔːl][ðer; ðər] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɛntɜ-praɪzɪz] [ænd; ənd]

Thus	may	the	Blessing	of	Heaven	crown	all	their	Honourable	Enterprizes	and
因此	可能	这	祝福	的	天堂	王冠	全部	他们的	尊敬的	企业	和

['pruːd(ə)nt] ['kaunsəlz] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['prɑːspərəs] [sək'ses] ,

Prudent	Counsels	with	most	prosperous	Success	,
谨慎	律师	和	最多	繁荣	成功	,

愿上天的祝福使他们所有光荣的事业和明智的建议都取得最辉煌的成功。

[wɪtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , [ɪz][ðə; ði] ['hɑːrti] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv]

which	that	it	may	be	so	,	is	the	hearty	Desire	of
哪个	那	它	可能	是	所以	,	是	这	爽朗	欲望	的

而这，正是我们衷心的愿望。

[jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l] , [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l]

Your	most	Humble	,	Obedient	and	Faithful
你的	最多	谦逊的	,	听话	和	忠实

您最谦卑、最顺从、最忠诚的

['sʌbdʒekt][ænd; ənd]['sɜːrvənt] ,
Subject **and** **Servant** **,**
主题 和 仆人 ,

臣民与仆人

[ɑːr] . [eɪtʃ] .
R **.** **H** **.**
拉 . H .

RH

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

['poʊstskrɪpt]
POSTSCRIPT
后记

后记

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['prɪnsli] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd] ['pʌblɪk]
Having **received** **the** **princely** **Approbation** **of** **that** **most** **Judicious** **and** **publick**
拥有 已收到 这 王子 赞许 的 那 最多 明智的 和 公众
['spɪrɪtɪd] [prə'moʊtər][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [wiːl] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] ,
spirited **Promoter** **of** **Englands** **Weal** **and** **Prosperity** **,**
精神抖擞 启动子 的 英格兰 福利 和 繁荣 ,

已获得那位最睿智、最具公德心的英国福祉与繁荣的推动者的尊贵认可，

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] - [æz; əz][tend][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ,
and **all** **such** **Ingenuites** **as** **tend** **to** **general** **Good** **,**
和 全部 这样的 - 作为 趋向 到 一般的 好的 ,

以及所有有利于大众的此类天才，

[ænd; ənd] [hoʊl] ['noʊb(ə)l] ['ækʃnz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['mætʃləs] [pruːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ziːl]
and **whole** **Noble** **Actions** **have** **given** **matchless** **proofs** **of** **his** **great** **zeal**
和 所有的 高贵 行动 有 给定 无比 证明 的 他的 伟大的 热情
[ˌðerʌn'tuː] , [vɪz] .
thereunto **,** **viz** **.**
至于 , 即 .

他的种种高尚行为无可比拟地证明了他对此事的极大热情，即：

[hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['haɪnəs] [prɪns] ['ruːpərt] [huː] ['hævɪŋ] - [tuː; tə] [pə'ruːz] [ðə; ðɪ]
His **Illustrious** **Highness** **Prince** **Rupert** **who** **having** **condiscended** **to** **peruse** **the**
他的 杰出 高度 王子 鲁珀特 WHO 拥有 - 到 仔细阅读 这
[prɪ'siːdɪŋ] [prə'pəʊzlz] ,
preceeding **Proposals** **,**
前面 提案 ,

尊敬的鲁珀特亲王殿下，在审阅了上述提案后，

[wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pruːvmənt] , [əd'vaɪs] , [ænd; ənd]
was **pleas'd** **to** **Honour** **me** **with** **his** **Approvement** **,** **Advice** **,** **and**
曾是 高兴 到 荣誉 我 和 他的 批准 , 建议 , 和
[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ˌðer'ɪn] ; [dʒʌdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] ,
Encouragement **therein** **;** **Judging** **it** **necessary** **,**
鼓励 其中 ; 评判 它 必要的 ,

他欣然给予我赞许、建议和鼓励；认为有必要，

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][fɜːrst]['ɔːfər][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒɪstiz][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər]

that	I	should	first	offer	the	same	to	His	Majesties	Consideration	;	and	in	order
那	我	应该	第一的	提供	这	相同的	到	他的	陛下	考虑	;	和	在	命令

[ˌðerʌn'tuː] ,

thereunto	,
至于	,

我首先应当将此事呈献给陛下审议；为此，

[dɪd] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] ,

did	Introduce	me	to	His	Royal	Presence	,
做过	介绍	我	到	他的	皇家	在场	,

确实让我有机会觐见了他的皇室风范，

[huː] [wʌz; wəz] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə]['ɔːrdər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	was	Graciously	pleas'd	to	order	me	to	deliver	it	to	one	of	His
WHO	曾是	亲切地	高兴	到	命令	我	到	递送	它	到	一	的	他的

['sekrətəriz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

Secretaries	of	State	,
秘书	的	状态	,

他欣然命令我将文件交给他的一位国务卿。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tent][hiː; hi] [maɪt] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ˌðer'ʌv] ;

to	the	intent	he	might	peruse	it	,	and	bring	in	his	Report	thereof	;
到	这	意图	他	可能	仔细阅读	它	,	和	带来	在	他的	报告	其中	;

以便他能够仔细阅读并提交他的报告；

[ˌwerə'pɑːn] [aɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['sekrəteri] ['kɔvəntri] ,

whereupon	I	carried	it	to	Mr	.	Secretary	Coventry	,
于是	我	携带	它	到	先生	.	秘书	考文垂	,

于是我把它交给了考文垂秘书先生。

[huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['teɪbl] ,

who	gave	his	Approbation	thereof	to	His	Majesty	at	the	Council	Table	,
WHO	给予	他的	赞许	其中	到	他的	威严	在	这	理事会	桌子	,

他已在枢密会议上向国王陛下表示赞同。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əb'strʌkʃ(ə)n] :

where	it	pass'd	without	any	obstruction	:
在哪里	它	通过	没有	任何	梗阻	:

它畅通无阻地通过了：

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [sed] [prə'pəʊzlz] [ɪn][prɪnt] ,

Which	gave	me	the	greater	Encouragement	to	put	the	said	Proposals	in	Print	,
哪个	给予	我	这	更大的	鼓励	到	放	这	说	提案	在	打印	,

这更加鼓励我将上述提案付诸笔端。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [pə'ruːz(ə)l] , [ænd; ənd] [greɪv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

for	the	deliberate	Perusal	,	and	grave	Consideration	of	both	Houses	of
为了	这	商榷	仔细阅读	,	和	严重	考虑	的	两个都	房屋	的

['pɑːrləmənt] ; [huː] ,

Parliament	;	who	,
议会	;	WHO	,

供议会两院仔细审阅和认真考虑；

[aɪ] ['hʌmbli] [kən'siːv] , [ɑːr; ər][æz; əz] ['greɪtli] [kənsɝːnd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɔːl] [sʌtʃ] ['hʌmb(ə)l]

I	humbly	conceive	,	are	as	greatly	concern'd	to	encourage	all	such	humble
我	谦卑地	构想	,	是	作为	非常	担忧	到	鼓励	全部	这样的	谦逊的

[ɪn'devər] ,

Endeavours	,
努力	,

我谦卑地认为，我也同样非常关心鼓励所有此类微小的努力。

['tendɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

tending	to	such	General	Wealth	and	Honour	of	the	whole	Nation	.
倾向于	到	这样的	一般的	财富	和	荣誉	的	这	所有的	国家	.

有利于整个国家的整体财富和荣誉。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

And	for	as	much	as	I	have	the	opportunity	,
和	为了	作为	很多	作为	我	有	这	机会	,

只要有机会，

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒəːnmənts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [sɪns] ['wɪtsntaɪd] [læst] , [ɪ'miːdiətli]

by	reason	of	the	Adjournments	of	Parliament	since	Whitsuntide	last	,	immediately
经过	原因	的	这	休会	的	议会	自从	圣灵降临节	最后的	,	立即地

['æftər] [wɪtʃ] ,

after	which	,
后	哪个	,

由于自上一次圣灵降临节以来议会多次休会，紧随其后的是：

[maɪ] [prə'pəʊzlz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,

my	Proposals	came	out	of	the	Press	,
我的	提案	来了	出去	的	这	按	,

我的提案是通过报刊发表的，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	thought	it	might	not	be	superfluous	to	add	a	few	Lines	for	the
我	想法	它	可能	不是	是	多余	到	添加	一个	很少	线条	为了	这

['ænsər] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [əb'dʒɛkʃənz] ,

Answering	some	further	Objections	,
回答	一些	更远	反对意见	,

我认为有必要再补充几行文字来回答一些其他的反对意见。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] ['ænsər] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

but	first	shall	add	a	few	Words	to	the	Answer	already	given	to	the
但	第一的	将	添加	一个	很少	字	到	这	回答	已经	给定	到	这

['sekənd] .

second	.
第二	.

但首先，我要在第二个问题的答案基础上补充几句话。

[ˌoʊ'biː'dʒiː] . [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] .

Obj	.	pag	.
对象	.	页	.

对象页码

[faɪv] . [wer] [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][faɪv][el] . [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ]

5	.	where	I	say	,	That	the	laying	out	of	5	l	.	for	the	Building	of	Working
5	.	在哪里	我	说	,	那	这	躺下	出去	的	5	我	.	为了	这	建筑	的	在职的

[ɑːmz] - ['haʊzɪz] ,

Alms	-	Houses	,
施舍	-	房屋	,

5. 我在此声明，拨出5英镑用于建造救济院，

[wɪl] ['pɜːrtʃəs] - [es] . [pər] ['ænəm] [fɔːr; fər]['evər] ; [ˌwer'æz] [aɪ] [naʊ] [faɪnd] ,

will	purchase	50	s	.	per	Annum	for	ever	;	Whereas	I	now	find	,
将要	购买	-	s	.	每	年	为了	曾经	;	然而	我	现在	寻找	,

我将每年购买 50 先令，直至永远；然而我现在发现，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['pɜːrtʃəs] - [el] . [pər] ['ænəm] [ɪn][moʊst] ['pærɪʃiz] ; [æz; əz] [meɪ] [ðʌs] [ə'pɪr] .

That	it	will	purchase	20	l	.	per	Annum	in	most	Parishes	;	as	may	thus	appear	.
那	它	将要	购买	-	我	.	每	年	在	最多	教区	;	作为	可能	因此	出现	.

它将在大多数教区每年购买 20 升；结果可能如下所示。

[sə'poʊz] ['evri] [fɑːrm] [wɜːrθ] - [el] . [pər] [æn] .
Suppose every Farm worth 100 l . per Ann .
认为 每一个 农场 值得 - 我 . 每 安 .

假设每个农场每年价值 100 升。

[plænt][bʌt; bət] [eɪt] ['eikəs][ʌv; əv][flæks][ɔːr] [hemp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɜːrθ] ['sɛvən] , [sɪks] ,
Plant but Eight Acres of Flax or Hemp , and that worth 7 , 6 ,
植物 但 八 英亩 的 亚麻 或者 麻 , 和 那 值得 7 , 6 ,

但种植八英亩亚麻或大麻，价值 7,6,

[ɔːr][faɪv][el] . [pər]['eɪkər] ,
or 5 l . per Acre ,
或者 5 我 . 每 英亩 ,

或每英亩 5 升

[wɪtʃ] [læst][sʌm; səm][ɪz][ðə; ði] [liːst] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [gʊd] [lænd] [tuː; tə][biː; bi]
which last sum is the least that may be expected from good Land to be
哪个 最后的 和 是 这 至少 那 可能 是 预期的 从 好的 土地 到 是
[wɜːrθ] ,
worth ,
值得 ,

最后一个数额是优质土地所能预期的最低价值。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; ['werfɔːr] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [mɪ'steɪks] ,
as it stands on the Ground ; wherefore to avoid mistakes ,
作为 它 站立 在 这 地面 ; 因此 到 避免 错误 ,

就其现状而言；因此，为避免错误，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['meʒərz] [frʌm; frəm][faɪv][el] . [pər]['eɪkər] . - - - - -
we will take our measures from 5 l . per Acre . 05 - 00 - 00
我们 将要 拿 我们的 措施 从 5 我 . 每 英亩 . - - - - -

我们将从每英亩5升开始采取措施。05-00-00

[fɔːr; fər] [rent] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'dʌkt] - [es] . [fɔːr; fər] [siːd] . - [es] . [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] ,
For Rent we will Deduct 20 s . for Seed . 20 s . and for Plowing ,
为了 租 我们 将要 扣除 - s . 为了 种子 . - s . 和 为了 耕作 ,

租金中我们将扣除20先令的种子费，以及20先令的耕地费。

['soʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['hæroʊɪŋ] - [es] .
Sowing , and Harrowing 10 s .
播种 , 和 令人痛心的 - s .

播种和耙地 10 秒。

[ɪn][ɔːl] — - . - . -
In all — 02 . 10 . 00
在 全部 — - . - . -

总计—2000年10月2日

[wɪtʃ] [diˈdʌktid] [aʊt][ʌv; əv][faɪv][el] . [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [klɪr] ['prɑːfɪt][fɔːr; fər][wʌn]['eɪkər][ʌv; əv][lænd] —
Which Deducted out of 5 l . there remains clear Profit for one Acre of Land —
哪个 扣除 出去 的 5 我 . 那里 遗迹 清除 利润 为了 一 英亩 的 土地 —
- . - . -
02 . 10 . 00
- . - . -

从5升中扣除后，每英亩土地的净利润为——02.10.00

[soʊ] [ðæt] [eɪt] ['eikəs] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] ['vælјuː][mʌst; məst] [jiːld] [klɪr] ['prɑːfɪt] , [ɔːl] ['tʃɑːrdʒɪz]
So that eight Acres , at the least value must yield clear Profit , all Charges
所以 那 八 英亩 , 在 这 至少 价值 必须 屈服 清除 利润 , 全部 收费
[diˈdʌktid] — - . - . -
Deducted — 20 . 00 . 00
扣除 — - . - . -

因此，八英亩土地的最低价值必须产生净利润，扣除所有费用后为 20.00.00 美元。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][ˌtuː'tuː][el] . - [es] . [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['puːrz, 'pɔrz] [bʊk]

To	which	add	2	l	.	10	s	.	which	will	be	saved	out	of	the	Poors	Book
到	哪个	添加	2	我	.	-	s	.	哪个	将要	是	已保存	出去	的	这	穷人	书

,

,

,

此外，还要加上从济贫册中节省下来的2英镑10先令。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] — - . - . -

and	it	makes	—	22	.	10	.	00
和	它	制作	—	-	.	-	.	-

日期为——22.10.00

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][fɑːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] - [el] . [pər] [æn] . [wɪl] [baɪ] [ðɪs] [ɪk'spiːdiənt] ,

So	that	a	farm	which	was	worth	100	l	.	per	Ann	.	will	by	this	Expedient	,
所以	那	一个	农场	哪个	曾是	值得	-	我	.	每	安	.	将要	经过	这	权宜	,

因此，通过这种权宜之计，一个年价值100英镑的农场将.....

[biː; bi] [wɜːrθ] [sɪks] [skɔːr] [ænd; ənd] [tuː] [paʊndz] [ænd; ənd] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [pər] [æn] . ; [ænd; ənd][tuː; tə]

be	worth	Six	score	and	Two	pounds	and	Ten	Shillings	per	Ann	.	;	and	to
是	值得	六	分数	和	二	磅	和	十	先令	每	安	.	;	和	到

[biː; bi][soʊld] ,

be	Sold	,
是	卖	,

年价值六镑八十二先令十先令；待售。

[wɪl] [jiːld] - [el] . [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

will	yield	450	l	.	more	than	before	.
将要	屈服	-	我	.	更多的	比	前	.

将比以前多产450升。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

Which	is	a	plain	Demonstration	,
哪个	是	一个	清楚的	示范	,

这是一个简单的演示，

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][faɪv][el] . [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] [ðiːz] ['hɒspɪtlz]

that	the	laying	out	of	5	l	.	towards	the	building	and	furnishing	these	Hospitals
那	这	躺下	出去	的	5	我	.	向	这	建筑	和	家具	这些	医院

,

,

,

为建造和配备这些医院，规划了 5 升的预算。

[wɪl] ['pɜːrtʃəs] [ə'bʌv] 20l .

will	purchase	above	20l	.
将要	购买	多于	20l	.

将购买20升以上。

[pər] [æn] .

per	Ann	.
每	安	.

每年

[ɔːr] [brɪŋ] [ɪn] - [el] .

or	bring	in	450	l	.
或者	带来	在	-	我	.

或者带入 450 升。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['loʊɪst] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:fɪts][ænd; ənd]

And	this	is	the	lowest	Calculation	that	may	be	made	of	the	Profits	and
和	这	是	这	最低	计算	那	可能	是	制成	的	这	利润	和

[æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz][baɪ] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [hemp] ,

Advantages	that	may	arise	by	Planting	of	Hemp	,
优势	那	可能	出现	经过	种植	的	麻	,

这是对种植大麻可能产生的利润和优势所能做出的最低估算。

[ænd; ənd][flæks] , [ɪf] [wel] ['hʌzbəndɪd] .

and	Flax	,	if	well	Husbanded	.
和	亚麻	,	如果	出色地	丈夫	.

以及亚麻，如果管理得当的话。

[ænd; ənd][moʊst] [tru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

And	most	true	it	is	,
和	最多	真的	它	是	,

的确如此。

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ˌmænjə'fæktəri][ɪn] ['ɪŋglənd] [soʊ]['dʒen(ə)rəli]['prɑ:fɪtəb(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi]

there's	no	one	Manufactory	in	England	so	generally	profitable	as	this	may	be
有	不	一	工厂	在	英格兰	所以	一般来说	有利可图	作为	这	可能	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

在英国，没有哪家工厂能像生产这种产品一样盈利如此丰厚。

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][lænd] , [wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l][hɜ:rt] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ,

especially	to	be	raised	from	Land	,	with	so	little	hurt	done	to	the	same	,
尤其	到	是	提高	从	土地	,	和	所以	小的	伤害	完毕	到	这	相同的	,

尤其是从土地上被扶起来，而这块土地本身却几乎没有受到任何伤害。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['demənstreɪtɪd] [ðʌs] ;

as	may	be	Demonstrated	thus	;
作为	可能	是	已证明	因此	;

可以这样证明；

[sə'poʊz] [ðə; ði][krɑ:p][ʌv; əv][wʌn]['eɪkər] ,

Suppose	the	Crop	of	one	Acre	,
认为	这	庄稼	的	一	英亩	,

假设一英亩的作物，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][stændz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] ['sɛvən][el] . ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]

as	it	stands	on	the	Ground	to	be	worth	7	l	.	(	which	is	a	very
作为	它	站立	在	这	地面	到	是	值得	7	我	.	(	哪个	是	一个	非常

['mɑ:dərət] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .)

moderate	supposition	.	)
缓和	假设	.	)

根据实际情况，它的价值约为7英镑。（这只是一个非常保守的估计。）

[ðɪs] ['sev(ə)n] [paʊndz] [wɜ:rθ] ['bi:ɪŋ] [wel] [drest] [fɪt][fɔ:r; fər] ['spinəz] ,

This	Seven	Pounds	worth	being	well	Drest	fit	for	Spinners	,
这	七	英镑	值得	存在	出色地	睡衣	合身	为了	旋转器	,

这七英镑值得好好打扮一番，适合纺纱工。

[meɪ] [bi:; bi] [wɜ:rθ] - [el] . [ðɪs] [ˌfɔ:r'ti:n] [paʊndz] [wɜ:rθ] ['bi:ɪŋ] [wel] [spʌn] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntu:]

may	be	worth	14	l	.	This	Fourteen	Pounds	worth	being	well	Spun	and	made	into
可能	是	值得	-	我	.	这	十四	英镑	值得	存在	出色地	旋转	和	制成	进入

[gʊd] [klɔ:θ] ,

good	Cloth	,
好的	布	,

可能价值14英镑。这14英镑如果纺成精良的纱线，就能制成上好的布匹。

[meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [frʌm; frəm] - [el] . [tuː; tə] - [el] .
may **be** **worth** **from** **40** **l** **.** **to** **60** **l** **.**
可能 是 值得 从 - 我 . 到 - 我 .

可能价值 40 升至 60 升。

[jeɪ]
Yea
是的

是的

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈsiːz] ,
I **have** **been** **inform'd** **beyond** **the** **Seas** **,**
我 有 到过 已通知 超过 这 海域 ,

我从海外获悉，

[ðæt] [ðə; ði] [klɔːθ] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][wʌn]['eɪkər][ʌv; əv][flæks] [wel] [drest] [ænd; ənd] [wel]
that **the** **Cloth** **which** **might** **be** **made** **of** **one** **Acre** **of** **Flax** **well** **Drest** **and** **well**
那 这 布 哪个 可能 是 制成 的 一 英亩 的 亚麻 出色地 睡衣 和 出色地
[spʌn] ,
Spun **,**
旋转 ,

用一英亩优质亚麻，经过精心纺织，可以制成布料。

[maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - [el] .
might **be** **worth** **more** **than** **a** **100** **l** **.**
可能 是 值得 更多的 比 一个 - 我 .

可能比100升值。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt][fər'get] ,
Let **us** **not** **forget** **,**
让 我们 不是 忘记 ,

我们不要忘记，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['aɪd(ə)l][hændz] [ɪ'nʌf] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['pɜːrfɪkt] [ðɪs] [moʊst]
that **we** **have** **idle** **hands** **enough** **in** **our** **Nation** **to** **perfect** **this** **most**
那 我们 有 闲置的 双手 足够的 在 我们的 国家 到 完美的 这 最多
['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ,
profitable **Improvement** **;** **and** **also** **,**
有利可图 改进 ; 和 还 ,

我们国家有足够多的闲暇人员来完善这项最有利可图的改进措施；而且，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪn][wʌn] [jɪr] [goʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
that **little** **more** **than** **half** **the** **Money** **which** **in** **one** **year** **goes** **out** **of** **the** **Nation**
那 小的 更多的 比 一半 这 钱 哪个 在 一 年 去 出去 的 这 国家
[fɔːr; fər] ['lɪnən] ,
for **Linnen** **,**
为了 亚麻 ,

每年流出国境用于购买亚麻布的资金略多于总资金的一半，

[wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] : [neɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜːr; wər] ['raɪtli] [kən'sɪdərd] ,
will **pay** **for** **accomplishing** **the** **same** **:** **Nay** **,** **if** **the** **thing** **were** **rightly** **considered** **,**
将要 支付 为了 完成 这 相同的 : 不 , 如果 这 事物 是 没错 经过考虑的 ,

会为实现同样的目标付出代价：不，如果正确考虑这件事的话，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['iːzəli] ['demənstreɪtɪd] ,
it **might** **be** **easily** **Demonstrated** **,**
它 可能 是 容易地 已证明 ,

这或许很容易证明，

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['lɪnən] [ɪn][wʌn] [jɪr] ,
That **the** **Money** **which** **goes** **out** **of** **the** **Nation** **for** **Linnen** **in** **one** **year** **,**
那 这 钱 哪个 去 出去 的 这 国家 为了 亚麻 在 一 年 ,

一年内流出国境购买亚麻布的资金，

[wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [klɔːθ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] - ['jɪrz] ;

will	pay	for	making	of	all	the	Cloth	that	may	be	made	in	20	years	;
将要	支付	为了	制作	的	全部	这	布	那	可能	是	制成	在	-	年	;

将支付未来 20 年内可能生产的所有布料的生产费用;

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['evri] [jɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ['twenti] , [ðer; ðər][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [meɪd] ,

although	in	every	year	of	that	twenty	,	there	be	as	much	made	,
虽然	在	每一个	年	的	那	二十	,	那里	是	作为	很多	制成	,

虽然在这二十年的每一年里，产量都一样多，

[æz; əz] [naʊ] [wiː; wi] [bai] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] :

as	now	we	buy	a	Year	of	other	Nations	:
作为	现在	我们	买	一个	年	的	其他	国家	:

现在我们购买其他国家的年份:

[æz; əz] [ðʌs] ;

As	thus	;
作为	因此	;

因此;

['mʌni] ['biːɪŋ] [kept] [æt; ət] [hoʊm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

Money	being	kept	at	home	within	the	Body	of	the	Nation	,
钱	存在	保留	在	家	之内	这	身体	的	这	国家	,

国家财政内部的资金储备

[ɪz] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [noʊ] [les] ['æptli] ,

is	(	as	it	hath	no	less	aptly	,
是	(	作为	它	有	不	较少的	恰当地	,

是（正如它同样恰当地，

[ðæn; ðən] ['friːkwəntli] [bɪn] [ri'zembld]) [laɪk][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ɪts][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

than	frequently	been	resembled	)	like	the	Blood	in	its	Circulation	in	the	Body	of
比	频繁地	到过	类似	)	喜欢	这	血	在	它是	循环	在	这	身体	的

[mæn] ,

Man	,
男人	,

（比经常被模仿的）就像血液在人体内循环一样，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] [fɔːr; fər][ɪts][pər'petʃuəl]['moʊʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði]

which	is	not	the	less	for	its	perpetual	Motion	;	but	the	whole	Body	thereby	the
哪个	是	不是	这	较少的	为了	它是	永久	运动	;	但	这	所有的	身体	从而	这

['betər]

better	supplyed	,
更好的	-	,

这丝毫不会因其永动而有所减损；相反，整个身体因此得到了更好的供给。

['streŋθnd] , [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [ɪn] ['evri] [pɑːrt] .

strengthened	,	and	nourished	in	every	Part	.
加强	,	和	营养	在	每一个	部分	.

各个部分都得到了加强和滋养。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ;

So	it	is	with	our	Money	;
所以	它	是	和	我们的	钱	;

我们的金钱也是如此;

[fɔːr; fər] , [sə'poʊz] [twelv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn][wʌn] [jɪr] (

For	,	suppose	Twelve	hundred	Thousand	pounds	goes	out	of	the	Nation	in	one	year	(
为了	,	认为	十二	百	千	磅	去	出去	的	这	国家	在	一	年	(

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

例如，假设一年内有120万英镑流出该国（即，

[sʌm; səm] [seɪ] , [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr])
some **say** **,** **is** **much** **more** **)**
一些 说 , 是 很多 更多的)

有人说，远不止如此）

[ðɪs] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] ;
This **never** **returns** **again** **;**
这 绝不 返回 再次 ;

这种事再也不会发生了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [klɔːθ] [æt; ət][hoʊm] ,
But **if** **the** **same** **sum** **be** **paid** **for** **making** **so** **much** **Cloth** **at** **home** **,**
但 如果 这 相同的 和 是 有薪酬的 为了 制作 所以 很多 布 在 家 ,

但如果同样的钱是用来在家生产这么多布匹的，

[ðeəz; ðəz][nɑːt][wʌn] [groʊt] [ðə; ði] [les] [æt; ət][ðə; ði] ['jɪrz] [end] ;
there's **not** **one** **Groat** **the** **less** **at** **the** **years** **end** **;**
有 不是 一 格罗特 这 较少的 在 这 年 结尾 ;

到年底，一分钱也不会少；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['mʌni] [wɪtʃ] [peɪz] [fɔːr; fər][wʌn] ['jɪrz] [wɜːrk] , [meɪ] [peɪ] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,
So **that** **the** **very** **Money** **which** **pays** **for** **one** **years** **work** **,** **may** **pay** **for** **two** **years** **,**
所以 那 这 非常 钱 哪个 支付 为了 一 年 工作 , 可能 支付 为了 二 年 ,

这样，原本支付一年工资的钱，就可以支付两年的工资了。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] , [ænd; ənd] [jet] [pæs] [θruː] [ɔːl] ['nesəseri] [treɪdz] ,
and **consequently** **for** **20** **years** **,** **and** **yet** **pass** **through** **all** **necessary** **Trades** **,**
和 最后 为了 - 年 , 和 然而 经过 通过 全部 必要的 交易 ,

因此，20 年来，他/她经历了所有必要的行业。

[ænd; ənd][æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ['ɒkjʊpaɪəz] , [æz; əz] ['eni] .
and **as** **well** **to** **the** **land** **Occupiers** **,** **as** **any** **.**
和 作为 出色地 到 这 土地 占领者 , 作为 任何 .

对于土地占用者而言，也是如此。

[ðə; ði] 9th [ˌoʊ'biː'dʒiː] .
The **9th** **Obj** **.**
这 9th 对象 .

第九目标

[bʌt; bət] ['pɑːsəbli] , [jʊr; jər] [ɛŋgɪnz] [fɔːr; fər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [meɪ] [feɪl] , [wɪtʃ] [ɪf] [soʊ] , [ðen]
But **possibly** **,** **your** **Engins** **for** **Expedition** **may** **fail** **,** **which** **if** **so** **,** **then**
但 可能 , 你的 引擎 为了 远征 可能 失败 , 哪个 如果 所以 , 然后
[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,
notwithstanding **,**
虽然 ,

但是，你的远征引擎可能会发生故障，如果真是这样，那么即便如此，

[ðə; ði] ['spinəz] , & [siː] . [meɪ] [ɜːrn] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] ,
the **Spinners** **,** **&** **c** **.** **may** **earn** **their** **own** **Food** **,**
这 旋转器 , & c . 可能 赚 他们的 自己的 食物 ,

纺纱工等人员可以自食其力，

[jet] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [meɪn'teɪnəns] [ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnmənt] ,
yet **there** **will** **be** **nothing** **towards** **the** **maintainance** **of** **good** **Government** **,**
然而 那里 将要 是 没有什么 向 这 维护 的 好的 政府 ,

然而，这样做却对维护良好的政府体制没有任何帮助。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [juː; jʊ] [eɪmd] [æt; ət] , [wer'baɪ] [ɔːl] ['pɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː]

which	is	the	great	thing	you	aimed	at	,	whereby	all	persons	who	are	brought	into
哪个	是	这	伟大的	事物	你	旨在	在	,	由此	全部	人	WHO	是	带来	进入

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

the	Hospital	,
这	医院	,

这正是你所追求的伟大目标，即所有被送进医院的人，

[meɪ] [biː; bi] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'θɑːdɪkl] [wei] [fɔːr; fər]

may	be	well	Educated	,	and	effectually	Instructed	in	a	Methodical	way	for
可能	是	出色地	受过教育	,	和	有效地	指示	在	一个	有条不紊	方式	为了

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] ;

expedition	and	advantage	;
远征	和	优势	;

可能受过良好的教育，并接受过系统有效的指导，以便快速取得优势；

[əd'mɪnɪstərɪŋ] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd]

Administering	incouraging	Rewards	to	the	Ingenuous	and	Industrious	,	and
管理	令人鼓舞	奖励	到	这	天真无邪	和	勤劳	,	和

[kə'rekʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Correction	to	those	that	deserve	it	,
更正	到	那些	那	应得	它	,

对聪明勤奋者给予鼓励性奖励，对应受惩罚者进行纠正。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] - [tɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['pɜːrfɪkt][jʊr; jər] [gʊd] [dɪ'zaɪn] .

without	which	'	tis	almost	impossible	to	perfect	your	good	design	.
没有	哪个	-	的	几乎	不可能的	到	完美的	你的	好的	设计	.

没有它，几乎不可能完善你的优秀设计。

[æns] . - [tɪz] ['veri] [truː] : [bʌt; bət][fɜːrst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn][maɪ] ['dʒʌdʒmənt] ,

Answ	.	'	Tis	very	true	:	But	first	,	I	am	confirm'd	in	my	Judgement	,
答案	.	-	的	非常	真的	:	但	第一的	,	我	是	已确认	在	我的	判断	,

答：确实如此：但首先，我的判断得到了证实。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɪd(ə)ns] [ðiːz] [ɛŋgɪnz] [wɪl] [meɪk] ,

that	the	riddance	these	Engins	will	make	,
那	这	摆脱	这些	引擎	将要	制作	,

这些引擎将带来的清除，

['kænɑːt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [prə'poʊzd][ɪn][ˌpiːˌeɪ'dʒiː] .

cannot	be	less	than	what	I	have	already	proposed	in	pag	.
不能	是	较少的	比	什么	我	有	已经	建议的	在	页	.

不能少于我在第 页中已经提出的方案。

[ðə; ði] 5th .

the	5th	.
这	5th	.

第五。

['sekəndli] , [sə'poʊz] [ðə; ði][wɜːrst] , [vɪz] .

Secondly	,	Suppose	the	worst	,	viz	.
第二	,	认为	这	最差	,	即	.

其次，假设最糟糕的情况，即：

[ðæt] [ðə; ði] [ɛŋgɪnz] [feɪl] ;

that	the	Engins	fail	;
那	这	引擎	失败	;

引擎发生故障；

[wʌt] [ðen] ; [ɪf] ['evri] - [el] . [pər] [æn] .

What	then	;	If	every	100	l	.	per	Ann	.
什么	然后	;	如果	每一个	-	我	.	每	安	.

那么，如果每年每 100 升呢?

[ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] [kən'trɪbjuːt] 3d .
in each County contribute 3d .
在 每个 县 贡献 3d .

每个县贡献 3 便士。

[pər] [wiːk] , [wɪtʃ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [gʊd] ['gʌvərnmənt]
per Week , which would undoubtedly be sufficient to maintain good Government
每 星期 , 哪个 会 无疑 是 充足的 到 维持 好的 政府
[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ?
amongst them ?
在 他们 ?

每周的金额无疑足以维持他们之间的良好治理?

[neɪ] , [wʌt] , [ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
Nay , what , If for the better Incouragement , and more Comfortable
不 , 什么 , 如果 为了 这 更好的 鼓励 , 和 更多的 舒服的
[meɪn'teɪnəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ,
maintainance of all the whole Family ,
维护 的 全部 这 所有的 家庭 ,

不，如果为了更好地鼓励全家人，让他们生活得更舒适，

[sɪks] [pens] [pər] [wiːk] [biː; bi] [peɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'maʊnt] [bʌt; bət][tuː; tə] - [es] . [pər] [æn] . ,
six pence per Week be paid , it would amount but to 26 s . per Ann . ,
六 便士 每 星期 是 有薪酬的 , 它 会 数量 但 到 - s . 每 安 . ,

如果每周支付六便士，那么每年也只有二十六先令。

[tuː; tə][biː; bi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] [wɪtʃ] [iːtʃ] - [el] . [pər] [æn] .
to be allow'd out of the Profits which each 100 l . per Ann .
到 是 允许 出去 的 这 利润 哪个 每个 - 我 . 每 安 .

允许从利润中扣除，每人每年 100 升。

[wɪl] [riːp] [ˌðer'baɪ] ; [wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['loʊɪst] [ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] ,
will reap thereby ; which according to our lowest Calculation ,
将要 收割 从而 ; 哪个 根据 到 我们的 最低 计算 ,

由此必将收获；根据我们最低限度的计算，

[ɪz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [el] . - [es] . [ə; eɪ] [jɪr] ;
is not less than 22 l . 10 s . a year ;
是 不是 较少的 比 - 我 . - s . 一个 年 ;

每年不少于 22 升 10 先令;

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ðə; ði] [greɪt] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə]
And I hope the great wisdom of the Nation will not think it too much to
和 我 希望 这 伟大的 智慧 的 这 国家 将要 不是 思考 它 也 很多 到
[pɑːrt][wɪð; wɪθ][faɪv][el] . [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðiːz] ['hɒspɪtlz] ,
part with 5 l . for the Building these Hospitals ,
部分 和 5 我 . 为了 这 建筑 这些 医院 ,

我希望国家的人民能够以高瞻远瞩的智慧，认为拿出5英镑来建造这些医院并不算过分。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] , [tuː; tə] [ə'laʊ] - [es] . [pər] [æn] .
and after they are built , to allow 26 s . per Ann .
和 后 他们 是 建造 , 到 允许 - s . 每 安 .

建成后，每年允许 26 秒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn'teɪnəns] [ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnmənt] , & [siː] . [sɪns] [baɪ][soʊ]['duːɪŋ] , [ðə; ði] [hoʊl]
for the maintainance of good Government , & c . since by so doing , the whole
为了 这 维护 的 好的 政府 , & c . 自从 经过 所以 正在做 , 这 所有的
['neɪʃ(ə)n][ɪz] - [ˌðer'baɪ] :
Nation is enrich'd thereby :
国家 是 - 从而 :

为了维护良好的政府等等，因为这样做会使整个国家受益:

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðiːz] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ɪz][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

The	truth	is	,	these	Hospitals	and	Government	is	so	Essential	,
这	真相	是	,	这些	医院	和	政府	是	所以	基本的	,

事实上，这些医院和政府至关重要。

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [wət'evər] [wiː; wi]

that	the	thing	cannot	be	brought	to	pass	without	them	;	for	whatever	we
那	这	事物	不能	是	带来	到	经过	没有	他们	;	为了	任何	我们

[meɪ] ['prɑːmɪs] ['aʊər; ɑːr] [selvz] ;

may	promise	our	selves	;
可能	承诺	我们的	自我	;

没有他们，这件事就无法实现；无论我们对自己做出怎样的承诺；

[jet] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] [æz; əz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

yet	the	Work	is	otherwise	as	unlikely	to	be	effected	,
然而	这	工作	是	否则	作为	不太可能	到	是	受影响	,

然而，除此之外，这项工作同样不太可能完成。

[æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ʌn'hæpi] [s'kɒləz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər] [bʊks] ,

as	a	great	Multitude	of	unhappy	Scholars	to	learn	their	Books	,
作为	一个	伟大的	民众	的	不开心	学者们	到	学习	他们的	图书	,

如同众多不幸的学者学习他们的书籍一样，

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['niːðər] ['mæstər] [nɔːr] ['tuːtər] , [tuː; tə] [ruːl] , [tiːtʃ] , [ɔːr] ['gʌvərn] .

where	there	is	neither	Master	nor	Tutor	,	to	Rule	,	Teach	,	or	Govern	.
在哪里	那里	是	两者都不	掌握	也不	导师	,	到	规则	,	教	,	或者	治理	.

那里既没有主人也没有导师来统治、教导或管理。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] , [bʌt; bət] [ɪn] ['veri] [fjuː] ['eɪdʒɪz] , [iːtʃ] ['hɑːspɪt(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l]

And	who	knows	,	but	in	very	few	Ages	,	each	Hospital	may	have	a	plentiful
和	WHO	知道	,	但	在	非常	很少	年龄	,	每个	医院	可能	有	一个	丰富

['revənuː] [ˌðer'ɑːn] :

Revenue	bestow'd	thereon	:
收入	授予	其上	:

谁知道呢，或许在极少数情况下，每家医院都会获得丰厚的财政收入：

[fɔːr; fər] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɪtər] ['ɑːbdʒekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wel] [dɪ'spoʊzd]

For	what	can	be	a	fitter	object	for	the	Charity	of	such	well	disposed
为了	什么	能	是	一个	钳工	目的	为了	这	慈善	的	这样的	出色地	处置

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

对于如此善良的人们来说，还有什么比这更适合慈善事业的呢?

[huː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'bʌndəns] ,

who	out	of	their	Abundance	,
WHO	出去	的	他们的	丰富	,

他们从他们的富足中，

[meɪ] [pliːz] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['legəsi] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['paɪəs] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz] ,

may	please	to	leave	a	Legacy	behind	them	for	Pious	and	Charitable	uses	,
可能	请	到	离开	一个	遗产	在后面	他们	为了	虔诚的	和	慈善	用途	,

或许他们会乐于留下遗产，用于慈善事业。

['siːɪŋ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər] [biː; bi] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [dɪ'strest] ['widəuz] ;

seeing	here	it	will	ever	be	imploy'd	to	the	comfort	of	distressed	Widows	;
看到	这里	它	将要	曾经	是	-	到	这	舒适	的	苦恼	寡妇	;

从这里可以看出，它将永远被用来安慰悲痛欲绝的寡妇们;

[ðə; ði] [meɪn'teɪnəns] [ænd; ənd] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɑːðərləs] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]

the	Maintainance	and	good	Education	of	Fatherless	Children	;	The	Feeding	the
这	维护	和	好的	教育	的	无父	孩子们	;	这	喂养	这

['hʌŋgri] , [kloʊðθɪŋ] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ,

Hungry	,	Cloathing	the	Naked	,
饥饿的	,	服装	这	裸	,

抚养和教育孤儿；救济饥饿者，为赤身裸体者提供衣物。

& [siː] . [jeɪ] , [ðə; ði][pɑː'sterəti][ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnər] ,

&	c	.	yea	,	the	Posterity	of	the	Donor	,
&	c	.	是的	,	这	后人	的	这	捐赠者	,

等等，是的，捐赠者的后代，

([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv][hjuː'meɪn] [θɪŋz]) [ænd; ənd][ðə; ði][pɑː'sterəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

(	according	to	the	Revolutions	of	humane	things	)	and	the	Posterity	of	his
(	根据	到	这	革命	的	人道	事物	)	和	这	后人	的	他的

[rɪ'leɪʃnz] ,

Relations	,
关系	,

（根据人类事物的革命）及其后代，

[meɪ] [riːp] [sʌtʃ] ['benɪfɪt] [baɪ] [ðiːz] [diːdz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] ,

may	reap	such	benefit	by	these	deeds	of	Charity	,
可能	收割	这样的	益处	经过	这些	契约	的	慈善	,

这些慈善行为可能会带来这样的好处。

[æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['evər] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] [ɪk'streməti] .

as	that	they	may	be	ever	preserved	from	Extremity	.
作为	那	他们	可能	是	曾经	保存完好	从	末端	.

以便他们能够永远免于极端境遇。

[ɔːr] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] - [el] . [pər] [æn] .

Or	,	why	should	we	think	it	too	much	out	of	100	l	.	per	Ann	.
或者	,	为什么	应该	我们	思考	它	也	很多	出去	的	-	我	.	每	安	.

或者，我们为什么要把它看得太重，而不是每年100升呢?

[tuː; tə][kæst][faɪv][el] . [ə; eɪ] [jɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,

to	cast	5	l	.	a	year	into	the	Treasury	of	this	House	,
到	投掷	5	我	.	一个	年	进入	这	财政部	的	这	房子	,

每年向本院金库捐献5英镑，

[tuː; tə][biː; bi] [skætɚd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pʊr] ;

to	be	scatter'd	amongst	the	Poor	;
到	是	散落的	在	这	贫穷的	;

散布在穷人中间;

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][geɪn][baɪ][ðem; ðəm] :

since	it	is	but	a	fourth	part	of	what	we	gain	by	them	:
自从	它	是	但	一个	第四	部分	的	什么	我们	获得	经过	他们	:

因为这仅仅是我们从中获得的收益的四分之一:

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pærɪʃ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [fjuː] ,

By	this	means	,	I	am	confident	the	Poor	of	each	Parish	would	be	so	few	,
经过	这	方法	,	我	是	自信的	这	贫穷的	的	每个	教区	会	是	所以	很少	,

通过这种方式，我确信每个教区的穷人都会很少。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [skers] [ɪ'naʊ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [sper] [miːt] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

that	there	would	be	scarce	enow	to	eat	the	spare	Meat	that	comes	from	other
那	那里	会	是	稀少	足够	到	吃	这	空闲的	肉	那	来	从	其他

[menz] [teiblz] :

mens	Tables	:
男士	表格	:

也就是说，从别人餐桌上剩下的肉都不够吃。

['haʊ'biːɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [gʊd] , [ðæt] [ə; eɪ] [lɔː] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
Howbeit , it were good , that a Law were made ,
然而 , 它 是 好的 , 那 一个 法律 是 制成 ,

然而，制定法律是一件好事。

[ðæt] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] ['gɪvz] ['eni] [ɑːlmiːz][tuː; tə] ['eni] ['aɪd(ə)l] ['begərz] , [ɔːr] [wɑːndrɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
that every person that gives any Almes to any idle Beggars , or wandring People ,
那 每一个 人 那 给予 任何 施舍 到 任何 闲置的 乞丐 , 或者 漫游 人们 ,

凡是施舍给游手好闲的乞丐或流浪汉的人，

([ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pærɪʃ] ['oʊnli] [ɪk'septɪd]) [ʃʊd; ʃəd] ['fɔːrfɪt] [faɪv][el] . [tuː; tə][ðə; ði]
(the Poor of their own Parish only excepted) should forfeit 5 l . to the
(这 贫穷的 的 他们的 自己的 教区 仅有的 例外) 应该 丧失 5 我 . 到 这
['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dwel] ,
Treasurer of the Hospital of that County in which they dwell ,
财务主管 的 这 医院 的 那 县 在 哪个 他们 住 ,

（仅本教区的贫困者除外）应向其居住地所在县的医院财务主管缴纳5英镑。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['priːˌsɛpts][ʌv; əv] ['tʃærəti] ,
which would be no violation of the Precepts of Charity ,
哪个 会 是 不 违反 的 这 戒律 的 慈善 ,

这不会违反慈善准则。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ɔːl] ['begərz] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l][fɔːr; fər]
but an effectual expedient to restrain all Beggars and idle people for
但 一个 有效的 权宜 到 抑制 全部 乞丐 和 闲置的 人们 为了
[ðə; ði]['fjuːtʃər] .
the future .
这 未来 .

但这是今后遏制乞丐和游手好闲之徒的有效权宜之计。

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] ([æz; əz][aɪ][hoʊp][wiː; wi][ɔːl][duː]) [ðæt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [hæθ]
If we believe (as I hope we all do) that the happiness of a Nation hath
如果 我们 相信 (作为 我 希望 我们 全部 做) 那 这 幸福 的 一个 国家 有
[ɪts] [dɪ'pendəns] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ʌv; əv][gɑːd] [ɔːl'maɪti] ,
its dependance on the good Will and Pleasure of God Almighty ,
它是 依赖 在 这 好的 将要 和 乐趣 的 上帝 全能者 ,

如果我们相信（我希望我们都相信），一个国家的幸福取决于全能上帝的善意和喜悦，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['blesɪŋz] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'siːv]
and that the more we please him , the greater Blessings we may receive
和 那 这 更多的 我们 请 他 , 这 更大的 祝福 我们 可能 收到
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

我们越取悦他，就越能得到他的祝福。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] , [haʊ] [ək'septəb(ə)l][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]
Let it be considered , How acceptable an Offering it would be to the
让 它 是 经过考虑的 , 如何 可接受 一个 提供 它 会 是 到 这
[moʊst] [haɪ] ,
most High ,
最多 高的 ,

请思考，这样的祭品对至高者来说会是多么悦纳。

[wen] [baɪ][soʊ]['paɪəs][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['greɪʃəs] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːrləmənt] ,
when by so pious an Act of Our Gracious King and Parliament ,
什么时候 经过 所以 虔诚的 一个 行为 的 我们的 亲切 国王 和 议会 ,

当通过我们仁慈的国王和议会如此虔诚的法令时，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [friː] [wɪl] - [ʌv; əv][ɔːl][ˈeɪb(ə)l][ˈgɑːdli][dɪˈspoʊzd][ˈpiːp(ə)l] , [soʊ] [ˈmeni]
together **with** **the** **free** **Will** **Offrings** **of** **all** **able** **godly** **disposed** **people** **,** **so** **many**
一起 和 这 自由的 将要 - 的 全部有能力的 敬虔的 处置 人们 , 所以 许多
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ,
Thousands **,**
数千 ,

连同所有有能力且虔诚的人们的自由意志奉献，数以千计的人，

[jeɪ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [ɪn] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] , [meɪ] [biː; bi] [rɪˈstreɪnd] ,
yea **Thousands** **of** **Thousands** **,** **in** **process** **of** **time** **,** **may** **be** **restrained** **,**
是的 数千 的 数千 , 在 过程 的 时间 , 可能 是 克制 ,

是的，成千上万的人，随着时间的推移，可能会受到限制。

[ænd; ənd] [priˈventid] [frʌm; frəm] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [brɔːd] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈaɪdlnəs] [ænd; ənd] [ˈluːdnəs] ,
and **prevented** **from** **living** **in** **that** **broad** **way** **of** **Idleness** **and** **Lewdness** **,**
和 阻止 从 活的 在 那 广阔 方式 的 懒惰 和 淫秽 ,

并阻止他过上那种游手好闲、淫荡的生活。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [dɪˈbɔːtʃəri] .
in **which** **is** **all** **manner** **of** **Debauchery** **.**
在 哪个 是 全部 方式 的 放荡 .

其中充斥着各种各样的放荡行为。

[ænd; ənd] [naʊ] [baɪ] [ðɪs] [ˌrefərˈmeɪʃn] , [frʌm; frəm][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [meɪ] [bɪˈkʌm]
And **now** **by** **this** **Reformation** **,** **from** **Generation** **to** **Generation** **,** **may** **become**
和 现在 经过 这 宗教改革 , 从 一代 到 一代 , 可能 变得
[əˈtentɪv] [ˈhɪrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhoʊli][wɜːrd] ,
attentive **hearers** **of** **his** **Holy** **Word** **,**
细心 听众 的 他的 圣 单词 ,

如今，通过这项改革，世世代代的人都可以成为他圣言的认真聆听者。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈfæləbl] [dəˈrektəri] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
which **is** **the** **most** **Infallible** **Directory** **to** **bring** **them** **to** **Heaven** **.**
哪个 是 这 最多 绝对正确 目录 到 带来 他们 到 天堂 .

这是引导他们进入天堂的最可靠指南。

[ˌoʊˈbiːˈdʒiː] : [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈprɑːfɪts] [meɪd] [ʌv; əv][flæks][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] :
Obj **:** **You** **talk** **of** **great** **Profits** **made** **of** **Flax** **in** **other** **Countries** **:**
对象 : 你 讲话 的 伟大的 利润 制成 的 亚麻 在 其他 国家 :

目标：您提到其他国家从亚麻中获得了巨额利润：

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] , [ðæt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈlɪnən] [ˌmænjəˈfæktəri] [hɪr]
But **some** **are** **of** **the** **Opinion** **,** **That** **to** **raise** **the** **Linnen** **Manufactory** **here**
但 一些 是 的 这 观点 , 那 到 增加 这 亚麻 工厂 这里
[tuː; tə] [ðæt] [dɪˈgriː] ,
to **that** **degree** **,**
到 那 程度 ,

但有些人认为，要把这里的亚麻布厂发展到那种程度，

[ɪz] [ˈʌtərli] [ɪmˈpræktɪkəbl] ; [æz; əz] [wel] ,
is **utterly** **Impracticable** **;** **as** **well** **,**
是 完全地 不切实际 ; 作为 出色地 ,

完全不切实际；此外，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [flæks][ɪz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm]
because **our** **Domestick** **Flax** **is** **not** **so** **good** **as** **that** **which** **comes** **from**
因为 我们的 家养 亚麻 是 不是 所以 好的 作为 那 哪个 来 从
[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈsiːz] ;
beyond **the** **Seas** **;**
超过 这 海域 ;

因为我们国产的亚麻不如进口的亚麻好；

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l]['kænɑ:t][wɜ:rk][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [wel] .

as	also	,	because	our	people	cannot	work	it	so	well	.
作为	还	,	因为	我们的	人们	不能	工作	它	所以	出色地	.

也因为我们的人民无法很好地使用它。

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] , ([wɪtʃ] [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu:; tə] [θɪŋk] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]) [kən'sɪsts][ʌv; əv]

This	Objection	,	(	which	some	are	pleas'd	to	think	very	considerable	)	consists	of
这	异议	,	(	哪个	一些	是	高兴	到	思考	非常	大量	)	由	的

[tu:] ['bræntʃɪz] :

two	Branches	:
二	分支	:

这一反对意见（有些人认为它非常重要）包含两个方面：

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][flæks] ; [ðə; ði]['sekənd] ,

The	first	is	an	Exception	to	the	goodness	of	our	Flax	;	The	second	,
这	第一的	是	一个	例外	到	这	善良	的	我们的	亚麻	;	这	第二	,

第一种情况是我们亚麻籽品质优良的一个例外；第二种情况，

[tu:; tə][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd][dek'sterəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] .

to	the	Skill	and	Dexterity	of	our	People	.
到	这	技能	和	灵巧	的	我们的	人们	.

归功于我们人民的技能和灵巧。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ; ['weðər] ['aʊərz][bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [aʊt'lændɪʃ] [flæks] ?

As	for	the	first	;	Whether	ours	be	as	good	as	Outlandish	Flax	?
作为	为了	这	第一的	;	无论	我们的	是	作为	好的	作为	古怪的	亚麻	?

至于第一个问题；我们的产品是否能和 Outlandish Flax 的产品一样好？

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] , [ænd; ənd]['kænɑ:t][bi:; bi][dɪ'naɪd] , [bʌt; bət] ,

It	must	be	considered	,	and	cannot	be	denied	,	but	,
它	必须	是	经过考虑的	,	和	不能	是	否认	,	但	,

必须考虑这一点，也无法否认，但是，

[ðæt] [ðə; ði][fɑ:r] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][flæks] [wɪtʃ] [wi:; wi]['ɪmpɔ:rt][frʌm; frəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z]

that	the	far	greatest	part	of	the	Flax	which	we	Import	from	beyond	the	Seas
那	这	远的	最	部分	的	这	亚麻	哪个	我们	进口	从	超过	这	海域

,

,

,

我们从海外进口的亚麻绝大部分，

[ɪz] [i:st] - ['kʌntri] [flæks] , [aɪ] [seɪ] , [ðə; ði][fɑ:r] ['gretɪst] [pɑ:rt] , [ten][tu:; tə][wʌn][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n] ;

is	East	-	Country	Flax	,	I	say	,	the	far	greatest	part	,	ten	to	one	in	proportion	;
是	东方	-	国家	亚麻	,	我	说	,	这	远的	最	部分	,	十	到	一	在	部分	;

我说，东国亚麻占了绝大多数，比例高达十比一；

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kredəbli] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ] ['sevrəl] [wel] [ɪk'spɪriənst] [flæks] - [men] ([hu:] [hæv; həv] [delt]

Now	I	am	credibly	informed	by	several	well	experienced	Flax	-	Men	(	who	have	dealt
现在	我	是	可信地	知情的	经过	一些	出色地	经验丰富的	亚麻	-	男人	(	WHO	有	已处理

[ɪn][bəuθ]['sɔrts]) [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [flæks][ɪz] [fʊl] [æz; əz] [gʊd] ,

in	both	Sorts	)	That	English	Flax	is	full	as	good	,
在	两个都	排序	)	那	英语	亚麻	是	满的	作为	好的	,

现在我从几位经验丰富的亚麻商（他们两种亚麻都经手过）那里可靠地得知，英国亚麻的品质也同样出色。

[tu:; tə][ɔ:l] [in'tents] , [æz; əz] [ðɪs] [i:st] - ['kʌntri] [flæks] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [daʊt] ,

to	all	intents	,	as	this	East	-	Country	Flax	,	and	do	not	doubt	,
到	全部	意图	,	作为	这	东方	-	国家	亚麻	,	和	做	不是	怀疑	,

就各方面而言，就像这种东国亚麻一样，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] [soʊ][ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

but	it	will	appear	so	upon	Examination	;	So	that	the	Objection	,
但	它	将要	出现	所以	之上	考试	;	所以	那	这	异议	,

但经审查就会发现确实如此；因此，反对意见是：

[æz; əz][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [iːst] - ['kʌntri] [flæks] , ['væniʃiz] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jet] ,

as	in	Comparison	with	such	East	-	Country	Flax	,	vanishes	;	of	which	yet	,
作为	在	比较	和	这样的	东方	-	国家	亚麻	,	消失	;	的	哪个	然而	,

与东部地区的亚麻相比，它就消失了；而其中，

([ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [klɔːθ] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd]) [ðer; ðər][ɪz] ,

(	although	we	have	but	little	Cloth	made	in	England	)	there	is	,
(	虽然	我们	有	但	小的	布	制成	在	英格兰	)	那里	是	,

（尽管我们几乎没有英国制造的布料）

([æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]) ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜːrθ] ['jɪrli] [ɪm'pɔːrtɪd] .

(	as	I	am	inform'd	)	several	Hundred	Thousand	Pounds	worth	yearly	Imported	.
(	作为	我	是	已通知	)	一些	百	千	英镑	值得	每年	进口	.

（据我所知）每年进口价值数十万英镑的商品。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][tuː; tə] [dʌtʃ] [flæks] , [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] :

But	then	,	as	to	Dutch	Flax	,	indeed	the	Case	is	somewhat	more	difficult	:
但	然后	,	作为	到	荷兰语	亚麻	,	的确	这	案件	是	有些	更多的	难的	:

但是，就荷兰亚麻而言，情况确实要复杂一些：

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðer; ðər][flæks] , [ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] ,

It	being	a	common	opinion	,	that	their	Flax	,	in	its	nature	,
它	存在	一个	常见的	观点	,	那	他们的	亚麻	,	在	它是	自然	,

人们普遍认为，他们的亚麻，就其本质而言，

[ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [faɪn] [klɔːθ] , [ðæn; ðən]['aʊərz]['dʒen(ə)rəli][ɪz] :

is	better	for	making	of	Fine	Cloth	,	than	ours	generally	is	:
是	更好的	为了	制作	的	美好的	布	,	比	我们的	一般来说	是	:

它比我们通常用的那种更适合制作精细布料：

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'naɪd] [baɪ] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] , [huː]

But	even	this	is	denied	by	persons	of	great	Judgement	and	Experience	,	who
但	甚至	这	是	否认	经过	人	的	伟大的	判断	和	经验	,	WHO

[ə'fɜːrm] ,

affirm	,
确认	,

但即便如此，一些极具判断力和经验的人也否认这一点，他们断言：

[ðæt] [mʌtʃ] [lænd][ɪn] ['ɪŋglənd] [meɪ] [prə'duːs] [æz; əz][kaɪnd][flæks] , [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] :

that	much	Land	in	England	may	produce	as	kind	Flax	,	to	the	full	:
那	很多	土地	在	英格兰	可能	生产	作为	种类	亚麻	,	到	这	满的	:

英格兰那么多土地可以全部出产亚麻：

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [flæks] [ɪm'pɔːrtɪd] , [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnkən'sɪdrəbl]

Besides	,	the	Dutch	Flax	Imported	,	is	but	little	,	and	comparatively	Inconsiderable
除了	,	这	荷兰语	亚麻	进口	,	是	但	小的	,	和	比较	微不足道的

;

;

;

此外，荷兰进口的亚麻数量很少，相对而言微不足道；

[æz; əz][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][juːz][ænd; ənd] [kənsʌmʃən] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [klɔːθ] ,

as	is	indeed	the	Use	and	Consumtion	of	very	Fine	Cloth	,
作为	是	的确	这	使用	和	消费	的	非常	美好的	布	,

的确，使用和消费上等布料也是如此。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ænd; ənd]['ɔ:rd(ə)neri] [klɔ:θ] ; [soʊ] [ðæt] ,

in	respect	of	the	vast	quantities	of	Course	and	Ordinary	Cloth	;	so	that	,
在	尊重	的	这	广阔的	数量	的	课程	和	普通的	布	;	所以	那	,

就大量的粗布和普通布而言；因此，

[ɪf] [ðə; ði] [treɪd] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] , [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [fɪr] , [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] [graʊnd]

if	the	Trade	be	Encouraged	,	we	need	not	fear	,	but	we	may	find	ground
如果	这	贸易	是	鼓励	,	我们	需要	不是	害怕	,	但	我们	可能	寻找	地面

[ɪ'nʌf] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

enough	in	England	,
足够的	在	英格兰	,

如果贸易得到鼓励，我们就不必担心，我们或许能在英国找到足够的立足之地。

[fɪt][tu:; tə] [prə'du:s] [æz; əz] ['eksələnt] [flæks][æz; əz]['eni] [naʊ] [brɔ:t] [frʌm; frəm]['hɑ:lənd] , [aɪ] [mi:n] ,

fit	to	produce	as	excellent	Flax	as	any	now	brought	from	Holland	,	I	mean	,
合身	到	生产	作为	出色的	亚麻	作为	任何	现在	带来	从	荷兰	,	我	意思是	,

我的意思是，它们完全可以生产出和现在从荷兰进口的亚麻一样优质的亚麻。

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] ; [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] , [meɪ] [meɪk] [æz; əz]

so	much	as	we	have	occasion	for	;	And	consequently	,	may	make	as
所以	很多	作为	我们	有	场合	为了	;	和	最后	,	可能	制作	作为

[gʊd] ['lɪnən] ;

good	Linnen	;
好的	亚麻	;

凡是我们所需之物；因此，可制成优质亚麻布；

[ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t][spɔɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] : [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n]

If	we	do	not	spoil	it	in	working	:	Which	is	the	second	Charge	of	the	Objection
如果	我们	做	不是	剧透	它	在	在职的	:	哪个	是	这	第二	收费	的	这	异议

.

:

.

如果我们在工作中不破坏它：这是反对意见的第二项指控。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['kredəbli] [bɪn] [baɪ][sʌm; səm]['pɜ:sənz] ,

To	which	I	Answer	,	That	I	have	credibly	been	inform'd	by	some	persons	,
到	哪个	我	回答	,	那	我	有	可信地	到过	已通知	经过	一些	人	,

对此，我的回答是，我已从一些人那里得到可靠消息：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd][kæn; kən] [naʊ] [ɔ:l'redi] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [klɔ:θ] [hɪr] ,

that	they	have	,	and	can	now	already	make	as	good	Cloth	here	,
那	他们	有	,	和	能	现在	已经	制作	作为	好的	布	这里	,

他们已经拥有这种材料，并且现在能够在这里生产出同样优质的布料。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['kɑ:mənli] [bai] [fɔ:r; fər][faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [ɔ:r][eɪt][es] . [pər] [el] :

as	that	which	we	commonly	Buy	for	5	,	6	,	7	,	or	8	s	.	per	Ell	:
作为	那	哪个	我们	通常	买	为了	5	,	6	,	7	,	或者	8	s	.	每	艾尔	:

就像我们通常以每埃勒5、6、7或8先令的价格购买的那种东西一样：

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][ˌmænjə'fæktəri] ,

And	why	should	not	our	people	,	when	they	find	the	Manufactory	Incouraged	,
和	为什么	应该	不是	我们的	人们	,	什么时候	他们	寻找	这	工厂	鼓励	,

当我们的人民发现工厂受到鼓舞时，他们为什么不应该受到鼓舞呢？

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] [ˌemju'leɪʃn] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɜ-z][tu:; tə][aʊt] - [vaɪ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [gʊd]

and	especially	by	the	Emulation	and	desires	to	out	-	vie	each	other	in	good
和	尤其	经过	这	仿真	和	欲望	到	出去	-	争夺	每个	其他	在	好的

[wɜ:rk] - ['mænʃɪp] [ɪn] [ði:z] ['pʌblɪk] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:mz] - ['haʊzɪz] ;

Work	-	manship	in	these	publick	Working	Alms	-	Houses	;
工作	-	男子气概	在	这些	公众	在职的	施舍	-	房屋	;

尤其是在这些公共救济院中，人们互相攀比，渴望在工艺上胜过彼此；

[waɪ] , [aɪ] [seɪ] ,
Why , I say ,
为什么 , 我 说 ,

为什么呢？我说，

[meɪ] [wiː; wi] [nɑːt] [əˈraɪv] [æt; ət] [æz; əz] [greɪt] [pərˈfekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æz; əz] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
May we not arrive at as great Perfection in the Mystery as any people in the
可能 我们 不是 到达 在 作为 伟大的 完美 在 这 神秘 作为 任何 人们 在 这
[wɜːrld] ?
World ?
世界 ?

我们能否像世界上其他民族一样，在奥秘中达到如此伟大的完美境界？

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʌns] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnli] ['eksələnt] [ɑːrˈtɪfɪsərz] [fɔːr; fər]
The English once had the Reputation of the only excellent Artificers for
这 英语 一次 有 这 名声 的 这 仅有的 出色的 工匠 为了
['wɑːlən] [klɔːθ] ;
Wollen Cloth ;
羊毛 布 ;

英国人曾享有"唯一擅长制作毛布的工匠"的美誉；

['ʌðər] [neiʃəns] [nuː] ['nʌθɪŋ] , [ɔːr] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [jet] [naʊ] [wiː; wi] [faɪnd] ,
other Nations knew nothing , or very little of it ; yet now we find ,
其他 国家 知道 没有什么 , 或者 非常 小的 的 它 ; 然而 现在 我们 寻找 ,

其他国家对此一无所知，或者知之甚少；然而现在我们发现，

[baɪ] [ʌn'hæpi] [ɪk'spɪriəns] , [ðeɪ] ['iːkwəl] , [ɪf] [nɑːt] [ɪk'siːd] [ˌjuː 'es] [ˌðer'ɪn] : [waɪ] [meɪ] [wiː; wi] [nɑːt]
by unhappy experience , they equal , if not exceed us therein : Why may we not
经过 不开心 经验 , 他们 平等的 , 如果 不是 超过 我们 其中 : 为什么 可能 我们 不是
[rɪ'tælieɪt] ,
retaliate ,
报复 ,

根据不幸的经历，他们在这方面即便不比我们更甚，也与我们不相上下：为什么我们不能报复？

[ænd; ənd] [aʊt] - [strɪp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪstəri] ?
and out - strip them in another Mystery ?
和 出去 - 条 他们 在 其他 神秘 ?

并在另一部悬疑片中超越他们？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

建议在每个县建造一座救(Proposals for Building, in Every County,)

[ɔ:r] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [mɔ:r] ['skænd(ə)l]['aʊər; ɑ:r] [selvz] [wɪð; wɪθ][sə'dʒestʃənz][ʌv; əv] ['dʌlnəs]
Or , Why should we more scandal our selves with suggestions of Dullness
或者，为什么 应该 我们 更多的 丑闻 我们的 自我 和 建议 的 乏味
[ænd; ənd][.indəu'siliti] , [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] ['neɪbərz] .
and Indocility , than our Neighbours .
和 驯服 , 比 我们的 邻居 .

或者，为什么我们要比邻居们更羞辱自己，让自己显得迟钝和不驯呢?

[bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [mɔ:r] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðæt] [ðɪs] [ˌmænjə'fæktəri] ,
But to give more full satisfaction , That this Manufactory ,
但 到 给 更多的 满的 满意 , 那 这 工厂 ,

但为了给予更充分的满足感，这家工厂，

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [ædvænteɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
especially that part which is most advantagious to the Nation ,
尤其 那 部分 哪个 是 最多 有利的 到 这 国家 ,

尤其是对国家最有利的那部分，

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [moʊst] [kən'sʌmptɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [hemp] [ænd; ənd][flæks] ,
as being most Consumptive of our Hemp and Flax ,
作为 存在 最多 消耗性的 的 我们的 麻 和 亚麻 ,

作为我们大麻和亚麻消耗量最大的作物，

[ænd; ənd][moʊst] [prə'moʊtɪŋ] [treɪd] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ; [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ɪz]
and most promoting Trade and Imployment for the Poor ; which indeed is
和 最多 推广 贸易 和 实施 为了 这 贫穷的 ; 哪个 的确 是
['kɑ:mən] [ænd; ənd]['ɔ:rd(ə)neri] [klɔ:θ] ,
common and ordinary Cloth ,
常见的 和 普通的 布 ,

而且最能促进穷人的贸易和就业；这实际上就是普通的布匹。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [elz][tu:; tə][wʌn] [træns'pɔ:tid] ['ɪntu:][ɔ:l][hɪz; ɪz]['mædʒistiz]
of which there is a Thousand Ells to one Transported into all His Majesties
的 哪个 那里 是 一个 千 埃尔斯 到 一 运输 进入 全部 他的 陛下
[plæn'teɪʃnz] .
Plantations .
种植园 .

其中一千埃尔运往国王陛下的所有种植园。

[ðæt] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] [ɪz] - [tu:; tə][bi:; bi] [pɜ'fɛktəd] , [aɪ]['kænɑ:t][bʌt; bət] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl]
That this I say is suddainly to be perfected , I cannot but give a signal
那 这 我 说 是 - 到 是 完善 , 我 不能 但 给 一个 信号
['ɪnstəns] ,
Instance ,
实例 ,

我所说的这一切即将得到完善，我不得不发出一个信号实例：

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lɔ:dəb(ə)l] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɜ:rði] ['dʒent(ə)lmən] , ['mɪstər] .
from the laudable practice and experience of that worthy Gentleman , Mr .
从 这 值得称赞 实践 和 经验 的 那 值得 绅士 , 先生 .
[ðoʊ] .
Tho .
虽然 .

从那位值得尊敬的先生——Tho先生的可嘉实践和经验中汲取经验。

['fɜ:mɪn] , ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Firmin , Citizen of London ,
菲尔明 , 公民 的 伦敦 ,

伦敦市民费尔明

[hu:] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪmplɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ([bɪlt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs]) ['sevrəl] [flæks] - [men]
who at this time Imploys in his House (built for that purpose) several Flax - men
WHO 在 这 时间 雇佣 在 他的 房子 (建造 为了 那 目的) 一些 亚麻 - 男人
,
,
,

他此时在其专门建造的房屋中雇佣了几名亚麻工人，

['wi:vəz] , & [si:] . [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ə'bʌv] - ['spinəz] [ə'brɔ:d] .
Weavers , & c . And also above 600 Spinners abroad .
织工 , & c . 和 还 多于 - 旋转器 国外 .

织工等等。还有600多名海外纺纱工。

[ðɪs] [dʒu:'dɪʃəs] ['pɜ:rs(ə)n] [ˌem 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [el] . [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['veri] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l]
This Judicious person shew'd me more than 500 l . worth of very good substantial
这 明智的 人 展示 我 更多的 比 - 我 . 值得 的 非常 好的 重大的
[klɔ:θ] ,
Cloth ,
布 ,

这位精明的人给我看了价值超过500英镑的优质厚布。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɜ:rkɪŋ] .
of his own working .
的 他的 自己的 在职的 .

他自己的作品。

[ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] , [aɪ][hæv; həv] - [wɪð; wɪθ] ['meni] ;
And in truth , I have convers'd with many ;
和 在 真相 , 我 有 - 和 许多 ;

事实上，我曾与许多人交谈过；

[bʌt; bət]['nevər] [faʊnd] ['eni] [mæn][soʊ]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [fri:] [tu:; tə] [rɪ'zɑ:lv] [ɔ:l] [dauts] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ;
but never found any man so able and free to resolve all doubts in this case ;
但 绝不 成立 任何 男人 所以 有能力的 和 自由的 到 解决 全部 疑虑 在 这 案件 ;

但从未找到过如此有能力且自由的人来解决此案中的所有疑点；

[hu:] [toʊld][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tru:θ] , [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][faɪv][ɔ:r][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,
who told me for a Truth , that a Child of 5 or 6 years old ,
WHO 讲述 我 为了 一个 真相 , 那 一个 孩子 的 5 或者 6 年 老的 ,

谁告诉我实话，一个五六岁的孩子，

[ðæt] [hæd; həd][ɪts] [helθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [ˌæprɪ'henʃn] ,
that had its Health , and a moderate Apprehension ,
那 有 它是 健康 , 和 一个 缓和 忧虑 ,

它拥有健康的身体，以及适度的忧虑，

[maɪt] [bi:; bi] [tɔ:t] [ɪn][sɪks] [wi:ks] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ɪts] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['spɪnɪŋ] ; [wɪtʃ] ,
might be taught in 6 Weeks to earn its living in Spinning ; Which ,
可能 是 教授 在 6 周 到 赚 它是 活的 在 旋转 ; 哪个 ,

或许只需六周就能学会纺纱谋生；而

[ɪf] [soʊ] , [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][və'ræsəti][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪtər] , [aɪ][hæv; həv]
if so , as from the Veracity and Experience of the Relator , I have
如果 所以 , 作为 从 这 真实性 和 经验 的 这 关系 , 我 有
[noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [daʊt] .
no reason to doubt .
不 原因 到 怀疑 .

如果属实，根据叙述者的诚实和经验，我没有理由怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][pleɪn] ,
It **is** **most** **plain** **,**
它 是 最多 清楚的 ,

非常简单明了。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmænjə'fæktəri] [meɪ] [biː; bi][bəuθ] ['iːzəli] [ænd; ənd]
that **the** **most** **profitable** **part** **of** **this** **Manufactory** **may** **be** **both** **easily** **and**
那 这 最多 有利可图 部分 的 这 工厂 可能 是 两个都 容易地 和
['spiːdəli] [əkɑːmplɪʃt] ,
speedily **accomplish'd** **,**
迅速地 已完成 ,

该工厂中最有利可图的部分可以既容易又迅速地完成。

[ænd; ənd] [pɜ'fɛktəd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [huː] [naʊ]
and **perfected** **,** **to** **the** **happy** **Reformation** **of** **many** **Thousands** **,** **who** **now**
和 完善 , 到 这 快乐的 宗教改革 的 许多 数千 , WHO 现在
[lɪv; laɪv][baɪ] ['bɛgɪn] ,
live **by** **Begging** **,**
居住 经过 乞讨 ,

并最终完善，使成千上万靠乞讨为生的人获得了幸福的改过自新。

& [siː] . ['gɪvɪŋ] [skers] ['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wət'evər] [ðeɪ] [iːt] , [drɪŋk] , [ɔːr] [wer] .
& **c** **.** **giving** **scarce** **any** **thing** **for** **whatever** **they** **Eat** **,** **Drink** **,** **or** **Wear** **.**
& c . 给予 稀少 任何 事物 为了 任何 他们 吃 , 喝 , 或者 穿 .

等等。他们吃喝穿衣几乎不付出任何代价。

[bɪ'saɪdz] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] ,
Besides **,** **let** **it** **be** **considered** **,**
除了 , 让 它 是 经过考虑的 ,

此外，还应考虑这一点，

[haʊ] ['greɪtli] [ðɪs] [ˌmænjə'fæktəri] [wɪl] ['kwɪkən] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'keɪd] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]
How **greatly** **this** **Manufactory** **will** **quicken** **and** **revive** **our** **decayed** **Markets**
如何 非常 这 工厂 将要 加速 和 复活 我们的 腐烂的 市场
[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [treɪd] ,
and **dying** **Trade** **,**
和 垂死 贸易 ,

这家工厂将极大地促进和振兴我们衰落的市场和日渐式微的贸易。

[ɪ'speʃəli] , [ðæt] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ; [wɪtʃ] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] - , [ðʌs] ;
especially **,** **that** **of** **Husbandry** **;** **which** **may** **easily** **be** **domonstrated** **,** **thus** **;**
尤其 , 那 的 畜牧业 ; 哪个 可能 容易地 是 - , 因此 ;

尤其是农业方面的农业；这一点很容易证明，如下所示；

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [naʊ] [stændz] , ['evri] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr]
As **the** **Case** **now** **stands** **,** **every** **Family** **in** **the** **Nation** **either** **directly** **or**
作为 这 案件 现在 站立 , 每一个 家庭 在 这 国家 任何一个 直接地 或者
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
indirectly **,**
间接 ,

就目前情况而言，全国每个家庭，无论直接还是间接，

[send][ðer; ðər] ['mʌni] ['evri] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['dreipəz] [fɔːr; fər] ['lɪnən] ,
send **their** **Money** **every** **year** **to** **the** **Drapers** **for** **Linnen** **,**
发送 他们的 钱 每一个 年 到 这 德雷珀斯 为了 亚麻 ,

他们每年都把钱寄给布料商购买亚麻布。

[ðə; ði] ['dreipəz] [ðeɪ] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ['evri] [jɪr]

the	Drapers	they	pay	it	to	the	Merchants	,	and	away	it	goes	every	year
这	德雷珀斯	他们	支付	它	到	这	商人	,	和	离开	它	去	每一个	年

[bɪ'jɑːnd] [siː] ,

beyond	Sea	,
超过	海	,

布商们把钱交给商人，然后这些钱每年都流向海外。

[ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] ; [wer'baɪ] ['aʊər; ɑːr] [welθ] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

and	never	returns	;	whereby	our	Wealth	is	made	a	Prey	to	other	Nations	,
和	绝不	返回	;	由此	我们的	财富	是	制成	一个	猎物	到	其他	国家	,

而且一去不复返；因此，我们的财富沦为其他国家的掠夺品。

[huːz] [pʊr] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] - [ˌðer'baɪ] ,

whose	Poor	are	imploy'd	and	maintain'd	thereby	,
谁	贫穷的	是	-	和	-	从而	,

其背后的穷人因此得以就业和维持生计，

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , ['aʊər; ɑːr] [pʊr] [lɪv; laɪv][baɪ]

whilst	in	the	mean	time	our	Nation	is	in	a	Consumption	,	our	Poor	live	by
而	在	这	意思是	时间	我们的	国家	是	在	一个	消耗	,	我们的	贫穷的	居住	经过

['bɛgɪŋ] ,

Begging	,
乞讨	,

与此同时，我们的国家正处于消费主义时期，我们的穷人靠乞讨为生。

['pɑːvərti] [ɪn'kriːsɪz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [lændz] [laɪ] [ˌʌnɪm'pruːvd] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ðɪs]

Poverty	increases	,	and	our	Lands	lye	unimproved	,	for	want	of	this
贫困	增加	,	和	我们的	土地	碱液	未改进	,	为了	想	的	这

[ˌmænjə'fæktəri] .

Manufactory	.
工厂	.

由于缺乏这家工厂，贫困加剧，我们的土地荒芜。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʌndər] [ðɪs] [ˌrefər'meɪʃn] , ['evri] ['fæməli] [ðæt] [sendz] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]

But	now	under	this	Reformation	,	every	Family	that	sends	their	Money	to	the
但	现在	在下面	这	宗教改革	,	每一个	家庭	那	发送	他们的	钱	到	这

['dreipəz] ,

Drapers	,
德雷珀斯	,

但现在根据这项改革，每个把钱寄给德雷珀家族的家庭，

[ðə; ði]['dreɪpər] [sendz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɒspɪtlz] ,

the	Draper	sends	it	to	the	Masters	of	these	Hospitals	,
这	德雷珀	发送	它	到	这	大师	的	这些	医院	,

德雷珀把它送给了这些医院的院长们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skætər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði] [treɪdz] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ; [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði]

and	they	scatter	it	amongst	all	the	Trades	in	the	Nation	;	especially	to	the
和	他们	分散	它	在	全部	这	交易	在	这	国家	;	尤其	到	这

['fɑːrmɝz] ,

Farmers	,
农民	,

他们将粮食分发给全国各行各业，尤其是农民。

[ænd; ənd] ['tɪlərz] [ʌv; əv][lænd] , ['redi] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hemp] [ænd; ənd][flæks] ;

and	Tillers	of	Land	,	ready	Money	for	Hemp	and	Flax	;
和	耕耘机	的	土地	,	准备好	钱	为了	麻	和	亚麻	;

耕地者，已备好钱购买大麻和亚麻；

['redi] ['mʌni] [fɔːr; fər][kɔːrn][ænd; ənd][fæt]['kæt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['sɔrts] ; [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][fɔːr; fər]

ready	Money	for	Corn	and	Fat	Cattle	of	all	sorts	;	and	the	like	for
准备好	钱	为了	玉米	和	胖的	牛	的	全部	排序	;	和	这	喜欢	为了

['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,

Butter	and	Cheese	,
黄油	和	奶酪	,

准备好现金购买玉米和各种肥牛；同样，准备好现金购买黄油和奶酪。

[ɔːr]['eni] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [sper] : [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] , [ɔːr][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt] ,

or	any	thing	they	have	to	spare	:	And	all	this	,	or	the	greatest	part	,
或者	任何	事物	他们	有	到	空闲的	:	和	全部	这	,	或者	这	最	部分	,

或者他们多余的任何东西：而所有这一切，或者说大部分，

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [bɪ'fɔːr] [leɪ][ə; eɪ] ['bɛgɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔːz] , [ɔːr][wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] [baɪ]

from	those	who	before	lay	a	Begging	at	their	Doors	,	or	were	maintained	by
从	那些	WHO	前	躺	一个	乞讨	在	他们的	门	,	或者	是	维持	经过

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ;

Contribution	;
贡献	;

来自那些以前在他们家门口乞讨或靠捐助维持生计的人；

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn'kriːs] , [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl]

and	now	,	the	more	people	Increase	,	the	better	it	will	be	for	the	whole
和	现在	,	这	更多的	人们	增加	,	这	更好的	它	将要	是	为了	这	所有的

['neɪʃ(ə)n] :

Nation	:
国家	:

如今，人口越多，对整个国家就越有利：

[ænd; ənd] ['daʊtləs] , [ɪf] [æn; ən][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɜːr; wər][leɪd][ɑːn] ['fɔːrən] ['lɪnən] , [hemp]

And	doubtless	,	if	an	Imposition	sufficient	were	laid	on	Foreign	Linnen	,	Hemp
和	毫无疑问	,	如果	一个	征收	充足的	是	铺设	在	外国的	亚麻	,	麻

[ænd; ənd][flæks] ,

and	Flax	,
和	亚麻	,

毫无疑问，如果对外国亚麻、大麻和麻征收足够的税款，

[ænd; ənd] [duː] [tuː; tə] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l]['gɪv(ə)n] , ([æz; əz][ɪn]

and	Incouragement	due	to	ingenious	and	industrious	people	given	,	(	as	in
和	鼓励	到期的	到	巧妙	和	勤劳	人们	给定	,	(	作为	在

[ðɪs] [keɪs] ,

this	Case	,
这	案件	,

以及对那些聪明勤奋的人的鼓励（如本案例所示），

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [maɪt] [wel] [ə'fɔːrd]) [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

the	Nation	might	well	afford	)	then	to	be	sure	,
这	国家	可能	出色地	买得起	)	然后	到	是	当然	,

如果国家能够负担得起的话，那么可以肯定的是，

['aʊər; ɑːr] ['hɒspɪtlz] [wʊd] [biː; bi] ['sʌd(ə)nli] - [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] ['ɑːrtɪsts] ,

our	Hospitals	would	be	suddenly	stock'd	with	curious	Artists	,
我们的	医院	会	是	突然	-	和	好奇的	艺术家	,

我们的医院会突然涌入许多好奇的艺术家，

[baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [ˌmænjə'fæktəri] [wʊd] ['spiːdəli] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][pər'fekʃ(ə)n] .

by	which	our	new	Manufactory	would	speedily	be	brought	to	perfection	.
经过	哪个	我们的	新的	工厂	会	迅速地	是	带来	到	完美	.

这样，我们的新工厂就能迅速建成。

- [tɪz] [wɜːrθ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] , [haʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] ,
' Tis worth consideration also , how great an Ornament ,
- 的 值得 考虑 还 , 如何 伟大的 一个 装饰品 ,

值得一提的是，这真是一件精美的装饰品。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [greɪt] [welθ] [ðiːz] ['hɒspɪtlz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒɪstiz] ['kɪŋdəm] ,
besides the great Wealth these Hospitals would be to His Majesties Kingdom ,
除了 这 伟大的 财富 这些 医院 会 是 到 他的 陛下 王国 ,

除了这些医院将为国王陛下的王国带来巨大的财富之外，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] , [welθ] ,
and how much they would add to the Trade , Wealth ,
和 如何 很多 他们 会 添加 到 这 贸易 , 财富 ,

它们将为贸易、财富带来多少贡献?

[ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taʊnz] [nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [iˈrektid] . - .
and greatness of those Towns near which they are erected . 13 .
和 伟大 的 那些 城镇 靠近 哪个 他们 是 竖立 . - .

以及它们附近城镇的伟大之处。13.

[ˌoʊˈbiːˈdʒiː] .
Obj .
对象 .

对象。

[juː; jʊ] [tɔːk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [let] ['tʃærəti] [bɪˈgɪn] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['hʌzbəndri] ;
You talk much of Charity , Let Charity begin at home with good Husbandry ;
你 讲话 很多 的 慈善 , 让 慈善 开始 在 家 和 好的 畜牧业 ;

你多谈慈善，慈善就该从家中好好管教开始;

[ɪf] [ðɪs] [kɔːrs] [biː; bi]['teɪkən] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['dɪrɚ] [fɔːr; fər] ['lɪnən] , [ðæn; ðən] [naʊ] [wiː; wi][duː] ,
If this course be taken , we shall pay dearer for Linnen , than now we do ,
如果 这 课程 是 已采取 , 我们 将 支付 更贵 为了 亚麻 , 比 现在 我们 做 ,

如果采取这种做法，我们购买亚麻布的价格将会比现在更高。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][best] ['hʌzbəndri] [tuː; tə] [baɪ] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]
and it must needs be best Husbandry to Buy where we may have
和 它 必须 需求 是 最好的 畜牧业 到 买 在哪里 我们 可能 有
[ˌaɪ ˈtiː] ['tʃiːpɪst] .
it Cheapest .
它 最便宜 .

而且必须找到最便宜的畜牧业用品购买渠道。

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ɪf] [wiː; wi] [send] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [bɪˈjɑːnd] - [siː] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] , [ðen] [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi]
If we send our Money beyond - Sea for what we want , then the more we
如果 我们 发送 我们的 钱 超过 - 海 为了 什么 我们 想 , 然后 这 更多的 我们
[bai] ,
Buy ,
买 ,

如果我们把钱寄到海外去买我们想要的东西，那么我们买的就越多，

[ðə; ði] [les] ['mʌni] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] ['skersəti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd]
the less Money we have to pay , which causes Scarcity of Money , and
这 较少的 钱 我们 有 到 支付 , 哪个 原因 缺乏 的 钱 , 和
['ɔːlsoʊ] ,
also ,
还 ,

我们支付的钱越少，就越会导致货币稀缺，而且，

[wɑːnt][ʌv; əv] [treɪd] , [wer'baɪ] [tuː; tə][get] [mɔːr] ;

want	of	Trade	,	whereby	to	get	more	;
想	的	贸易	,	由此	到	得到	更多的	;

缺乏贸易，从而无法获得更多；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'stoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [fɔːr; fər] [kə'mɑːdətiz] [meɪd] [æt; ət][hoʊm] ,

but	if	we	bestow	our	Money	for	Commodities	made	at	home	,
但	如果	我们	赐给	我们的	钱	为了	商品	制成	在	家	,

但如果我们把钱用来购买国内生产的商品，

['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ænd; ənd] [treɪd] [wɪl] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːs] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

our	Money	and	Trade	will	continually	Increase	;	and	though	for	a	little
我们的	钱	和	贸易	将要	持续	增加	;	和	尽管	为了	一个	小的

[waɪl] [wiː; wi] [peɪ] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ,

while	we	pay	somewhat	more	,
尽管	我们	支付	有些	更多的	,

我们的货币和贸易将持续增长；虽然在一段时间内我们需要支付更多费用，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][naɪn][diː] . [wen] ['mʌni] [ænd; ənd] [treɪd] [ɑːr; ər] ['plenti]

yet	it	is	easier	to	part	with	9	d	.	when	Money	and	Trade	are	plenty
然而	它	是	更轻松	到	部分	和	9	d	.	什么时候	钱	和	贸易	是	很多

[ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

and	increasing	,
和	增加	,

然而，当资金和贸易充裕且不断增长时，放弃9d就容易多了。

[ðæn; ðən][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][sɪks][diː] . [wen] ['mʌni] [ænd; ənd] [treɪd] [ɪz][bəuθ] ['wɑːntɪŋ] ;

than	to	part	with	6	d	.	when	Money	and	Trade	is	both	wanting	;
比	到	部分	和	6	d	.	什么时候	钱	和	贸易	是	两个都	想要	;

与其在资金和贸易都匮乏的情况下花费 6 便士，不如在资金和贸易都匮乏的情况下花费 6 便士。

[ɪ'speʃəli] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][naɪn][diː] . [rɪ'meɪnz] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] ,

especially	,	seeing	the	9	d	.	remains	at	home	,	and	returns	again	,
尤其	,	看到	这	9	d	.	遗迹	在	家	,	和	返回	再次	,

尤其是看到9号仍然待在家里，然后又回来了，

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪks][diː] . [ɪz] ['kærid] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][lɔːst] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] . - .

but	the	6	d	.	is	carried	into	another	Nation	,	and	lost	irrecoverably	.	14	.
但	这	6	d	.	是	携带	进入	其他	国家	,	和	丢失的	不可挽回地	.	-	.

但第 6 便士被带到另一个国家，并且永远丢失了。14.

[ˌoʊ'biː'dʒiː] .

Obj	.
对象	.

对象。

[ɪn][ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . [faɪv] .

In	pag	.	5	.
在	页	.	5	.

第5页。

[juː; jʊ] [sə'dʒest] , [ðæt] [baɪ][jʊr; jər]['ɛndʒɪn] ,

you	suggest	,	That	by	your	Engin	,
你	建议	,	那	经过	你的	引擎	,

你建议，通过你的引擎，

[wʌn] ['spɪnər] [meɪ] [ɜːrn] [naɪn][diː] . [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][sɪks][diː] . [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

one	Spinner	may	earn	9	d	.	as	easily	as	6	d	.	without	it	;
一	旋转器	可能	赚	9	d	.	作为	容易地	作为	6	d	.	没有	它	;

一个旋转器可能轻松赚到 9 便士，而不用旋转器则可能只赚到 6 便士；

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?

But	how	can	that	be	?
但	如何	能	那	是	?

但这怎么可能呢?

[sɪns] ['evri] ['spɪnər] [naʊ] , [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wiːl] [tuː; tə] [tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fʊt] ,

since	every	Spinner	now	,	may	have	a	wheel	to	turn	with	her	foot	,
自从	每一个	旋转器	现在	,	可能	有	一个	车轮	到	转动	和	她	脚	,

因为现在每个纺纱工都可以用脚转动一个轮子,

[ænd; ənd] [soʊ] [hæv; həv] [bəuθ] [hændz] [æt; ət] ['lɪbərti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ɛŋgɪnz] :

and	so	have	both	hands	at	liberty	,	as	well	as	with	your	Engins	:
和	所以	有	两个都	双手	在	自由	,	作为	出色地	作为	和	你的	引擎	:

因此，请双手以及您的引擎都保持自由:

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪts] [ə; eɪ] [mɔːr] ['juːʒuəl] [fɔːlt] [tuː; tə] ['oʊvər] - [twɪst] [ðə; ði] [θrɛd] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [duː]

And	again	,	its	a	more	usual	fault	to	over	-	twist	the	thred	,	than	to	do
和	再次	,	它是	一个	更多的	通常	过错	到	超过	-	捻	这	线	,	比	到	做

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [slæk] ;

it	too	slack	;
它	也	松弛	;

而且，线拧得太紧比拧得太松更常见;

['ðerfɔːr] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [help] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [wiːl] .

therefore	no	need	of	help	to	turn	the	wheel	.
所以	不	需要	的	帮助	到	转动	这	车轮	.

因此无需他人帮助即可转动车轮。

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] ['ænsər] , [fɜːrst] , [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] ['tʃiːfli] [dɪ'zaɪn] ,

To	this	I	Answer	,	First	,	That	the	thing	we	chiefly	design	,
到	这	我	回答	,	第一的	,	那	这	事物	我们	主要	设计	,

对此我的回答是，首先，我们主要设计的事物,

[ɪz] [tuː; tə] [ɪmplɔɪ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kænɑːt] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ɜːrn] [hæf] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ]

is	to	imploy	and	maintain	such	as	cannot	any	other	way	earn	half	their	living
是	到	雇用	和	维持	这样的	作为	不能	任何	其他	方式	赚	一半	他们的	活的

[baɪ] ['eni] ['ʌðər] [ɪmplɔɪ] ,

by	any	other	Imploy	,
经过	任何	其他	雇用	,

目的是雇用和维持那些无法通过其他任何方式赚取一半生活费的人，除此之外，没有任何其他雇用方式可以做到这一点。

[soʊ] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði] ['spinəz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l]

so	that	more	than	half	the	Spinners	would	be	very	young	,	and	of	little
所以	那	更多的	比	一半	这	旋转器	会	是	非常	年轻的	,	和	的	小的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

因此，超过一半的纺纱工都会非常年轻，而且体弱多病。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə] [ɪmplɔɪ] [wʌn] [fʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [spɪn] , [wɪl] [biː; bi] ['veri]

and	consequently	to	imploy	one	foot	all	the	time	they	Spin	,	will	be	very
和	最后	到	雇用	一	脚	全部	这	时间	他们	旋转	,	将要	是	非常

['taɪərsəm] ;

tiresome	;
令人厌烦	;

因此，在旋转时始终用一只脚支撑身体，会非常累人;

[neɪ] , [ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['bɑːdi]['kænɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] ['iːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

nay	**,**	**the**	**strongest**	**body**	**cannot**	**do**	**it**	**,**	**without**	**easing**	**the**	**same**	**,**
不	,	这	最强	身体	不能	做	它	,	没有	缓解	这	相同的	,

不，即使是最强壮的身体也无法做到，除非减轻自身的负担。

['niːðər] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪm'plaɪ][bəuθ][hændz][soʊ] ['friːli] , [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑː; ər] [dis'tʃaːdʒd] [ʌv; əv]

neither	**can**	**they**	**imply**	**both**	**hands**	**so**	**freely**	**,**	**as**	**when**	**they**	**are**	**discharged**	**of**
两者都不	能	他们	意味着	两个都	双手	所以	自由	,	作为	什么时候	他们	是	出院	的

[ðæt] ['bɜːrðən] ,

that	**burthen**	**,**
那	负担	,

他们也不能像卸下重担后那样自由地双手牵手了。

[ɔːr] [ɪn'kʌmbrəns] .

or	**incumbrance**	**.**
或者	现任者	.

或债务负担。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : [tuː] [men][ʌv; əv]['iːkwəl] [streŋθ] , [skɪl] , [ænd; ənd] ['nimblinis] [ɪn][ɔːl]

As	**for**	**Example**	**:**	**Two**	**men**	**of**	**equal**	**strength**	**,**	**skill**	**,**	**and**	**nimbleness**	**in**	**all**
作为	为了	例子	:	二	男人	的	平等的	力量	,	技能	,	和	敏捷性	在	全部

[pɔɪnts] ,

points	**,**
积分	,

例如：两个在各方面力量、技巧和敏捷性都相同的人，

[wɜːr; wər][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪs] ,

were	**to**	**run**	**a**	**long**	**Race**	**,**
是	到	跑步	一个	长的	种族	,

如果要参加一场长跑比赛，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] ['kæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	**one**	**of**	**them**	**must**	**carry**	**such**	**a**	**weight**	**in**	**his**	**hand**	**,**
和	一	的	他们	必须	携带	这样的	一个	重量	在	他的	手	,

他们之中必须有人手里拿着这么重的东西。

[æz; əz][ɪz] [mɔːr] ['taɪərsəm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd][ɔːft] -

as	**is**	**more**	**tiresome**	**to**	**him**	**than**	**the**	**motion**	**of**	**his**	**Legs**	**,**	**and**	**oft**	**-**
作为	是	更多的	令人厌烦	到	他	比	这	运动	的	他的	腿	,	和	经常	-

[taɪmz] ,

times	**,**
时代	,

对他来说，这比腿部的运动更令人疲惫，而且这种情况经常发生。

[mʌst; məst] [iːz] [ðə; ðɪ] ['bɜːrðən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] : [meɪ] [nɑːt][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [huː] [hæθ] [ɔːl][hɪz; ɪz]

must	**ease**	**the**	**Burthen**	**with**	**his**	**foot**	**:**	**May**	**not**	**the**	**other**	**,**	**who**	**hath**	**all**	**his**
必须	舒适	这	负担	和	他的	脚	:	可能	不是	这	其他	,	WHO	有	全部	他的

[lɪmz] [friː] ,

Limbs	**free**	**,**
四肢	自由的	,

他必须用脚减轻负担：难道另一个四肢自由的人，就不能.....

[biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] [ænd; ənd][hæf] - [wei] [bæk] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] ,

be	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**Race**	**and**	**half**	**-**	**way**	**back**	**again**	**as**	**soon**	**,**
是	在	这	结尾	的	这	种族	和	一半	-	方式	后退	再次	作为	很快	,

到达终点后，尽快返回起点。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] .

and	**more**	**easily**	**than**	**this**	**can**	**get**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**Race**	**.**
和	更多的	容易地	比	这	能	得到	到	这	结尾	的	这	种族	.

而且比这更容易到达比赛终点。

['pɑːsəbli] [sʌm; səm] [meɪ] [seɪ] , [ðɪs] ['sɪməli] [ɪz] [nɑːt] ['pærəlel] ,
Possibly some may say , This Simile is not parallel ,
可能 一些 可能 说 , 这 明喻 是 不是 平行线 ,

或许有人会说，这个比喻并不平行。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ɑːn] [maɪ] [saɪd] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
and that I make it better on my side than it is .
和 那 我 制作 它 更好的 在 我的 边 比 它 是 .

而且我还能让它从我的角度变得更好。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ðiˌ] [rezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] , [duː] [bʌt; bət] [ɪn'kwaɪər] [ʌv; əv]
To which I say , for the Resolution of this Question , Do but inquire of
到 哪个 我 说 , 为了 这 解决 的 这 问题 , 做 但 查询 的
[ðoʊz] [ðæt] [spɪn] ,
those that Spin ,
那些 那 旋转 ,

对此，我的回答是：要解决这个问题，只需去询问那些纺纱的人即可。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðiˌ] [tuː] [ɪz] [moʊst] ['taɪərsəm] , [ðə; ðiˌ] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðiˌ] [wiːl] ,
which of the Two is most tiresome , The turning of the Wheel ,
哪个 的 这 二 是 最多 令人厌烦 , 这 转弯 的 这 车轮 ,

两者之中，哪一样更令人厌烦？是转动车轮，还是……

(['iːðər] [baɪ] [ðə; ðiˌ] [fʊt] [ɔːr] [hænd] , [noʊ] ['mætər] [wɪtʃ]) [ɔːr] [ðə; ðiˌ] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðiˌ] [wɜːrk] .
(either by the Foot or Hand , no matter which) or the other part of the Work .
(任何一个 经过 这 脚 或者 手 , 不 事情 哪个) 或者 这 其他 部分 的 这 工作 .

（无论是用脚还是用手，都无所谓）或作品的其他部分。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æskt] [ðə; ðiˌ] ['kwestʃən] ,
I have almost as often ask'd the Question ,
我 有 几乎 作为 经常 问 这 问题 ,

我几乎每次都会问这个问题，

[æz; əz] [aɪ] [siː] ['eni] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ([sɪns] [aɪ] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] ['ɛndʒɪn]) [ænd; ənd] [ðə; ðiˌ] ['ænsər] [hæz; həz]
as I see any a Spinning (since I invented this Engin) and the Answer has
作为 我 看 任何 一个 旋转 (自从 我 发明 这 引擎) 和 这 回答 有
['ɔːlweɪz] [bɪn] ,
always been ,
总是 到过 ,

就我所见，任何纺纱（自从我发明了这台发动机以来）的答案始终是：

[ðə; ðiˌ] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðiˌ] [wiːl] ; [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɪmplɔɪ] [bəuθ] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] ['tɜːrnz]
The turning of the Wheel ; although they imploy both hand and foot by turnes
这 转弯 的 这 车轮 ; 虽然 他们 雇用 两个都 手 和 脚 经过 转弯
[tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] :
to do it :
到 做 它 :

转动车轮；虽然他们轮流用手和脚来完成这项工作：

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bɜːrðənsəm] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [ðə; ðiˌ] ['bɑːdi] ; [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər]
Besides , it is burthensome , and also injurious to the body ; especially for
除了 , 它 是 沉重的 , 和 还 有害的 到 这 身体 ; 尤其 为了
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,

此外，它不仅负担沉重，而且对身体有害；尤其对青少年而言更是如此。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] , [tuː; tə] [biː; bi] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] , ['ɔːlweɪz] ['sɪtɪŋ] .
which are growing , to be from Morning till Evening , always sitting .
哪个 是 生长 , 到 是 从 早晨 直到 晚上 , 总是 坐着 .

它们正在生长，从早到晚，总是坐着。

['sekəndli] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] , [ðæt] ['oʊvər] - ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [θrɛd] [ɪz] ['kɑːmənli] [ə; eɪ]

Secondly	**,**	**Although**	**it**	**be**	**true**	**,**	**That**	**over**	**-**	**twisting**	**the**	**Thred**	**is**	**commonly**	**a**
第二	,	虽然	它	是	真的	,	那	超过	-	扭曲	这	线	是	通常	一个

[fɔːlt] ,

fault	**,**
过错	,

其次，虽然过度扭转线头确实是一个错误，

['ræðər] [ðæn; ðən] [slæk] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ; [jet] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːlt] [ɪz] ,

rather	**than**	**slack**	**twisting**	**the**	**same**	**;**	**yet**	**the**	**Cause**	**of**	**this**	**fault**	**is**	**,**
相当	比	松弛	扭曲	这	相同的	;	然而	这	原因	的	这	过错	是	,

与其说是松散地扭转，不如说是造成这种错误的原因在于：

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [drɔː] [ðə; ði] [θrɛd] [fæst] [ɪ'nʌf] : [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['betər] [əd'væntɪdʒ] ,

that	**they**	**do**	**not**	**draw**	**the**	**Thred**	**fast**	**enough**	**:**	**But**	**to**	**the**	**better**	**advantage**	**,**
那	他们	做	不是	画	这	线	快速地	足够的	:	但	到	这	更好的	优势	,

他们没能足够快地抽到线：但更有利的是，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [kjʊr] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [ˌɪnkən'viːniənsiz] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] ,

this	**will**	**be**	**easily**	**cured**	**,**	**for**	**now**	**all**	**the**	**aforesaid**	**inconveniencies**	**being**	**removed**	**,**
这	将要	是	容易地	治愈	,	为了	现在	全部	这	上述	不便之处	存在	已移除	,

这个问题很容易解决，因为上述所有不便之处现在都已消除。

[wɪtʃ] ['rendər] [ðə; ði] [wɜːrk] [moʊst] ['bɜːrðənsəm] ; [ðeɪ] [meɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [iːz] [stænd][ɔːr][sɪt] ,

which	**render**	**the**	**Work**	**most**	**burthensome**	**;**	**they**	**may**	**for**	**their**	**ease**	**stand**	**or**	**sit**	**,**
哪个	使成为	这	工作	最多	沉重的	;	他们	可能	为了	他们的	舒适	站立	或者	坐	,

这使得这项工作极其繁重；为了方便起见，他们可以站着或坐着，

[wen] , [ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] , [ænd; ənd] ['friːli] [ɪmplɔɪ] [bəuθ][hændz][frʌm; frəm]

when	**,**	**and**	**as**	**often**	**as**	**they**	**please**	**,**	**and**	**freely**	**imploy**	**both**	**hands**	**from**
什么时候	,	和	作为	经常	作为	他们	请	,	和	自由	雇用	两个都	双手	从

['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['iːvnɪŋ] ,

morning	**to**	**evening**	**,**
早晨	到	晚上	,

他们想什么时候做就什么时候做，而且从早到晚都可以自由地使用双手。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wʌn][hænd] [bɪ'fɔːr] ;

much	**more**	**easily**	**than**	**they**	**could**	**one**	**hand**	**before**	**;**
很多	更多的	容易地	比	他们	可以	一	手	前	;

比以前单手操作要容易得多；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæstər] [ðeɪ] [drɔː] [ðə; ði] [θrɛd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstæf] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [spɪn] ,

and	**the**	**faster**	**they**	**draw**	**the**	**Thred**	**from**	**the**	**Distaff**	**,**	**the**	**more**	**they**	**Spin**	**,**
和	这	快点	他们	画	这	线	从	这	女	,	这	更多的	他们	旋转	,

他们从纺锤上抽出线的速度越快，纺线的速度就越快。

[wɪð; wɪθ] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['oʊvər] - ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ; [soʊ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

with	**less**	**danger**	**of**	**over**	**-**	**twisting**	**the**	**same**	**;**	**so**	**that**	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**
和	较少的	危险	的	超过	-	扭曲	这	相同的	;	所以	那	我	做	不是	知道	,

避免过度扭曲的风险较小；因此我不知道，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][sʌm; səm] - [taɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['iːzi] [weɪ] , [meɪ] [spɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]

but	**those**	**that**	**are**	**some**	**-**	**time**	**used**	**to**	**this**	**easie**	**way**	**,**	**may**	**Spin**	**as**	**much**	**in**
但	那些	那	是	一些	-	时间	用过的	到	这	更容易	方式	,	可能	旋转	作为	很多	在

[wʌn] [deɪ] ,

one	**day**	**,**
一	天	,

但那些习惯了这种简便方法的人，一天之内可能会旋转很多圈。

[æz; əz] [naʊ] [ɪn] [tuː] .

as	**now**	**in**	**two**	**.**
作为	现在	在	二	.

就像现在这样分成了两份。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðiːz] ['spɪnɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [meɪ] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['veri]
Furthermore , these Spinning Instruments may in like manner be for Expedition very
此外 , 这些 旋转 仪器 可能 在 喜欢 方式 是 为了 远征 非常
['sɜːrvɪsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɑːlən] ,
serviceable for Spinning of Wollen ,
可用 为了 旋转 的 羊毛 ,

此外，这些纺纱工具同样也适用于探险队进行毛纺工作。

[aɪ] [miːn] [sɜːrdʒ] , ['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] , ['kæmlɪt] , [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [wel] [meɪd] ,
I mean Serges , Worsted , Camlets , and Stockings , which being well made ,
我 意思是 剪裁 , 最差 , 骆驼 , 和 长筒袜 , 哪个 存在 出色地 制成 ,

我指的是精纺呢、羊毛呢、短绒呢和长筒袜，它们做工精良，

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæn; ðən] [her] [ænd; ənd] [sɪlk] , [ðiːz] ['biːɪŋ] ['fɔːrən]
are much more to be incouraged than Hair and Silk , these being Foreign
是 很多 更多的 到 是 鼓励 比 头发 和 丝绸 , 这些 存在 外国的
[kə'mɑːdətiz] ,
Commodities ,
商品 ,

与头发和丝绸（均为外国商品）相比，更值得鼓励种植其他商品。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [groʊθ] , [ɪ'speʃəli] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm]
the other of our own Growth , especially , since it is so , that our home
这 其他 的 我们的 自己的 生长 , 尤其 , 自从 它 是 所以 , 那 我们的 家
['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [fɔːr; fər] [wʊl] ,
Markets for Wool ,
市场 为了 羊毛 ,

我们自身发展的另一个方面，尤其因为，我们的羊毛国内市场，

[ænd; ənd] ['fɔːrən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] [groʊ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] , [ænd; ənd]
and Foreign Markets for our Cloth grow worse and worse , and
和 外国的 市场 为了 我们的 布 生长 更糟 和 更糟 , 和
[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [moʊst] ,
in the opinion of most ,
在 这 观点 的 最多 ,

我们的布匹在国外市场越来越差，而且在大多数人看来，

[skers] ['evər] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kʌvərd] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [soʊ] ,
scarce ever to be recovered ; which , if so ,
稀少 曾经 到 是 恢复 ; 哪个 , 如果 所以 ,

几乎不可能找回；如果真是如此，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ðə; ði] [best] ['hʌzbəndri] [tuː; tə] [prə'moʊt] [sʌtʃ] [ˌmænjʊ'fæktəriz] ,
it must needs be the best Husbandry to promote such Manufactories ,
它 必须 需求 是 这 最好的 畜牧业 到 推动 这样的 工厂 ,

要促进这类工厂的发展，必须采用最好的畜牧业管理方法。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [mə'tɪriəlz] .
as may be for the Consumption of our own Materials .
作为 可能 是 为了 这 消耗 的 我们的 自己的 材料 .

也可能用于消耗我们自己的材料。

[ˌoʊ'biː'dʒiː] .
Obj .
对象 .

对象。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn'tend] [ðiːz] ['hɒspɪtlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['fæməliz]

If	you	intend	these	Hospitals	for	the	Imployment	of	such	as	have	Families
如果	你	打算	这些	医院	为了	这	实施	的	这样的	作为	有	家庭

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ,

of	their	own	to	maintain	,
的	他们的	自己的	到	维持	,

如果您打算将这些医院用于安置那些需要养家糊口的人，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ɪm'præktɪkəbl] .

the	business	will	be	confused	and	Impracticable	.
这	商业	将要	是	使困惑	和	不切实际	.

这项业务将会变得混乱且不切实际。

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

['pɑːsəbli] [soʊ] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz] ;

Possibly	so	,	at	least	,	in	some	respects	and	circumstances	;
可能	所以	,	在	至少	,	在	一些	尊重	和	情况	;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['nevər] [ɪn'tendɪd] ,

but	that	was	never	intended	,
但	那	曾是	绝不	故意的	,

或许在某些方面和情况下是这样；但这绝非本意。

[ðə; ði][meɪn] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hɒspɪtlz] ['biːɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'prest]

the	main	design	of	these	Hospitals	being	only	for	the	relief	of	all	oppressed
这	主要的	设计	的	这些	医院	存在	仅有的	为了	这	宽慰	的	全部	受压迫者

['perənts] ,

Parents	,
父母	,

这些医院的主要设计目的就是为了救济所有受压迫的父母，

['fæməliz] , [ænd; ənd] ['pærɪʃiz] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['piːp(ə)l] ,

families	,	and	Parishes	,	by	taking	off	their	young	Children	,	and	single	people	,
家庭	,	和	教区	,	经过	采取	离开	他们的	年轻的	孩子们	,	和	单身的	人们	,

[huː] [hæv; həv] ['niːðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

who	have	neither	Habitation	,
WHO	有	两者都不	居住地	,

家庭和教区，通过带走他们的幼童，以及没有住所的单身人士，

[nɔːr] ['pærɪʃ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] - ,

nor	Parish	willing	to	receive	them	,	there	to	be	comfortably	maintain'd	,
也不	教区	愿意的	到	收到	他们	,	那里	到	是	舒适地	-	,

教区也不愿意接收他们，让他们在那里过上舒适的生活。

[wel] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɔːl] [gʊd] ['mænərz] [tɔːrdz] [gɑːd][ænd; ənd][mæn] ;

well	educated	and	instructed	in	all	good	manners	towards	God	and	Man	;
出色地	受过教育	和	指示	在	全部	好的	礼仪	向	上帝	和	男人	;

受过良好教育，懂得如何尊重上帝和他人；

[nɔːr][ɑːr; ər]['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Nor	are	any	of	them	to	be	confin'd	to	this	House	longer	than	untill	they
也不	是	任何	的	他们	到	是	受限	到	这	房子	更长	比	直到	他们

[kæn; kən] [wel] [ɜːrn] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋz] [baɪ] ['ʌðər] [miːnz] ;

can	well	earn	their	Livings	by	other	means	;
能	出色地	赚	他们的	生活	经过	其他	方法	;

他们中的任何一人都不得被限制在本院超过他们能够通过其他方式谋生为止；

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] [æz; əz]['pɜːsənz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [pər'petʃuəl][ɔːr]
unless **it** **be** **such** **as** **are** **committed** **as** **persons** **deserving** **perpetual** **or**
除非 它 是 这样的 作为 是 坚定的 作为 人 值得 永久 或者
['tempərəri] [kən'faɪnmənt] ,
temporary **Confinement** **,**
暂时的 监禁 ,

除非是那些被判处永久或暂时监禁的人，

[wɪtʃ] [ɪz][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hæŋ] [ɔːr]['trænspɔːrt] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər]['kæpɪt(ə)l]
which **is** **far** **better** **than** **to** **Hang** **or** **Transport** **,** **except** **it** **be** **for** **Capital**
哪个 是 远的 更好的 比 到 悬挂 或者 运输 , 除了 它 是 为了 首都
[kraɪmz] .
Crimes **.**
犯罪 .

这比绞刑或流放要好得多，除非是重罪。

[ðə; ði]['sekənd] ['benɪfɪt] [eɪmd] [æt; ət] , [ɪz][ðə; ði][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði][moʊst][faɪn][ænd; ənd] ['kjʊriəs] [klɔːθ]
The **second** **Benefit** **aimed** **at** **,** **is** **the** **procuring** **the** **most** **Fine** **and** **curious** **Cloth**
这 第二 益处 旨在 在 , 是 这 采购 这 最多 美好的 和 好奇的 布
,
,
,

第二个目标是获得最精美、最奇特的布料。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kwɑːntətiz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] ['koʊrsər] , [fɔːr; fər] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [treɪd]
as **well** **as** **quantities** **sufficient** **of** **Courser** **,** **for** **Domestick** **and** **Foreign** **Trade**
作为 出色地 作为 数量 充足的 的 粗略 , 为了 家养 和 外国的 贸易
,
,
,

以及足够数量的考瑟，用于国内贸易和对外贸易，

[tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] : [fɔːr; fər][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
to **be** **obtained** **with** **great** **expedition** **:** **For** **so** **it** **is** **,**
到 是 获得 和 伟大的 远征 : 为了 所以 它 是 ,

必须迅速取得：事实就是如此。

[ðæt] [wen] [soʊ] ['meni] [ɑːr; ər] - [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ([ɪ'speʃəli] , [wer]
That **when** **so** **many** **are** **imploy'd** **in** **sight** **of** **each** **other** **(** **especially** **,** **where**
那 什么时候 所以 许多 是 - 在 视线 的 每个 其他 (尤其 , 在哪里
[ɪz]['gɪv(ə)n] ,
incouragement **is** **given** **,**
鼓励 是 给定 ,

当这么多人聚集在一起工作时（尤其是在受到鼓励的情况下），

[ænd; ənd] [gʊd] ['dɪsəplɪn] -) [ðə; ði] [straɪf] [ʌv; əv][ɔːl] , [bəuθ] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] ,
and **good** **Discipline** **maintain'd** **)** **the** **strife** **of** **all** **,** **both** **small** **and** **great** **,**
和 好的 纪律 -) 这 冲突 的 全部 , 两个都 小的 和 伟大的 ,

（并保持良好的纪律）所有大小人物之间的斗争，

[wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪk'sɛl] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bəuθ][ɪn]['kwɑːntəti][ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][wɜːrk] .
will **be** **to** **excell** **each** **other** **,** **both** **in** **quantity** **and** **curiosity** **of** **Work** **.**
将要 是 到 卓越 每个 其他 , 两个都 在 数量 和 好奇心 的 工作 .

目标是在工作的数量和趣味性方面都超越彼此。

[ˌoʊ'biː'dʒiː] .
Obj **.**
对象 .

对象。

[ðɪs] [ˌmænjə'fæktəri] ['biːɪŋ] [ðʌs] ,
This Manufactory being thus incouraged ,
这 工厂 存在 因此 鼓励 ,

这家工厂因此受到鼓励，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒistiz] ['revənuː] [naʊ] [ɜ'aɪzɪŋ] [baɪ] ['kʌstəm] [fɔːr; fər] ['lɪnən]
a considerable part of His Majesties Revenue now arising by Custom for Linnen
一个 大量 部分 的 他的 陛下 收入 现在 产生 经过 风俗 为了 亚麻
[klɔːθ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] .
Cloth will be diminished .
布 将要 是 减少 .

国王陛下目前因亚麻布关税而获得的相当一部分收入将会减少。

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[aɪ] ['hʌmbli] ['ænsər] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['kɔmpenseitid] [ə'nʌðər] [wei] ,
I humbly Answer , That the same may be easily compensated another way ,
我 谦卑地 回答 , 那 这 相同的 可能 是 容易地 补偿 其他 方式 ,

我谦卑地回答，同样的损失也可以用其他方式轻易弥补。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ([wɪð; wɪθ][ɔːl] [səb'mɪʃ(ə)n]) [kən'siːvd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [fɔːr; fər] [ðɪs]
it being (with all submission) conceived , That it would be happy for this
它 存在 (和 全部 提交) 构思 , 那 它 会 是 快乐的 为了 这
['kɪŋdəm] ,
Kingdom ,
王国 ,

它（怀着全然顺服的心态）被构想出来，是为了给这个王国带来幸福。

[ɪf] [æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [diː] . [pər][kwɔːrt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [naʊ] [ɪz] ,
if an Imposition of 12 d . per quart more than now is ,
如果 一个 征收 的 - d . 每 夸脱 更多的 比 现在 是 ,

如果每夸脱的税费比现在高出 12 便士，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] [frentʃ] - [waɪn] [ænd; ənd]['brændi] ;
were to be paid for all French - Wine and Brandy ;
是 到 是 有薪酬的 为了 全部 法语 - 葡萄酒 和 白兰地 ;

所有法国葡萄酒和白兰地均需付费；

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][faɪv][es] . [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [fɔːr; fər][ɔːl] [hemp] , [flæks] , [ænd; ənd] ['lɪnən] , [ðæt] [ɪz]
As also 5 s . in the Pound for all Hemp , Flax , and Linnen , that is
作为 还 5 s . 在 这 磅 为了 全部 麻 , 亚麻 , 和 亚麻 , 那 是
[ɪm'pɔːrtɪd] .
Imported .
进口 .

此外，所有进口的大麻、亚麻和亚麻布，每磅加收 5 先令。

- [tɪz]['pɑːsəb(ə)l][sʌm; səm] [meɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [maɪ] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪn'tent][ænd; ənd] ['tiːdiəs] ,
' Tis possible some may suppose , that my being thus intent and tedious ,
- 的 可能的 一些 可能 认为 , 那 我的 存在 因此 意图 和 乏味 ,

或许有人会认为，我如此专注和冗长，

[ɪz]['oʊnli][æn; ən] [ɪtʃ] [ʌv; əv] [feɪm] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['dʒʌstli] [ə'ʃʊr] [ðə; ði][wɜːrld] ,
is only an itch of Fame ; but I can justly assure the World ,
是 仅有的 一个 痒 的 名声 ; 但 我 能 公正地 保证 这 世界 ,

这只是对名利的一时渴望；但我可以向世人郑重保证，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]['eni] [sʌtʃ] [kən'temptəbl] ['vænəti] ,
I am so far from any such contemptible Vanity ,
我 是 所以 远的 从 任何 这样的 可鄙 虚荣 ,

我与这种卑鄙的虚荣心相去甚远。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] [ə; eɪ] ['begər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [dɪ'strest] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

That	I	am	rather	a	beggar	for	the	Poor	and	Distressed	,	and	for
那	我	是	相当	一个	乞丐	为了	这	贫穷的	和	苦恼	,	和	为了

[ðer; ðər] [seiks] ,

their	sakes	,
他们的	清酒	,

我宁愿做一个为穷人和受苦之人乞讨的乞丐，为了他们，

[wʊd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrtʃənət] ['wɪdoʊ] , [ɪn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːks] ['gɑːsp(ə)l] ,

would	imitate	the	importunate	Widow	,	in	the	18th	of	St	.	Luke's	Gospel	,
会	模拟	这	纠缠不休	寡妇	,	在	这	18th	的	英石	.	路加的	福音	,

会效仿圣路加福音第18章中那位纠缠不休的寡妇。

[huː] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] [mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪmpər'tjʊnəti] ; ['oʊnli] [ðɪs]

who	obtain'd	her	request	meerly	for	the	sake	of	her	Importunity	;	only	this
WHO	已获得	她	要求	仅仅	为了	这	清酒	的	她	恳求	;	仅有的	这

['dɪfrəns] [ðer; ðər][ɪz] ,

difference	there	is	,
不同之处	那里	是	,

他之所以能得到她的请求，仅仅是因为她的纠缠不休；仅此而已。

[hɜːr; hər][suːt][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] , [maɪn][fɔːr; fər][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['tʃærəti] ;

Her	suit	was	for	Revenge	,	Mine	for	an	Act	of	Charity	;
她	套装	曾是	为了	复仇	,	矿	为了	一个	行为	的	慈善	;

她的诉讼是为了复仇，而我的诉讼是为了慈善行为；

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər][suːt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒʌdʒ][æz; əz] ['niːðər] [fɪrd] [gɑːd] , [nɔːr] [rɪ'gɑːrdɪd] [mæn] ;

she	made	her	suit	to	such	a	Judge	as	neither	feared	God	,	nor	regarded	man	;
她	制成	她	套装	到	这样的	一个	法官	作为	两者都不	害怕	上帝	,	也不	认为	男人	;

她向一位既不敬畏上帝，也不尊重人的法官提起诉讼；

[bʌt; bət][maɪ]['hʌmb(ə)l] , [ðoʊ] ['ɜːrnɪst] [suːt][ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['krɪstʃən] [kɪŋ] , [ə; eɪ]

but	my	humble	,	though	earnest	suit	is	,	To	the	Most	Christian	King	,	a
但	我的	谦逊的	,	尽管	认真	套装	是	,	到	这	最多	基督教	国王	,	一个

[dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ;

Defender	of	the	Faith	;
防守队员	的	这	信仰	;

但我卑微而诚挚的请求是：献给至圣基督教君王，信仰的捍卫者；

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [wɪtʃ] ['streŋθnz] [maɪ]

as	also	to	the	Great	Wisdom	of	a	Christian	Nation	,	all	which	strengthens	my
作为	还	到	这	伟大的	智慧	的	一个	基督教	国家	,	全部	哪个	加强	我的

[hoʊps] ,

hopes	,
希望	,

还有基督教国家的伟大智慧，这一切都增强了我的希望。

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪm'pɔːrtʃənət] ['wɪdoʊ] .

that	I	shall	not	be	more	unfortunate	than	was	that	importunate	Widow	.
那	我	将	不是	是	更多的	不幸	比	曾是	那	纠缠不休	寡妇	.

我希望自己不会比那位纠缠不休的寡妇更不幸。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ,

And	why	should	I	doubt	it	,	since	it	is	so	,
和	为什么	应该	我	怀疑	它	,	自从	它	是	所以	,

既然事实如此，我又何必怀疑呢？

[ðæt] ['i:v(ə)n][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ʌn'gɑ:dli] [dʒʌdʒ] [wɪl] [rɪ'dres] [ðə; ði]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][ʌv; əv]

that	even	an	unjust	and	ungodly	Judge	will	redress	the	Grievances	of
那	甚至	一个	不公正	和	不敬神的	法官	将要	纠正	这	不满	的

[ðə; ði] [ə'prest] ,

the	Oppressed	,
这	受压迫者	,

即使是不公正、不敬神的法官，也会伸张正义，维护受压迫者的权益。

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] ['krɪstʃən] ['gʌvərnmənt] ['eksərsaɪz][ɪts]['paʊər] , [fɔ:r; fər]

shall	not	the	Best	and	Most	Christian	Government	exercise	its	power	,	for
将	不是	这	最好的	和	最多	基督教	政府	锻炼	它是	力量	,	为了

[sə'presɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] [ɪntɑ:lɜ-əbəl] ['i:vəlz] ,

suppressing	and	reforming	intollerable	Evils	,
抑制	和	改革	无法容忍的	罪恶	,

难道最优秀、最基督教化的政府不应该行使权力，以镇压和改革不可容忍的罪恶吗?

[ə'preʃn] , [ænd; ənd][dɪs'ɔ:rdərz] ,

Oppressions	,	and	Disorders	,
压迫	,	和	疾病	,

压迫与混乱

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['wɛlˌfer] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]

seeing	the	Wellfare	and	Prosperity	of	the	whole	Nation	is	as	it	were
看到	这	福利	和	繁荣	的	这	所有的	国家	是	作为	它	是

- [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['mɜ:rsi] .

Intail'd	to	such	an	Act	of	Justice	and	Mercy	.
-	到	这样的	一个	行为	的	正义	和	怜悯	.

看到整个国家的福祉和繁荣，仿佛是这种正义和仁慈行为的必然结果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ʌv; əv] [feɪθ] , [hoʊp] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] , [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] ['tʃærəti]

It	is	said	of	Faith	,	Hope	,	and	Charity	,	That	the	greatest	of	these	is	Charity
它	是	说	的	信仰	,	希望	,	和	慈善	,	那	这	最	的	这些	是	慈善

;
;
;

论到信、望、爱，其中最大的是爱;

[jes] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ɔ:l] [feɪθ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [hoʊp] , ([bəuθ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][moʊst] ['eksələnt]

yes	,	if	a	Man	had	all	Faith	,	and	all	Hope	,	(	both	which	are	most	excellent
是的	,	如果	一个	男人	有	全部	信仰	,	和	全部	希望	,	(	两个都	哪个	是	最多	出色的

[ænd; ənd] ['nesəseri])

and	necessary	)
和	必要的	)

是的，如果一个人拥有全部的信念和全部的希望（这两者都是极其美好且必要的）。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [ə'veɪləθ] ['nʌθɪŋ] , [ɪf] ['tʃærəti] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] .

yet	it	availeth	nothing	,	if	Charity	be	wanting	.
然而	它	可用	没有什么	, 如果		慈善	是	想要	.

然而，如果没有爱，这一切都毫无用处。

[ænd; ənd] [sɪns] - [tɪz][ə; eɪ]['mæksɪm] , [ðæt] [ðə; ði][best][ʌv; əv][men] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] :

And	since	'	tis	a	Maxim	,	That	the	best	of	Men	cannot	be	Uncharitable	:
和	自从	-	的	一个	格言	,	那	这	最好的	的	男人	不能	是	不仁慈的	:

既然有一条格言：即使是最好的人也不会吝啬待人:

[aɪ] [hoʊp] , [ðæt] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [prə'pəʊzlz] [fɔ:r; fər][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['tʃærəti] ,

I	chearfully	hope	,	that	my	humble	Proposals	for	an	Act	of	Charity	,
我	兴高采烈地	希望	,	那	我的	谦逊的	提案	为了	一个	行为	的	慈善	,

我衷心希望，我提出的这些慈善行动建议能够得到认可。

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['wəːðiz] , [sɪns] [naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [vjuː] ,

will	not	be	contemn'd	by	our	Greatest	Worthies	,	since	now	in	our	view	,
将要	不是	是	藐视法庭	经过	我们的	最	值得尊敬的人	,	自从	现在	在	我们的	看法	,

不会受到我们最伟大的贤士们的轻视，因为在我们看来，

[ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ɪz][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

the	Wealth	and	Prosperity	of	the	Nation	,	is	in	pursuit	of	the	same	.
这	财富	和	繁荣	的	这	国家	,	是	在	追逐	的	这	相同的	.

国家的财富和繁荣，正是追求这一点。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['flætər] [maɪ][self][ɔːr] ['ʌðər] , [bʌt; bət][duː] ['kɑːnfɪdəntli] [bɪ'liːv] ,

I	would	not	flatter	my	self	or	others	,	but	do	confidently	believe	,
我	会	不是	奉承	我的	自己	或者	其他的	,	但	做	自信地	相信	,

我不会自夸自己或别人，但我确实充满信心地相信：

[ðæt] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv] [pʊr] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['hæpi] [ˌrefər'meɪʃn] , [ænd; ənd]

That	what	with	the	Decrease	of	Poor	People	,	The	happy	Reformation	,	and
那	什么	和	这	减少	的	贫穷的	人们	,	这	快乐的	宗教改革	,	和

['toʊt(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɛgərz] ,

total	Restriction	of	Beggers	,
全部的	限制	的	乞丐	,

随着贫困人口的减少、社会改革的顺利进行以及乞丐的彻底取缔，

['veɪgrənts] , ['nɜːrsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'bɔːtʃəri] , & [siː] . [ðə; ði] ['jɪrli] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv]

Vagrants	,	Nurses	of	Debauchery	,	&	c	.	The	yearly	increase	of	Ten	or	Twelve
流浪汉	,	护士	的	放荡	,	&	c	.	这	每年	增加	的	十	或者	十二

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

Hundred	Thousand	Pounds	,
百	千	英镑	,

流浪汉、淫乱的护士等等。每年增加一千万或一千二百英镑。

[wɪtʃ] [naʊ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [æt; ət] [hoʊm] , [ðæt] [bɪ'fɔːr] [went] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] [fɔːr; fər] ['lɪnən] ;

which	now	will	be	kept	at	home	,	that	before	went	beyond	the	Seas	for	Linnen	;
哪个	现在	将要	是	保留	在	家	,	那	前	去	超过	这	海域	为了	亚麻	;

以前远渡重洋去买亚麻布的，现在将留在家里；

[ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [lændz] ; [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['lɪnən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

The	great	Improvement	of	Lands	;	The	Exportation	of	Linnen	of	our	own
这	伟大的	改进	的	土地	;	这	出口	的	亚麻	的	我们的	自己的

[groʊθ] ,

growth	,
生长	,

土地的极大改良；我们自己种植的亚麻布的出口，

& [siː] . [ðə; ði] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kænɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən]

&	c	.	The	worth	and	advantage	of	the	whole	cannot	amount	to	less	than
&	c	.	这	值得	和	优势	的	这	所有的	不能	数量	到	较少的	比

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪljənz] ['stɜːrlɪŋ] ,

Two	or	three	Millions	Sterling	,
二	或者	三	百万	英镑	,

等等。总而言之，其价值和收益至少有两三百万英镑。

[pər] ['ænəm] , [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [prɪ'zɜːrv] ,

per	Annum	,	to	the	Nation	:	and	over	and	above	many	lives	preserved	,
每	年	,	到	这	国家	:	和	超过	和	多于	许多	生活	保存完好	,

每年对国家而言：而且除了挽救许多生命之外，

[ænd; ənd] ([wɪð; wɪθ][gɔdz] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [miːnz]) ['meni] [soʊlz] [seɪvd] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [soʊ] ,

and	(	with	Gods	blessing	on	the	means	)	many	souls	saved	;	which	,	if	so	,
和	(	和	神	祝福	在	这	方法	)	许多	灵魂	已保存	;	哪个	,	如果	所以	,

（在神的庇佑下）许多灵魂得救了；如果真是如此，

['sɜːrt(ə)nli][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] ['bɑːrgən][ænd; ənd] ['hæpiːəst] [ðæt] ['evər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [meɪd] ,

certainly	it	will	be	the	best	Bargain	and	happiest	that	ever	the	Nation	made	,
当然	它	将要	是	这	最好的	便宜货	和	最快乐	那	曾经	这	国家	制成	,

[ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kən'sɪdərd] ;

all	circumstances	considered	;
全部	情况	经过考虑的	;

考虑到所有情况，这无疑将是国家有史以来做出的最划算、最幸福的交易；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wer] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪz] - [æz; əz] [wɪl] ['kʌmpəs] [ðɪs] [greɪt] [welθ] (

Because	where	so	much	Money	is	disburs'd	as	will	compass	this	great	Wealth	(
因为	在哪里	所以	很多	钱	是	-	作为	将要	罗盘	这	伟大的	财富	(

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ,)

without	which	it	is	almost	impossible	to	be	attain'd	,	)
没有	哪个	它	是	几乎	不可能的	到	是	已达到	,	)

因为只有投入大量资金，才能获得这笔巨大的财富（没有这笔财富几乎不可能获得），

['aʊər; ɑːr][pɑː'sterəti] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ; [jeɪ] ,

our	Posterity	will	have	it	for	nothing	;	yea	,
我们的	后人	将要	有	它	为了	没有什么	;	是的	,

我们的后代将免费拥有它；是的，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn'hæbɪtənts][hæv; həv][ðer; ðər] ['pɜːrtʃəs] ['mʌni] [stɪl] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] , [æz; əz]

the	present	Inhabitants	have	their	Purchase	Money	still	amongst	themselves	,	as
这	展示	居民	有	他们的	购买	钱	仍然	在	他们自己	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

it	were	,
它	是	,

目前的居民们仍然把购房款据为己有。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [sæks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kɔːrn] , ['siːɪŋ] [wiː; wi] [baɪ] [nɑːt] [ðɪs] ['prɑːfɪtəb(ə)l][ɪk'spiːdiənt]

in	their	own	Sacks	with	their	Corn	,	seeing	we	Buy	not	this	profitable	Expedient
在	他们的	自己的	萨克斯	和	他们的	玉米	,	看到	我们	买	不是	这	有利可图	权宜

[ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ;

of	other	Nations	;
的	其他	国家	;

他们把粮食装在自己的麻袋里，因为我们不购买其他国家这种有利可图的权宜之计；

[wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː] ,

which	,	if	we	were	obliged	to	do	,
哪个	,	如果	我们	是	有义务	到	做	,

如果我们必须这样做的话，

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [peɪ] ['dɪrli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

to	be	sure	they	would	make	us	pay	dearly	for	it	.
到	是	当然	他们	会	制作	我们	支付	亲爱的	为了	它	.

他们肯定会让我们为此付出惨痛的代价。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

But	suppose	neither	of	these	Advantages	were	to	be	reap'd	for	our
但	认为	两者都不	的	这些	优势	是	到	是	收割	为了	我们的

['mʌni] ,

Money	,
钱	,

但假设我们花钱无法获得这两项优势，

['oʊnli][ðə; ði] [pʊr] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv]['veɪgrənts] [əkɑːmplɪʃt] ,

only	the	Poor	provided	for	,	and	Reformation	of	Vagrants	accomplish'd	,
仅有的	这	贫穷的	假如	为了	,	和	宗教改革	的	流浪汉	已完成	,

[mʌst; məst][wiː; wi][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['tʃærəti] ?

Must	we	do	nothing	for	Charity	?
必须	我们	做	没有什么	为了	慈善	?

只救济穷人，整顿流浪者，难道我们对慈善事业就无动于衷吗？

[sə'poʊz] ['eni] [ə'pəuzə] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [wɜːr; wər] [wɜːrθ] - [el] . [ɔːr] - [el] . [pər] [æn] .

Suppose	any	Opposers	of	this	Design	,	were	worth	5000	l	.	or	10000	l	.	per	Ann	.
认为	任何	反对者	的	这	设计	,	是	值得	-	我	.	或者	-	我	.	每	安	.

假设任何反对这项设计的人，每年价值 5000 英镑或 10000 英镑。

[ə; eɪ] [piːs] , [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ,

a	piece	,	Can	they	be	certain	,
一个	片	,	能	他们	是	肯定	,

一块，他们能确定吗?

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɑː'sterəti] [meɪ] [wɪ'ðɪn] - ['jɪrz] [kʌm] [tuː; tə] ['pɑːvərti] ?

that	none	of	their	Posterity	may	within	200	years	come	to	Poverty	?
那	没有任何	的	他们的	后人	可能	之内	-	年	来	到	贫困	?

确保他们的后代在200年内都不会陷入贫困?

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['friːli] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [prə'poʊzd] ,

Why	then	should	they	be	unwilling	now	to	contribute	freely	,	seeing	the	Method	proposed	,
为什么	然后	应该	他们	是	不情愿	现在	到	贡献	自由	,	看到	这	方法	建议的	,

既然已经提出了这种方法，那么他们现在为什么不愿意慷慨解囊呢?

[meɪ] [sɪ'kjʊr] [bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [frʌm; frəm] [ɪk'streməti] ?

may	secure	both	Rich	and	Poor	from	Extremity	?
可能	安全的	两个都	富有的	和	贫穷的	从	末端	?

能否保障富人和穷人免受极端情况的影响?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪs'ɑːnərəbl] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [ðæt] [soʊ]['fruːtf(ə)l][ə; eɪ] [sɔɪl] [æz; əz] ['ɪŋgləɪnd] ,

And	how	dishonourable	is	it	to	this	Kingdom	,	that	so	fruitful	a	Soil	as	England	,
和	如何	不光彩的	是	它	到	这	王国	,	那	所以	卓有成效	一个	土壤	作为	英格兰	,

对于这个王国来说，这是多么耻辱啊，像英格兰这样富饶的土地，竟然沦落至此!

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ɪts][moʊst] [ˌʌn'juːsfjl] [ɪn'hæbɪtənts] , [maɪt] [soʊ] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

which	by	the	Industry	of	its	most	unuseful	Inhabitants	,	might	so	easily	become	the	Garden	of	Europe	,
哪个	经过	这	行业	的	它是	最多	无用	居民	,	可能	所以	容易地	变得	这	花园	的	欧洲	,

如果让最无用的居民勤劳耕耘，这片土地完全可以变成欧洲的花园。

[ʃʊd; ʃəd] , [baɪ][ðer; ðər][sloʊθ][ænd; ənd] ['ɑːbstɪnəsi] , [laɪ] [ˌʌnɪm'pruːvd] ?

should	,	by	their	sloth	and	obstinacy	,	lie	unimproved	?
应该	,	经过	他们的	树懒	和	固执	,	说谎	未改进	?

难道就因为他们的懒惰和固执，就应该任其停滞不前吗?

[haʊ] ['meni] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['bɛgərz] , ['veɪgrənts] , [droʊnz] , ['nɜːrsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'bɔːtʃəri] , & [siː] . [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnər] ,

How	many	Hundred	Thousand	Beggers	,	Vagrants	,	Drones	,	Nurses	of	Debauchery	,	&	c	.	who	are	not	only	a	Dishonour	,
如何	许多	百	千	乞丐	,	流浪汉	,	无人机	,	护士	的	放荡	,	&	c	.	WHO	是	不是	仅有的	一个	羞辱	,

有多少成千上万的乞丐、流浪汉、游手好闲之徒、淫乱的娼妓等等，他们不仅有辱名誉，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

but	a	great	Disadvantage	to	the	Nation	,
但	一个	伟大的	劣势	到	这	国家	,

但这对国家来说却是极大的不利因素。

['lɪvɪŋ] [ɪn][kən'tɪnjuəl] ['sɪnfl] ['præktɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] [gʊd] ['gʌvərnmənt] ,
living **in** **continual** **sinful** **Practices** **against** **the** **Laws** **of** **God** **and** **good** **Government** **,**
活的 在 持续的 罪恶的 实践 反对 这 法律 的 上帝 和 好的 政府 ,

长期生活在违背上帝律法和良好政府规定的罪恶行为中，

[di'praivɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ɔ:l] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
depriving **themselves** **of** **all** **means** **of** **Religious** **and** **Civil** **Education** **,**
剥夺 他们自己 的 全部 方法 的 宗教 和 民用 教育 ,

他们剥夺了自己接受宗教和公民教育的一切途径，

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [soʊlz] ; [ɪl] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] ; [ænd; ənd]
to **the** **great** **danger** **of** **their** **own** **Souls** **;** **Ill** **Example** **of** **others** **;** **and**
到 这 伟大的 危险 的 他们的 自己的 灵魂 ; 患病的 例子 的 其他的 ; 和
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɑ:'sterəti] ,
destruction **of** **their** **Posterity** **,**
破坏 的 他们的 后人 ,

这会给他们自己的灵魂带来极大的危险；给他人树立不良榜样；并毁灭他们的后代。

['bi:ɪŋ] ['ni:ðər] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [nɔ:r]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə]
being **neither** **serviceable** **to** **the** **Publick** **,** **nor** **capable** **of** **raising** **themselves** **to**
存在 两者都不 可用 到 这 公众 , 也不 有能力的 的 提高 他们自己 到
['eni] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
any **better** **condition** **,**
任何 更好的 状况 ,

既不能为公众服务，也不能提升自身境况，

[maɪt] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] , [bi:; bi] ['hoʊlli] - , [ɔ:r] [pri'ventid] ?
might **by** **this** **Method** **,** **be** **wholly** **reform'd** **,** **or** **prevented** **?**
可能 经过 这 方法 , 是 完全 - , 或者 阻止 ?

通过这种方法，能否彻底改革或预防?

['werfɔ:r] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['sevrəl] ['weɪti] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]
Wherefore **upon** **these** **several** **weighty** **considerations** **,** **and** **for** **that** **,** **besides** **the**
因此 之上 这些 一些 重 考虑因素 , 和 为了 那 , 除了 这
['prɪnsli] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [bɪ'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd] ,
Princely **Encouragement** **before** **-** **mentioned** **,**
王子 鼓励 前 - 提及 ,

因此，基于以上几项重要考虑，以及前述的君主鼓励，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['lʌvər] [ʌv; əv][ˌɪndʒə'nu:əti] , [ðə; ði] [raɪt]
I **have** **had** **the** **Approbation** **of** **that** **great** **lover** **of** **Ingenuity** **,** **The** **Right**
我 有 有 这 赞许 的 那 伟大的 情人 的 独创性 , 这 正确的
['ɑ:nərəb(ə)l] ,
Honourable **,**
尊敬的 ,

我已得到那位伟大的创意爱好者，尊敬的阁下的认可。

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['vaɪkaʊnt] ['braʊnkər] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [hu:] [wʌz; wəz] [pli:zd]
the **Lord** **Viscount** **Brouncker** **,** **President** **of** **the** **Royal** **Society** **,** **who** **was** **pleas'd**
这 主 子爵 布朗克 , 总统 的 这 皇家 社会 , WHO 曾是 高兴
[tu:; tə] [pə'ru:z] [maɪ] [prə'pəʊzlz] ,
to **peruse** **my** **Proposals** **,**
到 仔细阅读 我的 提案 ,

皇家学会会长布朗克子爵勋爵很高兴仔细阅读了我的提案。

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ['veri] ['feɪvərəbli] [ˌðerə'pɑ:n] ;
and **express** **his** **Sentiments** **very** **favourably** **thereupon** **;**
和 表达 他的 情感 非常 有利 于是 ;

并表达了他对此的非常赞赏之情；

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [baɪ] ['letər] [sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd] ['presɪŋ] [ˌɪn'saɪtmənts] ,

As	also	having	received	by	letter	some	considerable	and	pressing	Incitements	,
作为	还	拥有	已收到	经过	信	一些	大量	和	紧迫	煽动	,

此外，我还收到了一些来信，信中提出了一些相当重要且紧迫的煽动性要求，

[tu:; tə][proʊ'si:d][frʌm; frəm][æn; ən]['emɪnənt] ['pʌblɪk] ['spɪrɪtɪd] [dɪ'vaɪn] , [ðə; ði] ['revərənd] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ]

to	proceed	from	an	Eminent	publick	spirited	Divine	,	the	Reverend	,	Dr
到	继续	从	一个	杰出	公众	精神抖擞	神圣的	,	这	牧师	,	博士

. [dʒɑ:n] ['bi:l] ,

.	John	Beale	,
.	约翰	比尔	,

由一位杰出的、具有公德心的神学家，约翰·比尔牧师博士主持，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪstiz] [t'ʃæplɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .

one	of	His	Majesties	Chaplains	,	and	a	Member	of	the	said	Royal	Society	.
一	的	他的	陛下	随军牧师	,	和	一个	成员	的	这	说	皇家	社会	.

他是国王陛下的随军牧师之一，也是该皇家学会的成员。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ðerfɔ:r] - , [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [ɪn'tri:t] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	am	therefore	embolden'd	,	particularly	to	entreat	the	Christian	consideration	of
我	是	所以	-	,	特别	到	恳求	这	基督教	考虑	的

[ðə; ði][moʊst] [greɪv] [ænd; ənd]['paɪəs] [di'vainz] ,

the	most	grave	and	pious	Divines	,
这	最多	严重	和	虔诚的	神祇	,

因此，我更有勇气恳请最严肃、最虔诚的神学家们给予基督教的关注。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:gəst] [sə'saɪəti]

and	all	the	Honourable	and	Ingenious	Associates	of	that	August	Society
和	全部	这	尊敬的	和	巧妙	合伙人	的	那	八月	社会

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

in	this	matter	,
在	这	事情	,

以及该崇高社团所有尊敬而才华横溢的成员们在此事上，

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] , [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] ;

and	accordingly	,	to	give	their	Encouragement	,	Approbation	,	and	Assistance	;
和	因此	,	到	给	他们的	鼓励	,	赞许	,	和	协助	;

[ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [tu:; tə][dɪ'skʌvər][maɪ] [mɪ'steɪks] ,

or	otherwise	to	discover	my	mistakes	,
或者	否则	到	发现	我的	错误	,

因此，他们给予我鼓励、赞同和帮助；或者以其他方式发现我的错误。

[ænd; ənd] - ['eni] [fɔ:ls] ['meʒərz] , [wɪtʃ] [θru:] [ˌɪnəd'vɜ:rtnsi] , [ɔ:r]['oʊvər] - [zi:l] , [tu:; tə]

and	rectifie	any	false	Measures	,	which	through	Inadvertency	,	or	over	-	zeal	,	to
和	-	任何	错误的	措施	,	哪个	通过	漫不经心	,	或者	超过	-	热情	,	到

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,

the	design	I	may	have	committed	,
这	设计	我	可能	有	坚定的	,

并纠正因疏忽或过分热心而可能犯下的任何错误措施。

[baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [mɔ:r] - ['meθədz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['betər] [ɪm'pru:vd] ['ri:z(ə)n] ,

by	publishing	some	more	Feazible	Methods	from	their	better	improved	Reason	,
经过	出版	一些	更多的	-	方法	从	他们的	更好的	改进	原因	,

通过发布更多基于其改进后的原理的可行方法，

[wer'baɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][æt; ət][wʌns][bi:; bi][kən'fju:tid][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] ['feɪlɪŋ] [ɪn]

whereby	I	shall	at	once	be	confuted	and	instructed	;	and	though	failing	in
由此	我	将	在	一次	是	驳斥	和	指示	;	和	尽管	失败	在

[ðə; ði] [mi:nz] ,

the	means	,
这	方法	,

如此我便可立即得到驳斥和指导；即便方法失败，

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [mɪs] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪrd] [end] , [vɪz] .

shall	**not**	**miss**	**of**	**my**	**desired**	**End**	**,**	**viz**	**.**
将	不是	错过	的	我的	想要的	结尾	,	即	.

不会错过我所期望的结局，即：

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi]

The	**Glory**	**of**	**God**	**,**	**the**	**Prosperity**	**of**	**the**	**Nation**	**,**	**and**	**the**	**Happy**
这	荣耀	的	上帝	,	这	繁荣	的	这	国家	,	和	这	快乐的

[ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

Reformation	**of**	**many**	**thousands**	**,**
宗教改革	的	许多	数千	,

上帝的荣耀，国家的繁荣，以及成千上万人的幸福改革，

[huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnər] [tuː; tə][bəuθ] .

who	**are**	**a**	**dishonour**	**to**	**Both**	**.**
WHO	是	一个	羞辱	到	两个都	.

这对双方来说都是一种耻辱。

['faɪnɪs] .

FINIS	**.**
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神